



**Franklin-McKinley
School District**

PREPARING ALL CHILDREN AS GLOBAL LEARNERS



Cẩm Nang Phụ Huynh và Học Sinh 2016 - 2017



[FACEBOOK.COM/FRANKLINMCKINLEYSCHOOLDISTRICT/](https://www.facebook.com/franklinmckinleyschooldistrict/)



[TWITTER.COM/Franklin_MSD](https://twitter.com/Franklin_MSD)



[LINKEDIN.COM/COMPANY/FRANKLIN-MCKINLEY-SCHOOL-DISTRICT](https://www.linkedin.com/company/franklin-mckinley-school-district)

Học Khu Franklin-McKinley chào mừng năm học 2016-2017



Kính thưa Quý vị Phụ huynh và Giám hộ,

Thật là một vinh dự và đặc quyền lớn lao cho tôi được phục vụ Khu Học Chính Franklin-McKinley với tư cách Giám đốc. Tôi rất phấn khởi bắt đầu năm học 2016-2017 với một nhóm các nhà giáo dục ưu tú và một Hội Đồng Giáo Dục với viễn ảnh tương lai để hỗ trợ con em chúng ta. Mục tiêu của chúng tôi là đảm bảo **TẤT CẢ** các em học sinh được cung cấp một môi trường an toàn và chu đáo để các em học tập và trưởng thành. Các trường của chúng ta sẽ tiếp tục vươn lên dưới sự chăm sóc tận tâm của những nhà chuyên nghiệp.

Toàn bộ cộng đồng Franklin-McKinley sẽ cùng chúng tôi tham gia vào việc giám sát và phát triển bản Kế Hoạch Trách Nhiệm Kiểm Tra Địa Phương (LCAP), sẽ được dùng để hướng dẫn chúng ta trong việc cung cấp những cơ hội học tập tốt nhất cho tất cả học sinh.

Trong khi chúng ta bắt đầu năm học 2016-2017, điều quan trọng là tất cả chúng ta phải biết về các chính sách, luật lệ, và đường lối làm việc của Khu Học Chính Franklin-McKinley để dẫn đến sự thành công về mặt phúc lợi và học vấn cho các em. Tôi khuyến khích quý vị nên duyệt lại Cẩm Nang này, trong đó đề cập đến những nét chính về các quyền lợi và trách nhiệm của phụ huynh và học sinh. Để hiểu rõ hơn về những nhu cầu của con em, xin quý vị đừng quên điền và nộp lại cho trường các mẫu đơn ở cuối Cẩm Nang.

Chúng tôi rất nôn nóng được giáo dục con em quý vị trong năm học 2016-2017 và chuẩn bị cho các em trở thành những học viên trọn đời trong một xã hội toàn cầu.

Thân ái,

Juan Cruz
Giám đốc Học khu



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

Mục lục

THÔNG TIN TỔNG QUÁT

Nhận định về Nhiệm vụ	Trang 7
Nhận định về Viễn ảnh	Trang 7
Niềm tin	Trang 7
Những Giá trị Nòng cốt	Trang 7
Thông tin Liên lạc	Trang 8
Lịch Năm học 2016-2017	Trang 9
Lịch họp Hội Đồng Quản Trị	Trang 10

QUYỀN LỢI & TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH & HỌC SINH

Cố vấn Giáo dục và nghề nghiệp	Trang 11
Liên chính trong việc học	Trang 11
Thành quả Học tập	Trang 11
Bảo hiểm tai nạn/thương tật	Trang 11
Rượu, Thuốc lá, Ma túy và Bạo lực – Ngăn ngừa và Cảnh đoán	Trang 11-12
Thông báo hàng năm về yêu cầu Thể dục	Trang 12
Kế hoạch quản lý Asbestos	Trang 12
Chuyên cần	Trang 12-14
Bắt buộc đi học	
Trách nhiệm của Phụ huynh/Giám hộ	
Báo cáo khi vắng mặt	
Vắng mặt có lý do	
Vắng mặt vì lễ nghi và mục đích tôn giáo	
Vắng mặt có lý do quá nhiều	
Vắng mặt kinh niên và trốn học	
Đón về sớm	
Biện pháp cho những học sinh vắng mặt kinh niên	
Các chương trình trước và sau giờ học	Trang 15
Hệ thống thông báo tự động	Trang 15
Kiểm tra khả năng và tiến bộ của học sinh của California	Trang 16
Điện thoại cầm tay và các thiết bị di động khác	Trang 16
Yêu cầu xem hồ sơ học sinh và khiếu nại	Trang 16
Thay đổi chỗ ở	Trang 17
Báo cáo trẻ em bị hành hạ	Trang 17



Dịch vụ dinh dưỡng trẻ	Trang 17-20
Đường vào đại học	Trang 20
Chương trình học	Trang 20-21
Đồ vật nguy hiểm và không thích hợp	Trang 21
Sổ thông tin học sinh	Trang 21
Kỳ thi, xách nhiễu, và áp bức	Trang 21
Quy định về y phục (BP 5132)	Trang 21-23
Mẫu đơn trường hợp khẩn cấp	Trang 23
Chuẩn bị trong trường hợp khẩn cấp	Trang 23-24
Giáo dục Anh ngữ	Trang 24
Đạo luật Mỗi Học Sinh Phải Thành Công	Trang 24-25
Du khảo	Trang 26
Dị ứng thức ăn ở trường	Trang 26
Thanh thiếu niên con nuôi	Trang 26
Dịch vụ và yêu cầu về y tế	Trang 27
Kiểm tra sức khỏe	
Tiêm chủng ngừa cho học sinh mới	
Thủ tục về thuốc men và y tế	
Khi nào thì giữ học sinh ở nhà	
Học ở nhà hoặc bệnh viện	Trang 28
Hỗ trợ các gia đình không nhà	Trang 28-29
Internet: Bốn phận và trách nhiệm của người dùng	Trang 30-31
Tuổi hợp lệ để ghi danh lớp Mẫu giáo/Mẫu giáo chuyển tiếp	Trang 32
Kế hoạch trách nhiệm kiểm tra địa phương	Trang 32
Nơi lưu giữ hồ sơ học sinh	Trang 33
Luật Megan	Trang 34
Tin tức và truyền thông	Trang 35
Bản tin	Trang 35
Phụ huynh tham gia	Trang 36
Đầu tư vào giáo dục cao hơn cho học sinh	
Ủy ban cố vấn Kế hoạch kiểm tra trách nhiệm địa phương	
Ủy ban cố vấn Học sinh còn học Anh ngữ	
Văn Phòng Cộng đồng tham gia	
Quyền của phụ huynh về Hồ sơ học sinh	Trang 36
Quyền lợi và trách nhiệm của Phụ huynh/Giám hộ	Trang 36
Thuốc diệt sâu rầy	Trang 36-37
Kiểm tra thể lực	Trang 37
Yêu cầu mãn khóa	Trang 37-38
Chương trình Đáp ứng can thiệp (RTI)	Trang 38



Quyền từ chối dùng sức vật một cách gây hại hoặc tàn phá	Trang 38
Ủy ban An toàn và Kế hoạch An toàn Toàn diện của trường	Trang 39
Bảng Thành tích Trách nhiệm của trường	Trang 39
Hội đồng duyệt xét điểm danh (SARB)	Trang 39
Điều 504	Trang 39-40
Xách nhiễu tình dục, ức hiếp, và tội thù ghét	Trang 40
Giáo dục sinh lý và phòng ngừa HIV	Trang 40-41
Giáo Dục Đặc Biệt	Trang 41
Quá trình đề nghị Giáo dục đặc biệt	Trang 41-42
Kỷ luật học sinh	Trang 42-43
Nhóm nghiên cứu học sinh	Trang 43
Tạm đũa và Trục xuất (BP/AR 5144.1)	Trang 43-47
Kỹ thuật	Trang 48
Chuyển trường	Trang 48-49
Theo học trong Học Khu	
Theo học ngoài Học Khu	
Chuyên chở (kế hoạch an toàn)	Trang 49-51
Khách thăm viếng trường	Trang 52



Phụ lục

Phụ lục A: Các Nguồn Tham khảo Địa phương	Trang 53-55
Phụ lục B: Giờ tan học, Trở-lại-trường & Tuần lễ Họp Phụ huynh/Giáo viên	Trang 56-59
Phụ lục C: Lời khuyên cho phụ huynh	Trang 60-63
Phụ lục D: UCP Thông báo hàng năm 2016-2017	Trang 64-67
Phụ lục E: Thông báo khiếu nại Williams về lớp học	Trang 68-69
Phụ lục F: FMSD Thỏa thuận sử dụng chính đáng	Trang 70-71
Phụ lục G: Tập Tài Liệu Trở lại-Trường học	Trang 72-79



Khu Học Chính Franklin-McKinley

Hội đồng quản trị

John Lindner, Rudy Rodriguez, George Sanchez, Omar Torres, Thanh Trần

Giám đốc học khu

Juan Cruz

Nhận định về Nhiệm vụ

Khu Học Chính Franklin-McKinley bảo đảm tất cả học sinh xong lớp 8 sẽ có những kỹ năng và kiến thức để sẵn sàng chuẩn bị cho chương trình học đại học ở trung học. Tất cả các em sẽ có khả năng theo đuổi một chương trình chuẩn bị đại học và/hoặc nghề nghiệp và học hỏi trọn đời.

Nhận định về Viễn ảnh

Khu Học Chính Franklin-McKinley là một cộng đồng của các học viên nhất quyết đạt được những kết quả hợp lý cho tất cả học sinh và tạo điều kiện để các em có cơ hội triển khai khát vọng và thấu thập những hiểu biết, kỹ năng, và sự chuẩn bị cần thiết để phát triển mạnh mẽ trong một xã hội toàn cầu.

Niềm tin

1. Chúng tôi tin rằng trẻ em học bằng nhiều cách khác nhau và xứng đáng với những đường lối học tập nhằm hỗ trợ cho nhu cầu học tập cá nhân của các em.
2. Chúng tôi tin rằng tất cả trẻ em xứng đáng được hưởng một nền giáo dục toàn diện để trở thành những học viên trọn đời.
3. Chúng tôi tin rằng làm việc chặt chẽ với các gia đình và hỗ trợ những cố gắng của họ để khuyến khích giá trị của giáo dục và những gì con em cần để thành công là điều quan trọng.
4. Chúng tôi gây tác động mạnh vào đời sống bằng cách hỗ trợ người lớn và trẻ em trở thành những nhà suy tưởng mạnh mẽ, có khả năng phân tích, sáng tạo, và suy nghĩ sâu rộng và tác dụng đến bản thân đời sống của họ, đời sống của những người khác, và xã hội toàn cầu.
5. Chúng tôi tin rằng học trò sẽ phát triển trong một môi trường dưỡng dục, an toàn, và đầy thử thách.

Những giá trị nòng cốt (SPIRIT)

Student Focus (Tập trung vào học sinh): Chúng tôi quyết tâm vun trồng khả năng cá biệt của mỗi em học sinh.

Partnership (Hợp tác): Chúng tôi nuôi dưỡng một sự hợp tác chặt chẽ giữa phụ huynh, nhà trường và cộng đồng.

Integrity (Liêm chính): Chúng tôi đề cao lẽ phải và lòng trung thực trong sự giao dịch của mỗi cá nhân trong toàn học khu.

Respect (Tôn trọng): Chúng tôi đề cao và tán dương những khác biệt và cá tính.

Innovation (Sự đổi mới): Chúng tôi cung cấp một môi trường khuyến khích những sáng kiến và phương pháp mới.

Teamwork (Tinh thần đồng đội): Chúng tôi chú tâm vào các kết quả và nhất quyết duy trì tinh thần đồng nghiệp và nhà nghề.



THÔNG TIN LIÊN LẠC

Văn phòng Giám đốc Học Khu	(408) 283-6006
Phòng Học Vụ	(408) 283-6047
Phòng Nhân Viên	(408) 283-6018
Phòng Hành Chánh	(408) 283-6020
Phòng Phúc Lợi Trẻ Em & Điềm Danh	(408) 283-6092
Phòng Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt	(408) 283-6052
Phòng Dịch Vụ Chuyên Chở	(408) 283-6135
Số Điện Thoại Văn Phòng Chính Học Khu	(408) 283-6000



Lịch Năm học 2016-2017



Superintendent
Juan Cruz

 **SCHOOL CLOSED**

 **STUDENTS IN ATTENDANCE**

 **FIRST DAY AND LAST DAY OF SCHOOL**

 **STAFF DEVELOPMENT**

CLASSIFIED HOLIDAYS

JULY 4----- INDEPENDENCE DAY
SEPTEMBER 5----- LABOR DAY
NOVEMBER 11----- VETERANS DAY
NOVEMBER 23-25----- THANKSGIVING
DECEMBER 23 - 26----- CHRISTMAS DAY
DEC 30 - JAN 2----- NEW YEARS DAY
JANUARY 16----- MARTIN LUTHER KING
FEBRUARY 13----- CLASSIFIED HOLIDAY
FEBRUARY 20----- PRESIDENTS DAY
APRIL 17----- SPRING BREAK
MAY 29----- MEMORIAL DAY

July 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

August 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	S	S	S	S	19
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

September 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

October 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

November 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

December 2016						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

January 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

February 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

March 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

April 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

May 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

June 2017						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

PRINCIPAL

Alex Frontini
Maria Martinez
Amber Andrade
Maria Dehghanfar, Ed.D
Jose Jacinto
Laura Franks
Magdalena Moore
Linda Barker
Ricardo Balderas, Ed.D
Aurora Garcia
Victoria Fernandez
Maria Reyes
Kyle Griffith
Kim Sheffield
Dan Fowler
Zarpana Reitman

SCHOOL

BRIDGES ACADEMY
CAPTAIN JASON M. DAHL ELEMENTARY
COLLEGE CONNECTION ACADEMY
DANIEL LAIRON ELEMENTARY
FRANKLIN ELEMENTARY
HELLYER ELEMENTARY
JEANNE MEADOWS ELEMENTARY
KENNEDY ELEMENTARY
LOS ARBOLES ELEMENTARY
MCKINLEY ELEMENTARY
RAMBLEWOOD ELEMENTARY
SANTÉE ELEMENTARY
SHIRAKAWA ELEMENTARY
STONEGATE ELEMENTARY
SYLVANDELE MIDDLE
WINDMILL SPRINGS ELEMENTARY

ADDRESS

1702 McLaughlin Avenue, San Jose, CA 95122
3200 Water Street, San Jose, CA 95111
1855 Lucretia Avenue, San Jose, CA 95122
3975 Mira Loma Way, San Jose, CA 95111
420 Tully Road, San Jose, CA 95111
725 Hellyer Avenue, San Jose, CA 95111
1250 Taper Lane, San Jose, CA 95122
1602 Lucretia Avenue, San Jose, CA 95122
455 Los Arboles Street, San Jose, CA 95111
651 Macredes Avenue, San Jose, CA 95116
1351 Lightland Road, San Jose, CA 95121
1313 Audubon Drive, San Jose, CA 95122
665 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112
2605 Gassman Drive, San Jose, CA 95121
653 Sylvandale Avenue, San Jose, CA 95111
2880 Aetna Way, San Jose, CA 95121

TELEPHONE

(408) 283-6400
(408) 363-5650
(408) 347-4827
(408) 363-5775
(408) 283-6375
(408) 363-5750
(408) 283-6300
(408) 283-6325
(408) 363-5675
(408) 283-6350
(408) 283-6275
(408) 283-6450
(408) 938-3200
(408) 363-5625
(408) 363-5700
(408) 363-5600



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

KHU HỌC CHÍNH FRANKLIN-McKINLEY

Lịch Họp Hội Đồng 11-tháng cho Năm học 2016-2017

NGÀY	HỌP PHỤ HUYNH <i>6:30 chiều tại trường</i>	ĐỘI CHÀO CỜ	BUỔI HỌP CHUNG <i>Văn phòng Học Khu</i>
9 tháng 8, 2016	Không có	Không có	07:00 tối
23 tháng 8, 2016	Không có	Lairon	07:00 tối
13 tháng 9, 2016	Bridges Academy	Bridges Academy	08:00 tối
27 tháng 9, 2016	Không có	Meadows	07:00 tối
11 tháng 10, 2016	Không có lịch họp		
25 tháng 10, 2016	Kennedy	Kennedy	08:00 tối
8 tháng 11, 2016	Franklin	Franklin	08:00 tối
22 tháng 11, 2016	Không có lịch họp		
13 tháng 12, 2016	Không có	Dahl	07:00 tối
27 tháng 12, 2016	Không có lịch họp		
10 tháng 1, 2017	Không có	Sylvandale	07:00 tối
24 tháng 1, 2017	Windmill Springs	Windmill Springs	08:00 tối
14 tháng 2, 2017	Hellyer	Hellyer	08:00 tối
28 tháng 2, 2017	Không có	McKinley	07:00 tối
14 tháng 3, 2017	Stonegate	Stonegate	08:00 tối
28 tháng 3, 2017	Không có	CCA	07:00 tối
11 tháng 4, 2017	Los Arboles	Los Arboles	08:00 tối
25 tháng 4, 2017	Không	Shirakawa	07:00 tối
9 tháng 5, 2017	Meadows	Meadows	08:00 tối
23 tháng 5, 2017	Không có	Bridges Academy	07:00 tối
13 tháng 6, 2017	Không có	Không có	07:00 tối
27 tháng 6, 2017	Không có	Không có	07:00 tối



Cố vấn Giáo dục & Nghề nghiệp

Cố vấn về giáo dục gồm có học vấn, nghề nghiệp và huấn nghệ cho các em học sinh. Phụ huynh/Giám hộ có quyền tham gia những buổi soạn thảo kế hoạch tức thì và về lâu về dài khi có những buổi hướng dẫn được công hiến cho học sinh. (EC 49600)

Liên chính trong việc học

Hội Đồng Quản Trị Giáo Dục tin rằng sự liên chính cá nhân là một yếu tố chủ yếu để thành đạt. Các em học sinh sẽ đạt được hết khả năng của mình chỉ khi nào các em chân thật với bản thân và với các người khác. Hội Đồng Quản Trị Giáo Dục đặt kỳ vọng vào các em học sinh tôn trọng mục đích giáo dục cơ bản trong tất cả các hoạt động của nhà trường. Tất cả học sinh cần phải chứng tỏ với bản thân rằng các em có thể thành công do sự cố gắng của chính mình. Hội Đồng Quản Trị hy vọng rằng học sinh sẽ không gian lận, hoặc để làm lợi cho bản thân hoặc để làm lợi cho người khác. (BP 5131.9)

Thành quả Học tập

Hội Đồng Quản Trị Giáo Dục hy vọng học sinh tiến bộ qua từng lớp trong vòng một năm học. Để thực hiện việc này, sự giảng dạy cần thích nghi với nhiều điểm cần lưu ý khác nhau, dựa theo mức độ phát triển của từng cá nhân học sinh và bao gồm các phương pháp nhằm đáp ứng những yếu điểm trong việc học nếu cần.

Phụ huynh/Giám hộ có quyền nhận được các tiêu chuẩn giáo khoa, sự thông thạo hoặc các kỹ năng con em được yêu cầu thực hiện. Phụ huynh/Giám hộ sẽ được thông báo, nếu con em được nhận diện có nguy cơ bị ở lại lớp hoặc khả năng dưới tiêu chuẩn, hoặc quyền được tham khảo với viên chức của trường có trách nhiệm quyết định cho lên lớp hoặc ở lại lớp (K-8), và quyền xin xét lại quyết định đó. Quyết định sau cùng tùy thuộc vào Hiệu trưởng căn cứ vào đề nghị của giáo viên ghi trong hồ sơ (K-8).

Bảo hiểm tai nạn/thương tật

Học Khu không cung cấp bảo hiểm tai nạn hoặc thương tật cho các học sinh trong khi ở trường, đi đến trường hoặc từ trường về, hoặc trong khi tham dự các sinh hoạt do Học Khu bảo trợ.

Phụ huynh/Giám hộ có thể chọn mua bảo hiểm qua một nhà cung cấp độc lập. Chi tiết được phổ biến ở các trường.

Xin xem phần Phụ lục cho Chấp nhận Hàng năm Bảo hiểm tai nạn của học sinh.

Rượu, Thuốc lá, Ma túy và Bạo lực– Ngăn ngừa và Cảnh cáo

Khu Học Chính Franklin-McKinley không dung tha việc học sinh sử dụng, sở hữu, hoặc buôn bán ma túy, rượu, thuốc lá hoặc các phụ tùng linh tinh liên hệ trong khu vực nhà trường hoặc trong các sinh hoạt do trường bảo trợ. Ban Điều Hành trường phải có hành động lập tức để ngăn ngừa, truy cập, và loại trừ sự sử dụng hoặc sở hữu, hoặc buôn bán ma túy, rượu, thuốc lá hoặc phụ tùng linh tinh liên hệ trong khu vực nhà trường hoặc trong các sinh hoạt do trường bảo trợ. Qua sự hợp tác với Cảnh Sát trường học và các cơ quan cộng đồng trong việc kỷ luật các học sinh vi phạm, Ban Điều Hành trường có thể dùng biện pháp giáo dục phòng ngừa, can thiệp trực tiếp, trục xuất, hoặc bắt giữ tùy-theo-từng-trường hợp để duy trì trường học phi ma túy, rượu, thuốc lá, và bạo lực.

Hút và dùng tất cả các sản phẩm thuốc lá, rượu hoặc ma túy bị nghiêm cấm trong tất cả khu vực tài sản của Học Khu Franklin-McKinley, bao gồm những tòa nhà do Học Khu sở hữu hoặc thuê bao và tất cả xe cộ của Học Khu, bất cứ lúc nào bất cứ người nào, kể cả nhân viên, học sinh, và khách viếng thăm ở bất kỳ trường



học nào hoặc cơ sở nào của Học Khu hoặc tham dự bất cứ sinh hoạt nào do trường bảo trợ.

Khu Học Chính Franklin McKinley cũng cấm việc sử dụng các hệ thống tải chất ni-cô-tin điện tử (ENDS) như thuốc lá điện tử (*e-cigarettes*) bút ống điều, thuốc lá cigarillos, và các thiết bị phun hơi, có hoặc không có chất ni-cô-tin, tương tự như sử dụng sản phẩm thuốc lá trên tất cả tài sản của Học Khu và trong xe cộ của Học Khu bất cứ lúc nào. ENDS thường được làm giống như thuốc lá, xì gà và ống tẩu, nhưng cũng có thể được chế tạo giống đồ dùng hàng ngày như bút, máy xông sương, và bình nước. Những thiết bị này không những chỉ hạn chế ở việc phun chất ni-cô-tin; chúng còn được dùng để phun các loại ma túy khác như cần sa, cô-ca-in, và hê-rô-in.

Thông báo hàng năm về yêu cầu Thẻ dực

Điều 51210 (g) của Bộ luật Giáo dục California yêu cầu rằng tất cả học sinh tiểu học từ lớp 1 đến hết lớp 6 phải được dạy thẻ dực với tổng số thời gian không dưới 200 phút mỗi 10 ngày học, không kể giờ ăn trưa và giờ ra chơi. Các trường tiểu học sẽ phải niêm yết giờ thẻ dực của mỗi giáo viên tiểu học trên trang mạng của trường hoặc trong lớp học của giáo viên tiểu học. Thêm vào đó, giờ thẻ dực sẽ phải được niêm yết ở văn phòng trường. Phụ huynh hoặc Giám hộ nào có thắc mắc về số phút của giờ thẻ dực nên liên lạc trước nhất với giáo viên của con em hoặc Hiệu trưởng.

Phụ huynh hoặc Giám hộ nào tin rằng con em của họ không nhận được số phút thẻ dực được yêu cầu có thể đến văn phòng nộp đơn khiếu nại chính thức lên Hiệu trưởng. Phụ huynh hoặc Giám hộ có thắc mắc hoặc quan tâm về số phút thẻ dực vượt quá giới hạn câu trả lời của trường có thể liên lạc với văn phòng CWA ở (408) 283-6092.

Kế hoạch Quản lý Asbestos

Mỗi trường trong Học khu đều có một Kế hoạch Quản lý Asbestos (Báo cáo AHERA) trong đó những vật liệu xây cất tòa nhà nào có Asbestos được nhận diện ở trường và tình trạng của những khu vực đó. Các trường phải cho nhân viên, phụ huynh, và giám hộ hợp pháp biết trước khi khởi công phá hủy Asbestos. Bản báo cáo AHERA được cập nhật mỗi sáu tháng, và sẵn sàng để được xem xét khi yêu cầu.

Chuyên cần

Hiện diện đi học là yếu tố tối cần cho sự thành công của học sinh. Phụ huynh được khuyến khích phải biết chắc rằng con em đi học trọn ngày, mỗi ngày. Chuẩn bị sẵn sàng cho đại học và nghề nghiệp khởi sự từ những năm ở tiểu học. Phụ huynh được yêu cầu làm hẹn cá nhân sau giờ học để đảm bảo sự hiện diện của con em. Đến đúng giờ và ở lại học hết ngày sẽ bảo đảm các em có được đầy đủ chương trình học dựa trên nền tảng đọc viết.

☐ Bắt buộc đi học

- ☐ Ở California, chiếu theo Luật Giáo Dục 48200, trẻ em ở lứa tuổi từ 6 đến 18 bị cưỡng bách giáo dục toàn thời gian, ngoại trừ trường hợp được miễn.
- ☐ Hội Đồng Quản Trị tin rằng hiện diện đi học thường xuyên đóng một vai trò quan trọng trong sự thành đạt của học sinh. Hội Đồng sẽ phải làm việc với Phụ huynh/Giám hộ và học sinh để đảm bảo họ chấp hành luật pháp của Tiểu bang về sự có mặt đi học, và có thể áp dụng các biện pháp pháp lý thích hợp để sửa sai vấn đề vắng mặt kinh niên hoặc trốn học.

- ☐ **Trách nhiệm của Phụ huynh/Giám hộ** - Phụ huynh/Giám hộ có bổn phận bắt buộc con em đi học. Phụ huynh/Giám hộ nào không làm tròn bổn phận này có thể bị tội vi phạm luật và bị truy tố. (EC 48260.5)



❑ **Báo cáo khi vắng mặt** – Khi một học sinh vắng mặt, Phụ huynh/Giám hộ phải gọi nhà trường cùng ngày em vắng mặt. Nếu nhà trường không nhận được điện thoại hay giấy báo từ Phụ huynh/Giám hộ, trường sẽ cố gắng liên lạc. Khi học sinh trở lại học, một giải thích hợp lệ kiểm chứng lý do vắng mặt do Phụ huynh/Giám hộ cung cấp. (BP/AR 5113, CCR 306)

❑ **Vắng mặt có lý do** – Sự công nhận và/hoặc chấp thuận cho con em vắng mặt không có lý do hợp lệ không miễn cho sự vắng mặt. Để được công nhận vắng mặt chính đáng hợp lệ như đã được định nghĩa trong điều Luật Giáo Dục 48205, một học sinh khi vắng mặt phải là:

1. Lý do bị bệnh.
2. Lý do bị cách ly do chỉ thị của viên chức sở y tế quận hạt hoặc thành phố.
3. Với lý do có dịch vụ y tế, răng, mắt hoặc chỉnh hình.
4. Với lý do tham dự tang lễ của người thân trực hệ trong gia đình (được định nghĩa trong phần AR 5113), miễn không quá một (1) ngày nếu tang lễ ở trong California và không quá ba (3) ngày nếu tang lễ ở ngoài California.
5. Với lý do thi hành nhiệm vụ bồi thẩm đoàn chiếu theo luật.
6. Lý do bệnh hoặc có hẹn về y tế trong giờ học của một học sinh mà phụ huynh là người được quyền nuôi dưỡng.
7. Với lý do cá nhân được thừa nhận, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, ra tòa, dự đám ma, lễ hoặc kỷ niệm theo tôn giáo của học sinh, dự lễ tĩnh tâm theo tôn giáo (không được quá 4 tiếng đồng hồ mỗi học kỳ sáu tháng), hoặc tham dự hội thảo nơi làm việc, khi có văn bản của Phụ huynh/Giám hộ yêu cầu cho học sinh vắng mặt và đã được Hiệu trưởng chấp thuận.
8. Bị cho nghỉ, lên đến năm (5) ngày học, vì không trình được chứng cứ
 - a. Chích ngừa.
9. Với lý do tôn giáo, ngày lễ hoặc kỷ niệm theo tôn giáo của học sinh nhận được ADA như đã được định nghĩa trong AR 5113.

❑ **Vắng mặt do lễ nghi hoặc mục đích tôn giáo** – Học sinh, với văn bản thỏa thuận của Phụ huynh hoặc Giám hộ, có thể được phép nghỉ học để tham gia lễ nghi tôn giáo với sự chấp thuận trước của hiệu trưởng [Điều 46014 Luật Giáo Dục]. Thêm vào đó, học sinh có thể vắng mặt để tham dự tĩnh tâm theo tôn giáo [Điều 48205(a) (7) Luật Giáo Dục], không quá 4 tiếng đồng hồ mỗi học kỳ sáu tháng. Những ngày vắng mặt đó được xem như có lý do, và học sinh phải chịu trách nhiệm làm các bài vở còn thiếu.

❑ **Vắng mặt có lý do quá nhiều**

- ❑ Phụ huynh/Giám hộ của bất cứ học sinh nào cộng lại có trên bảy (7) ngày vắng mặt có lý do có thể được yêu cầu phải tham dự một buổi họp với Ban Điều Hành trường và cung cấp giấy chứng nhận bị bệnh của bác sĩ trước khi có thêm những vắng mặt có lý do. (CCR 421, BP/AR 5113)
- ❑ Phụ huynh/Giám hộ của học sinh tạm thời mất khả năng khiến cho việc đi học không thể thực hiện được hoặc không thích hợp, có thể yêu cầu được học theo cá nhân dưới chương trình Học tại Nhà hoặc Bệnh viện. Xin vui lòng liên lạc trường học để lấy đơn và biết thêm chi tiết.



❑ **Vắng mặt kinh niên và Trốn học**

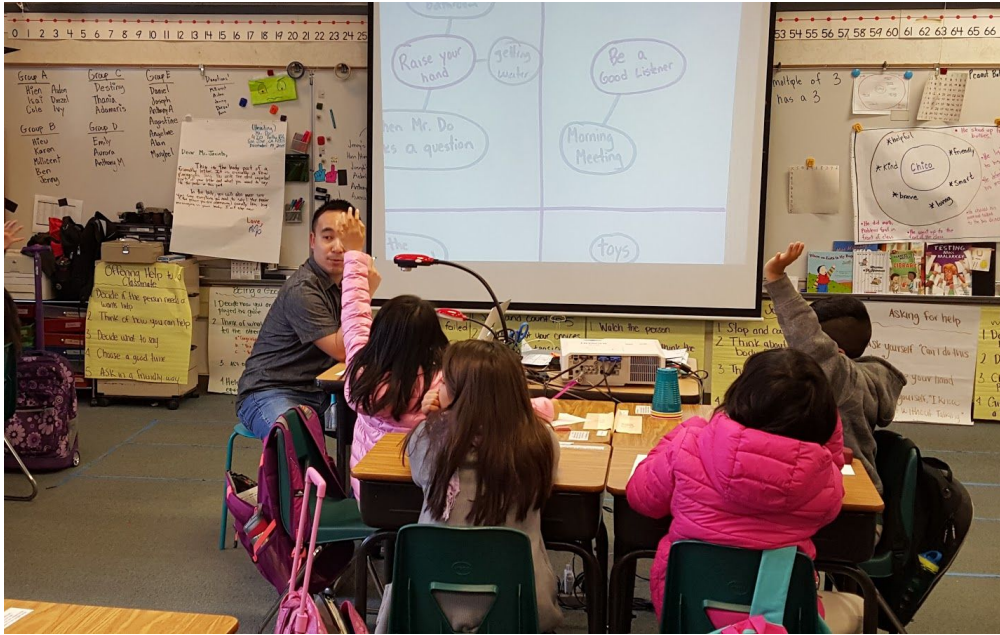
- ❑ *Vắng mặt kinh niên* có nghĩa là một học sinh vắng mặt với bất cứ lý do gì 10 phần trăm hoặc nhiều hơn số ngày học trong năm học, khi đem tổng số ngày học sinh nghỉ học chia với tổng số ngày học sinh ghi danh và nhà trường chính thức dạy trong các ngày học thường lệ của Học Khu, ngoại trừ các ngày thứ Bảy và Chủ nhật.
- ❑ *Trốn học* có nghĩa là một học sinh nghỉ học không có lý do chính đáng trọn ba ngày học trong một năm học, hoặc trễ học hoặc vắng mặt trên 30 phút bất cứ tiết nào trong ngày học không có lý do chính đáng ba lần trong một năm học, hoặc hỗn hợp cả hai, (Luật Giáo Dục 48260) Một thư trốn học sẽ được gửi đến Phụ huynh/Giám hộ của học sinh.
- ❑ *Trốn học thường xuyên* có nghĩa là một học sinh đã được báo cáo trốn học ba lần hoặc nhiều hơn trong vòng cùng một năm học, miễn là học khu đã tận tình cố gắng triệu tập ít nhất một buổi họp với học sinh và Phụ huynh/Giám hộ. (Luật Giáo Dục 48262, 48264.5) Một thư thường xuyên trốn học sẽ được gửi đến Phụ huynh/Giám hộ của học sinh, và có thể được gửi đến Hội Đồng Duyệt Xét Điểm Danh (SARB).
- ❑ *Trốn học kinh niên* có nghĩa là một học sinh nghỉ học không có lý do chính đáng 10 phần trăm hoặc nhiều hơn những ngày học trong một năm học, từ ngày ghi danh đến ngày hiện tại, miễn là học khu đã hội đủ các yêu cầu của Luật Giáo Dục 48260-48263 và 48291. (Luật Giáo Dục 48263.6) Một thư trốn học kinh niên sẽ được gửi đến Phụ huynh/Giám hộ của học sinh

- ❑ **Đón về sớm** – Khi một học sinh rời khỏi trường sớm với bất cứ lý do gì, em sẽ mất các bài học quan trọng và cơ hội đại học và nghề nghiệp. Phụ huynh được yêu cầu làm hẹn cần thiết với bác sĩ và các cuộc hẹn cá nhân khác sau giờ học để đảm bảo con em nhận được sự giáo dục tốt nhất.

❑ **Biện pháp cho những học sinh vắng mặt kinh niên**

- ❑ Khi một học sinh được nhận diện vắng mặt kinh niên, quản đốc phụ trách điểm danh sẽ phải liên hệ với học sinh và Phụ huynh/Giám hộ của em để nhận định (các) lý do tại sao vắng mặt quá nhiều, đảm bảo học sinh và Phụ huynh/Giám hộ nhận thức được những hậu quả bất lợi của sự hiện diện kém và cùng phối hợp triển khai một kế hoạch nhằm cải thiện sự có mặt đi học. Học sinh có thể được gửi đến nhóm Học Sinh Thành Công (SST) hoặc Nhóm Duyệt Xét Điểm Danh của Trường (SART) để giúp đánh giá nhu cầu của học sinh và nhận diện các phương pháp hoặc chương trình có thể giúp em.
- ❑ Học sinh gặp khó khăn trong việc học có thể được đề nghị kèm thêm hoặc học thêm khác, mở rộng các dịch vụ học tập, và/hoặc giáo dục thích hợp khác.
- ❑ Mỗi khi sự vắng mặt kinh niên liên hệ đến tình trạng ngoài trường học, quản đốc phụ trách điểm danh có thể giới thiệu các nguồn tham khảo trong cộng đồng và/hoặc hợp tác với các cơ quan trong cộng đồng và các tổ chức để đáp ứng các nhu cầu của học sinh và gia đình.





Các chương trình trước và sau giờ học

Học khu cộng tác với Hội Từ Thiện Thiên Chúa Giáo (Catholic Charities) cung cấp các chương trình sau giờ học cho các em học sinh ở một số trường được tuyển chọn. Những phụ huynh có ý muốn con em tham gia, được khuyến khích liên hệ với hiệu trưởng để biết thêm chi tiết.

Hệ thống thông báo tự động

Hệ thống thông báo tự động (*Blackboard Connect Notification System*) tạo cơ hội cho học khu và các trường liên lạc với phụ huynh qua lời nhắn trên điện thoại hoặc email. Những lời nhắn quan trọng và đúng lúc về các sự kiện của trường, những nhu cầu cần thiết cho học sinh, và các thông báo tổng quát được gửi đến phụ huynh. Phụ huynh cũng được thông báo về mọi tình trạng khẩn cấp xảy ra qua hệ thống tự động Blackboard Connect. Phụ huynh được yêu cầu duyệt lại và cập nhật những chi tiết liên lạc hàng năm và báo cho nhà trường biết mỗi khi có thay đổi.



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org



Kiểm tra khả năng và tiến bộ của học sinh của California

Học sinh từ lớp 3-8 trong Khu Học Chính Franklin-McKinley tham gia vào Kiểm tra Khả năng và Tiến bộ của Học sinh của California (CAASPP). Các em tham gia kiểm tra trên mạng môn Toán và Anh Văn và Khoa học cho các lớp 5 và 8. Phụ huynh nào muốn con em miễn thi kiểm tra được khuyến khích liên hệ với văn phòng trường. Phụ huynh sẽ nhận được điểm CAASPP hàng năm.

Điện thoại cầm tay & các thiết bị giao dịch di động khác

Học sinh có thể sở hữu hoặc sử dụng trong khu vực của trường các thiết bị điện tử phát sóng bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, máy nhắn tin và điện thoại cầm tay/di động, cũng như các thiết bị giao dịch di động khác bao gồm, nhưng không chỉ hạn chế ở, máy chơi nhạc kỹ thuật số (digital media player), máy tiếp trợ cá nhân (PDA), máy chơi đĩa (CD), bàn điều khiển trò chơi điện tử cầm tay, máy chụp hình, máy quét hình kỹ thuật số (digital scanner) và máy vi tính xách tay, miễn là các thiết bị đó không khuấy rối các chương trình học hoặc sinh hoạt của trường và không dùng trong những hoạt động bất hợp pháp hoặc trái với nội quy, chẳng hạn như gian lận bài vở hoặc bài kiểm tra. Điện thoại di động chỉ được phép dùng trong giờ học khi giáo viên cho phép. Tùy Hiệu Trưởng cấm hoặc hạn chế sử dụng các thiết bị này trong trường, nếu như chúng gây ra những khuấy nhiễu. Học Khu và nhân viên không chịu trách nhiệm về sự mất mát hoặc đánh cắp các tài sản cá nhân.

Xin xem phần Phụ lục về Chính sách đồng ý sử dụng và miễn trách nhiệm pháp lý cho FMSD.

Yêu cầu xem hồ sơ học sinh và khiếu nại

Phụ huynh muốn yêu cầu xem hồ sơ học sinh được khuyến khích liên lạc Hiệu Trưởng của trường trước. Nếu không được giải quyết, phụ huynh được khuyến khích liên lạc Phụ tá Giám Đốc Học Khu đặc trách



Học vụ.

Thay đổi chỗ ở

Trách nhiệm của Phụ huynh/Giám hộ là phải báo cho trường con em đang học, **trong vòng năm (5) ngày học**, khi học sinh và Phụ huynh/Giám hộ di chuyển ra khỏi địa chỉ ghi danh. Di chuyển và không báo cho Học khu **trong vòng năm (5) ngày học** được xem như giả mạo địa chỉ.

Nếu một nhân viên của Học Khu có lý do tin rằng Phụ huynh/Giám hộ cung cấp địa chỉ giả hoặc không xác thực, Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ phải tạo một cố gắng hợp lý (kiểm tra tài liệu, gọi điện thoại, đến nhà, v.v...) để xác nhận xem học sinh có cư ngụ trong Học Khu không. Giả mạo nơi cư ngụ sẽ đưa đến kết quả là học sinh bị xóa tên trong hồ sơ ghi danh.

Báo cáo trẻ em bị hành hạ

Tất cả nhân viên đã được huấn luyện bắt buộc phải báo cáo. Trường hợp nghi ngờ trẻ bị hành hạ hoặc bỏ bê sẽ được báo cho giới thẩm quyền thích hợp để điều tra. Học khu cố gắng làm việc với gia đình một khi có những trường hợp tương tự xảy ra.

Dịch vụ Dinh Dưỡng trẻ

Kính thưa Phụ huynh và/hoặc Giám hộ,

Xin đừng bỏ lỡ dịp để tìm hiểu xem quý vị có hội đủ điều kiện cho chương trình này. Làm đơn thật dễ dàng!
Cơ quan này là một nhà cung cấp tôn trọng quyền bình đẳng.

Có thể lấy đơn ở đâu?

1. Điền đơn trên mạng ở www.fmsd.org Đây là cách dễ nhất và nhanh nhất
2. Trong nhà ăn, hỏi nhân viên nhà ăn
3. Phòng Dịch vụ Dinh dưỡng trẻ ở 645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112

Ghi chú: Mỗi gia đình chỉ cần một đơn.

Mẫu Giáo và Học sinh mới

Phải mua các bữa ăn trọn giá cho đến ngày đơn được chấp thuận cho Miễn và/hoặc Giảm phí.
Xin hoàn tất và nộp lại đơn trên mạng hoặc cho nhân viên nhà ăn càng sớm càng tốt.

Học sinh cũ

Cần phải làm đơn mới cho năm nay. Những học sinh nào đã được Miễn hoặc Giảm phí năm ngoái sẽ tiếp tục tình trạng này trong 30 ngày đầu tiên, cho đến ngày đơn mới được chấp thuận hoặc ngày 3 tháng 10, 2016; tùy theo ngày nào đến trước.

Khu Học Chính Franklin-McKinley trực thuộc chương trình National School Lunch and Breakfast Programs (Chương trình Ăn trưa và Ăn sáng Quốc gia). Các bữa ăn sáng và trưa được phục vụ vào mỗi ngày học sinh đi học.

Giá biểu các bữa ăn: Từ Mầm non—lớp 6

Ăn sáng: \$ 1.50	Giảm phí \$ 0.30 hoặc Miễn phí
Ăn trưa: \$ 2.45	Giảm phí \$ 0.40 hoặc Miễn phí



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

Sữa: \$ 0.50

Giá biểu các bữa ăn: Lớp 7& 8

Ăn sáng: \$ 1.50

Giảm phí \$ 0.30 hoặc Miễn phí

Ăn trưa: \$ 2.70

Giảm phí \$ 0.40 hoặc Miễn phí

Sữa: \$ 0.50

Trương mục của học sinh: Tiền dư – Tất cả số tiền còn lại trong trương mục vào ngày học cuối vẫn còn đó cho con em dùng cho năm học mới.

Phương pháp trả tiền:

Chọn lựa # 1 – Trả trên mạng (Thuận tiện)

Vào trang www.ezschoollpay.com. Làm theo những bước đơn giản để tạo một trương mục. Quý vị có thể kiểm tra số tiền còn lại bất cứ lúc nào.

Chọn lựa # 2 – Đến tận nơi trả-trước

Nhà ăn mở cửa từ 6g30 sáng—2g00 trưa. Chỉ nhận tiền mặt, ngân phiếu cá nhân (check), và/hoặc lệnh trả tiền (money order).

Chọn lựa # 3 – Trả ngay khi ăn

Con em quý vị có thể trả cho người thu tiền khi xếp hàng để lấy thức ăn. Tất cả số tiền còn dư sẽ tự động được giữ trong trương mục.

Chuyện gì xảy ra nếu học sinh không có tiền trả cho bữa ăn?

Học sinh sẽ không bị từ chối bữa ăn vì không có khoản tiền trong trương mục hoặc tiền mặt trong tay để trả số tiền còn thiếu.

Ở các trường tiểu học: Nếu học sinh không thể trả tiền, em sẽ được thiếu nợ tối đa là 3 bữa ăn trong trương mục của em. Sau lần thứ 3, học sinh sẽ không được phép chọn các món ăn chính trong thực đơn của ngày hôm đó. Em sẽ được cung cấp một bữa ăn thay thế trong ngày đó và mỗi ngày kế tiếp cho đến khi số tiền nợ được trả đầy đủ.

Bữa ăn thay thế sẽ có xà lách, bánh mì (sandwich) hoặc món gói (wrap) trong ngày đó, sữa, và bất kỳ món phụ nào trong quầy rau trái. Tiền bữa ăn sẽ được cộng trong trương mục.

Bridges Academy và Sylvandale:

Không cho phép nợ. Học sinh phải trả tiền trước hoặc vào lúc mua thức ăn. Học sinh sẽ được cung cấp khay đựng thức ăn và tự phục vụ từ quầy xà lách, rau, trái tươi và các món phụ.

Máy vi tính sẽ tự động in ra giấy nợ I.O.U cho những học sinh nào thiếu tiền nhà ăn. Giấy nợ sẽ được bỏ trong hộp thư của giáo viên. Giáo viên sẽ đưa giấy nợ cho học sinh đem về nhà. **Phụ huynh có thể lên trang www.ezschoollpay.com để xem và kiểm tra trương mục của con em bất cứ lúc nào.**

Thông tin trong đơn chỉ được dùng như là một dụng cụ để xem con em có hội đủ điều kiện Miễn và/hoặc Giảm phí mà thôi..



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

(Các) con quý vị hội đủ điều kiện ăn miễn phí nếu:

- Nhận được Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps)
- Nhận được trợ cấp CalWORK
- Là một trẻ em con nuôi (Foster Child)
- Được chứng nhận hiện là một học sinh Di dân (Migrant) bởi người Quản lý điều hành Chương trình của Học Khu
- Lợi tức của gia đình dưới số tiền được ghi trong bảng lợi tức dưới đây

BẢNG HƯỚNG DẪN VỀ MỨC LỢI TỨC ĐỂ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Số người trong gia đình	Hai lần				
	Năm	Tháng	một tháng	Mỗi hai tuần lễ	Tuần
1	\$21,978	\$1,832	\$916	\$846	\$423
2	29,637	2,470	1,235	1,140	570
3	37,296	3,108	1,554	1,435	718
4	44,955	3,747	1,874	1,730	865
5	52,614	4,385	2,193	2,024	1,012
6	60,273	5,023	2,512	2,319	1,160
7	67,951	5,663	2,832	2,614	1,307
8	75,647	6,304	3,152	2,910	1,455
Thêm mỗi người trong gia đình, cộng:					
	\$7,696	\$642	\$321	\$296	\$148

Ghi chú: Không cần nộp đơn nếu con em quý vị đã được chứng nhận trực tiếp qua Quận hạt hoặc Học khu. Nếu quý vị nhận được một lá thư từ Khu Học Chính Franklin-McKinley, **ĐỪNG LÀM ĐƠN**. Xin gọi (408) 283-6010 nếu quý vị có thắc mắc

Khi quý vị điền đơn, xin làm theo những chỉ dẫn sau đây:

Nếu gia đình nhận Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps) và/hoặc trợ cấp CalWORKS

- Liệt kê tên và trường học của mỗi em
- Viết số Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps) và/hoặc số Hồ sơ
- Ký tên vào đơn

Nếu quý vị làm lương ít hơn trong bảng hướng dẫn trên

- Liệt kê tên tất cả các con đi học hay không đi học
- Liệt kê tất cả người lớn sống trong gia đình
- Liệt kê lợi tức của từng trẻ em và người lớn trong gia đình, nếu không có lợi tức đánh dấu vào ô "No Income" (Không có lợi tức)
- Người lớn nào điền đơn này phải ký tên và viết 4 số cuối của số an sinh xã hội hoặc đánh dấu vào



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

hộp nếu không có. KHÔNG ĐƯỢC để trống

Thực đơn

Thực đơn được phân phát cho học sinh hàng tháng và có thể xem trên trang mạng của học khu:

www.fmsd.org

Dị ứng thức ăn

Xin cho nhân viên nhà ăn biết nếu con em bị dị ứng thức ăn.

Số mật mã của học sinh cho bữa ăn

Mỗi học sinh, bất kể hội đủ điều kiện hay không sẽ có một trương mục và số mật mã (pin#) trong hệ thống máy vi tính của chúng tôi do các người thân ngân sử dụng. Số mật mã là 5 số cuối của danh số học sinh (I.D.). Số này sẽ vẫn như cũ mỗi năm. Một tấm thẻ với số mật mã sẽ được phát cho học sinh vào ngày đầu tiên đi học. Phải thuộc lòng và giữ kín. Học sinh CHỈ dùng số mật mã của mình. KHÔNG ĐƯỢC chia sẻ số. Học sinh phải nhấn số mật mã khi ăn sáng và ăn trưa để nạp vào trương mục của mình. Mỗi lần sử dụng mật mã, số tiền bữa ăn đó sẽ được khấu trừ vào số tiền còn lại trong trương mục. Quý vị có thể bỏ thêm hoặc trả trước một số tiền không hạn chế vào trương mục của con em. Nếu không muốn con em có thể thiếu nợ các bữa ăn, quý vị phải hoàn tất một mẫu đơn vô hiệu hóa số mật mã.

Các buổi họp của Ủy ban Sức khỏe

Mục đích của Ủy ban Y tế & Sức khỏe là ghi nhận sự liên hệ giữa sức khỏe và việc học của học sinh và phối hợp nhau làm việc để cung cấp một chương trình toàn diện, khuyến khích sự ăn uống lành mạnh và hoạt động cơ thể cho các em học sinh trong Học Khu. Ủy ban hoan nghênh phụ huynh, học sinh, và nhân viên tham gia và đến dự các buổi họp.

Ủy ban họp một năm bốn lần. Tất cả các buổi họp được tổ chức ở Trung Tâm Dịch vụ Học Khu:

645 Wool Creek Drive trong phòng Courtyard Learning Center. Các buổi họp bắt đầu lúc 3g30 trưa và kết thúc lúc 4g30. **Xin xem lịch trình các ngày họp dưới đây**

9 tháng 10, 2016

18 tháng 1, 2017

15 tháng 3, 2017

10 tháng 5, 2017

Đường vào Đại học

Thỏa ước Spartan East Side Promise đã được ký và có hiệu lực vào tháng 4 năm 2016 và trường đại học San Jose State chắc chắn hơn sẽ là nơi đến của học sinh trong Khu Học Chính Trung Học East Side Union. Những học sinh theo học ở Khu Học Chính Franklin-McKinley sẽ vào Khu Học Chính Trung Học East Side Union. Thỏa ước Spartan East Side Promise sẽ giúp theo học đại học 4 năm là một thực tế cho những học sinh cả phải ở trong địa phương. Mọi chi tiết về Thỏa ước Spartan East Side Promise, xin gọi (408) 347-5000.

Chương trình học

Phụ huynh/Giám hộ được nhiệt liệt khuyến khích nên đến dự buổi Tối-Trở-Lại-Trường (*Back to School Night*) vào tháng 9 và các buổi họp phụ huynh-giáo viên vào tháng 11. Trong buổi Tối-Trở-Lại-Trường



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

(*Back to School Night*), giáo viên nói về những nét đại cương của chương trình học trong năm, mục tiêu giáo dục được nhắm vào, duyệt lại quy định về cách cho điểm và thảo luận về các yêu cầu hạnh kiểm. Bản liệt kê các mục được phổ biến trên trang mạng của trường trung học. Phụ huynh/Giám hộ cũng có thể lấy các Tiêu Chuẩn Common Core của Tiểu Bang trên trang mạng của Bộ Giáo Dục California www.cde.ca.gov/re/cc/.

Các đồ vật nguy hiểm & không thích hợp

Các đồ vật nguy hiểm và không thích hợp, bao gồm nhưng không hạn chế ở vũ khí, dao, cây chỉ tia laser, chất nổ/pháo, gậy, bình xịt hơi cay và súng giả (súng bắn hơi/súng bắn đạn bi nhỏ) bị cấm mang đến bất cứ trường nào vào bất cứ lúc nào hoặc trong lúc đang ở trong khu vực thuộc thẩm quyền của trường. Cung cấp, sở hữu hoặc sử dụng bất cứ các đồ vật nguy hiểm và không thích hợp đó có thể dẫn đến kết quả tạm đuổi và/hoặc trục xuất. (PC 417.25 & 417.27; BP/AR 5131.7)

Sổ thông tin học sinh

Sổ thông tin học sinh được học khu thực hiện theo yêu cầu của luật pháp và chính sách của Học Khu. Chi tiết trong sổ bao gồm tên học sinh, ngày sinh, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, lớp và các hoạt động, và ngày có mặt đi học. Chi tiết trong sổ thông tin học sinh có thể được cung cấp cho bất cứ cơ quan hoặc người nào ngoại trừ các công ty tư nhân. Thành thạo các bản thăm dò được cho học sinh. Phụ huynh có quyền kiểm tra các bản thăm dò như trên trước khi cho học sinh. (EC 49073)

Kỳ thị, Xách nhiễu, và Áp bức

Franklin-McKinley mong muốn cung cấp một môi trường học tập an toàn trong đó tất cả học sinh được bình đẳng tiếp nhận cơ hội giáo dục của học khu và các chương trình yểm trợ giáo dục khác, các dịch vụ và các hoạt động. Học khu cấm, ở bất cứ trường nào của học khu hoặc bất cứ hoạt động của trường, phân biệt bất hợp pháp, bao gồm phân biệt xách nhiễu, hăm dọa, và áp bức bất cứ học sinh nào vì chủng tộc thực sự hoặc cảm nhận, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, dân tộc, nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc cha mẹ, khuyết tật thể xác và tinh thần, giới tính, khuynh hướng giới tính, giống, nhận diện giống, hoặc biểu lộ giới tính hoặc liên hệ với một người hoặc với một nhóm người có một hoặc nhiều hơn những đặc điểm thực sự hoặc cho rằng đó. (BP 5145)

Quy định về y phục (BP 5132)

Hội Đồng Giáo Dục tin rằng y phục và sự chau chuốt góp phần cho môi trường học tập hiệu năng. Hội đồng mong các học sinh chú ý chính đáng đến tình trạng sạch sẽ cá nhân và mặc y phục thích hợp cho các hoạt động của trường mà trong đó các em tham gia. Quần áo của các em không thể gây ra sự nguy hại cho sức khỏe và an toàn hoặc sao lãng có thể làm trở ngại cho quá trình giáo dục.

Học sinh và Phụ huynh/Giám hộ sẽ phải được thông báo tiêu chuẩn về y phục và sự chau chuốt vào đầu năm học và mỗi khi các tiêu chuẩn này được duyệt lại. Học sinh nào vi phạm các tiêu chuẩn này sẽ phải chịu biện pháp kỷ luật thích nghi.

Để hợp tác với giáo viên, học sinh và phụ huynh/giám hộ, Hiệu Trưởng hoặc người được chỉ định sẽ phải thiết lập điều lệ của trường về y phục và sự chau chuốt của học sinh phù hợp với quy luật, chính sách của Hội Đồng Giáo Dục và điều lệ của ban điều hành. Quy định về y phục của trường phải được thường



xuyên duyệt lại.

Mỗi trường sẽ phải cho phép học sinh mang trang phục chống nắng, bao gồm nhưng không hạn chế ở mũ nón, sử dụng ngoài trời trong ngày học.

Thêm vào đó, những hướng dẫn sau đây sẽ phải được áp dụng cho tất cả hoạt động thông thường ở trường:

- ☐ Lúc nào cũng phải mang giày. Giày sáng đan phải có quai hậu. Không chấp nhận dép hoặc giày xỏ chân.
- ☐ Áo quần, nữ trang và đồ cá nhân (túi đeo lưng, túi bao tử, túi thể thao, bình nước, v.v...) không được có chữ viết, hình ảnh hoặc tất cả những huy hiệu lỗ mãng, thô tục, xúc phạm hoặc có tính chất gợi dục; công ty quảng cáo đề cao và khuyến khích ma túy, rượu hoặc thuốc lá; hoặc bênh vực thành kiến về chủng tộc, sắc dân hoặc tôn giáo.
- ☐ Mũ, nón và những thứ đội đầu khác sẽ không được đội trong phòng.
- ☐ Y phục phải che đủ quần áo lót bất cứ lúc nào. Vải mỏng nhìn xuyên qua hoặc vải lưới, áo ba lỗ, áo hở vai, áo trễ ngực, áo hở giữa bụng, và váy hoặc quần sọt ngắn trên nửa bắp vế đều bị cấm.
- ☐ Quần cụt thể dục không được mặc trong lớp ngoại trừ lớp thể dục.
- ☐ Tóc phải sạch sẽ và chải chuốt gọn ghẽ. Tóc không được xịt màu có thể chảy nếu ướt.
- ☐ Kính đen không được đeo trong phòng, ngoại trừ có lý do y tế chính đáng được ban điều hành cho phép và bác sĩ chứng nhận bằng văn bản.
- ☐ Mọi áo quần hoặc đồ trang sức có thể được dùng như vũ khí, hoặc có thể làm hư hại tài sản của nhà trường bao gồm nhưng không hạn chế ở, giày boots mũi sắt, dây xích, những thứ có gai nhọn hoặc đinh tán, v.v... đều bị cấm.

Huấn luyện viên và giáo viên có thể đặt thêm các yêu cầu về y phục chặt chẽ hơn để phù hợp với nhu cầu đặc biệt của một số môn thể thao và/hoặc của lớp. Các hướng dẫn cũng có thể được điều chỉnh để thích nghi với nhu cầu y tế của học sinh, phù hợp với nghĩa vụ (kỷ niệm) tôn giáo, cũng như những trường hợp đặc biệt khác đã được phép của ban điều hành trường.

Điểm của học sinh tham gia lớp thể dục sẽ không bị ảnh hưởng bất lợi nếu học sinh không mặc đồ thể dục theo đúng tiêu chuẩn vì hoàn cảnh ngoài tầm kiểm soát của học sinh.

Hiệu trưởng, nhân viên và phụ huynh/giám hộ của trường có thể thiết lập một quy định hợp lý về y phục và sự chải chuốt cho những trường hợp học sinh tham gia những hoạt động ngoại khóa hoặc những hoạt động đặc biệt.

Hiệu trưởng, nhân viên và phụ huynh/giám hộ của trường có thể thiết lập một quy định hợp lý về y phục cấm học sinh mặc những trang phục liên hệ băng đảng khi có chứng cứ sự hiện diện của băng đảng quấy nhiễu hoặc đe dọa quấy nhiễu hoạt động của trường. Quy định về y phục đó có thể nằm trong một phần của kế hoạch an toàn của trường và phải trình lên Hội Đồng Quản Trị để được chấp thuận. Hội đồng sẽ chấp thuận bản dự hoạch sau khi nhận định rằng quy định này là cần thiết để bảo vệ sức khỏe và an toàn cho học sinh của trường.

Riêng những trường có quy định về y phục cấm mặc áo quần, trang phục liên hệ băng đảng ở trường hoặc



các sinh hoạt của trường, Hiệu trưởng, nhân viên và phụ huynh/giám hộ tham gia triển khai một kế hoạch an toàn, phải định nghĩa “trạng phục liên hệ đến bằng đẳng” và phải hạn chế định nghĩa này ở các trạng phục hợp lý có thể được xác định đe dọa sức khỏe và an toàn của khung cảnh trường học nếu mặc hoặc phô bày trong khu vực nhà trường.



Mẫu đơn trong trường hợp khẩn cấp

Mẫu Khẩn cấp Động Đất/Tai họa (*Earthquake/Disaster Emergency*) sẽ được dùng để liên lạc phụ huynh/giám hộ trong trường hợp có tình trạng khẩn cấp. Trường sẽ hành động trong lúc phụ huynh/giám hộ vắng mặt để đảm bảo cung cấp trị liệu y tế thích hợp ngay cả khi không thể liên lạc được với phụ huynh. Nhà trường có thể sẵn sàng có những dịch vụ y tế hoặc bệnh viện cho học sinh trong khi đang sinh hoạt, trên đường đi hoặc từ bất cứ sinh hoạt của trường về. Điều quan trọng là phải ghi vào tất cả những thông tin về nhu cầu y tế của học sinh (tình trạng y tế và/hoặc thuốc men).

Phụ huynh/giám hộ có trách nhiệm cập nhật thẻ khẩn cấp khi có sự thay đổi trong năm học. Những thông tin riêng tư về y tế sẽ chỉ được chia sẻ kín đáo giữa Hiệu trưởng với nhân viên có “quan tâm giáo dục hợp pháp.” (EC 49472)

Xin vui lòng xem phần Phụ lục về Mẫu Tình Trạng Khẩn Cấp Động Đất/Tai Họa Hàng Năm.

Chuẩn bị cho tình trạng khẩn cấp

Tất cả trường của FMSD cố gắng tận sức để bảo đảm học sinh và nhân viên sẵn sàng cho những tình trạng khẩn cấp. Mỗi trường đều có một bản kế hoạch cho tình trạng khẩn cấp, cung cấp những hướng dẫn cho nhân viên của trường khi khẩn cấp. Mỗi trường điều động những buổi luyện tập thường xuyên ứng phó tình trạng khẩn cấp; đạt hoặc vượt yêu cầu bắt buộc của tiểu bang, và tạo điều kiện thích nghi cho những người với khuyết tật.



Mỗi trường điều động những loại tập luyện ứng phó tình trạng khẩn cấp sau đây:

- ❑ **Luyện tập trường hợp cháy**– Mỗi trường tiểu học và cấp 2 tập luyện các thao tác này một tháng một lần; trường trung học mỗi học kỳ 6 tháng một lần.
- ❑ **Luyện tập trường hợp động đất** – Một năm một lần, tất cả các trường điều động một buổi tập duyệt toàn lực về động đất nằm trong chương trình Great California Shake-Out. Các buổi thực tập được dự trù vào mùa thu và tất cả các thành phần trong kế hoạch ứng phó tai họa được đưa ra thực tập trong toàn Học Khu.
- ❑ **Tập Phong tỏa (Lockdown)**– Ít nhất một năm một lần, các trường tập phản ứng như thế nào trong trường hợp có đe dọa trong hoặc gần khu vực nhà trường.
- ❑ **Tập Ẩn-trú-tại-chỗ (Shelter-in-Place)**– Ít nhất một năm một lần, các trường tập phản ứng như thế nào trong trường hợp có nguy cơ về môi trường trong hoặc gần khu vực nhà trường.
- ❑ **Tập Nằm xuống, Bao che, và Bám chặt (Drop, Cover, and Hold-On)**– Mỗi tháng, các trường dùng thực tập này để nhắc nhở học sinh cách tự bảo vệ khi có động đất.
- ❑ **Tập Tìm chỗ nấp** – Ít nhất một năm một lần, học sinh tập cách phản ứng khi có súng nổ hoặc tiếng nổ vùng lân cận.

Phụ huynh được yêu cầu bảo đảm con em tích cực tham gia và coi trọng các buổi tập luyện ứng phó tình trạng khẩn cấp. Các buổi tập luyện này giúp các trường công lập trở thành nơi an toàn nhất cho học sinh trong trường hợp khẩn cấp.

Mỗi trường cũng dự trữ những tiếp liệu khẩn cấp để trợ lực cho học sinh và nhân viên. Các tiếp liệu gồm có những thứ sau đây: nước, lương thực, tiếp liệu y tế cấp thời, tiếp liệu tìm và cứu, và đồ dùng vệ sinh. Các tiếp liệu này được xem xét thường xuyên bởi nhân viên của trường và kiểm tra kỹ càng bởi các thanh tra của Sở Sức Khỏe và An Toàn Môi Trường (*Office of Environmental Health and Safety*).

Trường học có thể chủ động phong tỏa để bảo đảm sự an toàn cho tất cả học sinh, nhân viên và khách thăm viếng trường. Việc phong tỏa chỉ được thực hiện nếu có sự hiện diện rõ ràng nguy hiểm cho an toàn của những người ở trong trường. Phụ huynh/giám hộ sẽ không thể liên lạc với học sinh và/hoặc nhân viên trong thời gian phong tỏa. Phụ huynh/giám hộ được yêu cầu hợp tác với chỉ dẫn của người chỉ huy an toàn công cộng trong thời gian phong tỏa. Sau khi chấm dứt phong tỏa, Hiệu trưởng sẽ gửi một thông báo về sự kiện xảy ra đến phụ huynh/giám hộ về ngày, giờ, thời gian kéo dài bao lâu và lý do của việc phong tỏa.

Giáo dục Anh ngữ

Luật Tiểu Bang yêu cầu rằng mỗi học sinh được dạy Anh ngữ qua sự giảng dạy bằng tiếng Anh. (EC310) Các chương trình và dịch vụ được cung cấp cho học sinh dựa vào trình độ thông thạo Anh ngữ đã được xác định qua kiểm tra hàng năm.

Đạo luật Mỗi Học Sinh Phải Thành Công

Phụ huynh, nếu muốn, có thể yêu cầu các thông tin về trình độ chuyên môn của giáo viên hoặc trợ giáo của con em. Phụ huynh có thể yêu cầu các thông tin này qua Hiệu Trưởng của trường. Học Khu sẽ thông báo cho phụ huynh về bất cứ trường hợp nào một giáo viên không hội đủ tiêu chuẩn nếu được phân bổ vào một lớp học quá bốn tuần.

Học khu cung cấp giấy báo hàng năm đến phụ huynh học sinh Hạn Chế Anh Ngữ cho biết trình độ thông



thạo Anh ngữ của con em. Giấy báo này gồm có các chi tiết về các chương trình và dịch vụ sẵn sàng cho con em, thẻ thức kiểm tra, và chi tiết về các dịch vụ sẵn có để hỗ trợ học sinh còn yếu.

Những trường không thực hiện được mục tiêu được nhận diện là trường ở trong chương trình cần cải tiến. Phụ huynh hàng năm nhận được thông báo về tình trạng của các trường cần cải tiến và các dịch vụ sẵn có để hỗ trợ học sinh còn yếu.



Du Khảo

Du Khảo Do Trường Bảo Trợ phải được thiết kế để nâng cao sự giáo dục của học sinh. Du Khảo Do Trường Bảo Trợ phải liên hệ đến (các) tiêu chuẩn trình độ lớp và thể hiện đơn vị nghiên cứu được dự kiến trước hoặc hoạt động cao nhất. Học Khu khuyến khích du khảo nhằm nâng cao cơ hội học hỏi của học sinh.

Dị ứng thức ăn ở trường

Xin giúp chúng tôi duy trì sự an toàn và khỏe mạnh ở trường.

- ☐ Nếu quý vị có con em bị dị ứng thức ăn, phải cho văn phòng, (các) giáo viên và quản lý nhà ăn biết.
- ☐ Nói chuyện với con em về việc không chia sẻ hoặc đổi thức ăn hoặc phần ăn trưa với các em khác.
- ☐ Nói chuyện với nhà trường về những buổi kỷ niệm trước khi gửi thức ăn đến trường. Chính sách Lành Mạnh Cho Học Sinh của học khu có ghi những hướng dẫn về các buổi kỷ niệm (BP 5030). Chúng tôi khuyến khích phụ huynh/giám hộ nên đem các thứ không-phải-thức-ăn như hình dán (*stickers*) hoặc viết chì cho những buổi kỷ niệm ở trường thay vì thức ăn có thể gây khó khăn cho các em bị dị ứng thức ăn. Xin xem Hướng Dẫn về Thực Phẩm trong các Buổi Liên Hoan (trang mạng ở phần Health Services)- (*Các Dịch vụ Y tế*)
- ☐ Dịch Vụ Dinh Dưỡng Trẻ đáp ứng chế độ ăn uống cho những học sinh có vấn đề y tế đã được công nhận khuyết tật kiểm chứng bằng một văn bản y tế. Người cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có bằng hành nghề phải ký vào văn bản y tế CNS này.

Thanh thiếu niên con nuôi

Luật California yêu cầu rằng các trường phải lập tức ghi danh các trẻ em con nuôi chuyển đến trường cho dù em con nuôi đó không thể có được hồ sơ chính giữa thông thường các trường đòi hỏi khi vào học. Một khi một trẻ không nhà và một em con nuôi đã ghi danh, nhân viên trường phải liên lạc với trường học từ nơi em chuyển đến để nhanh chóng lấy hồ sơ chính giữa. Nhân viên của trường cũng phải làm việc với sở y tế địa phương để chắc chắn em có được những mũi tiêm chủng ngừa có thể cần.



Các dịch vụ và yêu cầu về y tế

❑ Kiểm tra sức khỏe

- ❑ Học khu được yêu cầu phải cung cấp các kiểm tra sau đây: Độ nhìn, Nhìn màu, Thính giác và Vẹo xương. (EC 49452, 49452.5, 45455, 49456) Phụ huynh/giám hộ có thể yêu cầu con em không tham gia vào các kiểm tra bằng cách mỗi năm viết một văn bản cho Hiệu trưởng. (HSC 120365, 120370 and 120375; EC 49451 and 49455)
- ❑ Phụ huynh/Giám hộ được yêu cầu phải thu xếp để con em được khám sức khỏe tổng quát trước khi lên lớp 1. (HSC 124085, 124100, 124105, CCR Danh mục 5, Điều 432)
- ❑ Liên lạc với sở y tế địa phương nếu cần giúp đỡ con em được khám sức khỏe tổng quát. Phụ huynh/Giám hộ có thể từ chối không cho con em khám sức khỏe tổng quát bằng cách điền đơn xin miễn với Hiệu Trưởng. Tuy nhiên, nếu học sinh có vẻ như đang bị một căn bệnh được nhận diện là truyền nhiễm hoặc lây lan, học sinh sẽ không được phép để trường cho đến khi được xác định với sự thỏa thuận của các đại diện Học khu rằng không có bệnh truyền nhiễm.
(EC 48980, 49403 and 49451)

- ❑ **Tiêm chủng ngừa cho học sinh mới** – Phụ huynh/Giám hộ được yêu cầu phải cung cấp bằng chứng rằng con em đã có đầy đủ tất cả những mũi tiêm chủng ngừa theo luật định để đi học. (HSC 120325-120375)

❑ Thủ tục về thuốc men & chăm sóc y tế

- ❑ Để duy trì sự an toàn, sức khỏe và phúc lợi của học sinh, Phụ huynh/Giám hộ được yêu cầu hàng năm phải báo cho ban điều hành trường các vấn đề sức khỏe của học sinh. (BP 5141.21)
- ❑ Trách nhiệm của Phụ huynh/Giám hộ là phải liên hệ với y tá của Học Khu nếu con em có vấn đề sức khỏe có thể ảnh hưởng đến sự tham gia của em vào các hoạt động của trường hoặc cần được lưu ý trong ngày học.
- ❑ Khi cần, một học sinh có thể nhận thuốc hoặc cách thức chăm sóc y tế trong giờ học do một nơi được phép cung cấp dịch vụ y tế kê toa. Mẫu đơn của Học khu để tạo sự dễ dàng cho các nhu cầu này có sẵn ở các trường. Các đơn này chỉ có giá trị cho năm học hiện tại. Những chỉ dẫn dùng thuốc của nhà cung cấp dịch vụ y tế (với những thuốc có toa hoặc mua tự do ở quầy và thuốc trị liệu) phải bao gồm cách thức, liều lượng, và giờ giấc và loại trợ giúp do nhân viên của Học khu cung cấp. Phụ huynh/Giám hộ cũng phải trình giấy cho phép dùng thuốc hoặc cách thức cung cấp trong giờ học.
- ❑ Trách nhiệm của Phụ huynh/Giám hộ là phải cung cấp và lưu giữ thuốc đang dùng (không quá hạn) trong chai nguyên thủy có nhãn hiệu của nhà thuốc và cung cấp tiếp liệu để chăm sóc y tế cá nhân ở trường. Tất cả thuốc men và đồ dùng y khoa phải được phụ huynh lấy về không trễ hơn ngày học cuối cùng của năm học.
- ❑ Thuốc của học sinh phải được cất kỹ trong Phòng Y tế. Những thuốc trợ lực đời sống như máy xông hơi cho bệnh suyễn, ống tiêm dị ứng hoặc thuốc tiểu đường có thể được học sinh mang theo. Đơn cho phép của nhà cung cấp dịch vụ y tế và đơn cho mang theo trong người đã điền đầy đủ phải được lưu ở văn phòng trường và với học sinh.
- ❑ Một bản Kế hoạch Chăm sóc y tế cá nhân ở trường (ISHP) có thể được soạn, nếu được y tá của Học Khu phối hợp với học sinh (nếu được) và Phụ huynh/Giám hộ cho rằng cần thiết.



Bản kế hoạch đánh giá và nhận diện các nhu cầu y tế và thích nghi cần thiết cho học sinh đi học. Bản kế hoạch gồm có sự đồng ý của phụ huynh/giám hộ, sự cho phép của người cung cấp dịch vụ y tế về cách thức, và nhận diện những người chịu trách nhiệm thi hành kế hoạch.

- ❑ Để biết thêm chi tiết về chính sách Dừng Thuốc của Học Khu, xin vui lòng tham khảo Chính sách của Hội Đồng Quản Trị và điều lệ Hành chính. (BP 5141.21)

- ❑ **Khi nào thì giữ học sinh ở nhà** – Học sinh nào có biểu hiện một hoặc nhiều hơn các tình trạng/triệu chứng sau đây phải được giữ ở nhà. Học sinh có thể trở lại học khi tình trạng đã giải quyết hoặc một người chăm sóc về y tế chứng minh bằng văn kiện là tình trạng không truyền nhiễm

- ❑ Nhiệt độ 100 hoặc cao hơn. Học sinh có thể trở lại học khi hết sốt trong vòng **24 tiếng không cần dùng thuốc hạ nhiệt**.
- ❑ Chảy nước mũi không thể kiềm chế bằng giấy lau và rửa tay đúng cách.
- ❑ Mất đồ, sưng, đóng ghèn hoặc chảy nước mắt.
- ❑ Không chữa trị tai chảy nước hoặc đau tai.
- ❑ Đau cổ họng nghiêm trọng và/hoặc ho dai dẳng.
- ❑ Ói mửa hoặc buồn nôn liên tục.
- ❑ Tiêu chảy. Học sinh có thể đi học trở lại 24 tiếng đồng hồ sau khi hết tiêu chảy.
- ❑ Ban ngứa không rõ nguồn gốc hoặc truyền nhiễm.
- ❑ Triệu chứng suyễn thuốc không thuyên giảm.
- ❑ Bị phản ứng dị ứng. Học sinh có thể trở lại học ngày hôm sau nếu hết phản ứng.

Học ở nhà và bệnh viện

Học ở nhà để cho học sinh nào sẽ phải vắng mặt ở trường vì lý do tạm thời mất khả năng quá năm (5) ngày học. “Tạm thời mất khả năng” có nghĩa là khiếm khuyết thể xác, tinh thần hoặc cảm xúc xảy ra trong khi học sinh ghi học trong lớp ngày thông thường hoặc một chương trình giáo dục thay thế khác, và sau đó học sinh có thể được cho rằng, một cách hợp lý, trở lại lớp ngày thông thường hoặc chương trình giáo dục thay thế khác không có sự can thiệp đặc biệt. Tạm thời mất khả năng sẽ không bao gồm khuyết tật mà học sinh đã được nhận diện là cá nhân với nhu cầu ngoại lệ dưới Điều 56026. (Luật Giáo Dục 48206.3)

Dạy ở nhà được thiết lập để cung cấp một (1) giờ giảng huấn ở nhà cho một ngày học của học sinh, lên đến năm (5) giờ một tuần để duy trì các bài vở hiện hành. Phụ huynh hoặc Giám hộ của học sinh có thể yêu cầu học tại nhà cho con em nếu cho rằng có vẻ như em sẽ vắng mặt trên năm (5) ngày và rằng con em có khả năng tiếp nhận sự giảng dạy trong vòng thời gian đó. Phụ huynh/Giám hộ hoàn tất đơn “Parent Request for Home Teaching” (*Phụ Huynh Yêu Cầu Dạy Ở Nhà*), có sẵn ở văn phòng trường con em. Nếu người quản trị điều hành trường nhận định rằng học ở nhà là một sắp xếp thích hợp, nhà trường sau đó sẽ yêu cầu hoàn tất mẫu “Medical Verification for Home Teaching” (*Chứng Nhận Y tế cho Dạy ở Nhà*).

Hỗ trợ các gia đình không nhà

Đạo luật Trợ Giúp Người Không Nhà McKinney-Vento yêu cầu rằng các trường phải nhận ghi danh các học sinh mới, không nhà cho dù thiếu hoặc không có hồ sơ chính ngữ vào lúc ghi danh. Một khi trẻ không nhà và đã ghi danh, nhân viên trường phải liên lạc với trường học hoặc gia đình đã nuôi từ nơi em chuyển đến để



nhANH chóng lấy hồ sơ chính ngườ. Nhân viên của trường cũng phải làm việc với sở y tế địa phương để bảo đảm em có được những mũi tiêm chủng ngừa có thể cần.

Luật tiểu bang cũng yêu cầu rằng mỗi gia đình của trẻ trong vòng 90 ngày vào học lớp 1, phải cung cấp một tài liệu chứng nhận rằng em đã được khám sức khỏe trong vòng 18 tháng vừa qua. Phụ huynh có thể xin miễn yêu cầu này bởi vì họ không muốn hoặc không thể cho con em khám. Nếu đơn xin miễn cho thấy rằng phụ huynh không thể thực hiện các dịch vụ như thế, lý do phải được đính kèm trong đơn xin miễn. Các học khu phải cho nghỉ học có thể lên đến năm ngày bất cứ học sinh lớp 1 nào không có hoặc giấy chứng nhận khám sức khỏe hoặc đơn xin miễn sau 90 ngày vào học lớp 1.

Một số trẻ em có thể hội đủ tiêu chuẩn để được Tiểu Bang trả tiền khám. Giới thiệu đến bác sĩ và bệnh xá được cung cấp theo yêu cầu qua người điều hợp chương trình Child Health and Disability Prevention (*Phòng ngừa Sức khỏe và Khuyết tật Trẻ em*) (CHDP) của sở y tế địa phương. Trẻ em cho đến hết mười tám tuổi có thể được khám miễn phí qua tài trợ của CHDP nếu gia đình các em có lợi tức theo như mức hướng dẫn. Hầu hết các sở y tế quận hạt đều có người điều hợp chương trình CHDP có thể góp ý phụ huynh về các điều kiện tiêu chuẩn.

Tất cả trẻ em dưới mười tám tuổi vào học các trường tiểu học hoặc trung học công lập hoặc tư thục ở California lần đầu tiên hoặc chuyển trong vòng các trường phải trình giấy tiêm chủng ngừa gồm có biên nhận ít nhất tháng và năm cho mỗi liều chủng ngừa phải có (hoặc giấy miễn vì lý do y tế các yêu cầu tiêm chủng ngừa). Nếu không, trẻ sẽ không được phép vào học.

Khu Học Chính Franklin-McKinley có một Chính sách Giáo dục cho Người Không Nhà (BP 6173) trong đó:

- a) Bao gồm những quy chế và áp dụng nhằm đảm bảo rằng các trẻ em và thanh thiếu niên không nhà không bị bêu xấu hoặc tách biệt dựa trên tình trạng không nhà
- b) Bao gồm một thể thức giải quyết tranh cãi
- c) Bảo đảm phương tiện chuyên chở được cung cấp cho trẻ em hoặc thanh thiếu niên không nhà đến và từ trường nguyên thủy nếu được yêu cầu bởi phụ huynh, giám hộ hoặc liên lạc viên cho những người không nhà.

Những học sinh trong tình trạng không nhà, thiếu nơi ở cố định, thường xuyên và thỏa đáng ban đêm, được bảo vệ bởi Đạo luật McKinney-Vento. Những học sinh được bảo hộ hoặc trông nom trong nhà nuôi dưỡng được cung cấp sự bảo vệ dưới AB 490.

Những sự bảo vệ này bao gồm nhưng không hạn chế ở:

- ☐ Quyền được sắp xếp trong một trường cố định, quyết định sắp xếp giáo dục và trường học phải được định đoạt có lợi nhất cho học sinh và sắp xếp trong một môi trường giáo dục ít hạn chế nhất.
- ☐ Quyền được ghi danh vào học ngay lập tức mặc dù không có tất cả những hồ sơ học vụ hoặc tiêm chủng ngừa điển hình được yêu cầu.

Để biết thêm chi tiết, hoặc tìm hiểu xem con em mình có đủ điều kiện để được bảo vệ dưới các điều luật này, xin liên lạc Phòng Phúc Lợi Trẻ Em và Điềm Danh (*Child Welfare and Attendance*) (CWA). Có thể liên hệ với họ qua nhà trường hoặc phòng Học Sinh Vụ ở số (408) 283-6092.



Internet: Bỏ phạt & Trách nhiệm

Học sinh được phép sử dụng thiết bị của Học Khu để truy cập Internet hoặc các dịch vụ trên mạng khác phải theo đúng quy định của Hội đồng Quản trị, bỏ phạt và trách nhiệm của người dùng được ghi rõ ràng dưới đây và Thỏa Thuận Sử Dụng Chính Đáng của Học Khu.

- ❑ Học sinh có tên được phân phối cho một trương mục cho các dịch vụ trên mạng phải có trách nhiệm sử dụng đúng phép bất cứ lúc nào. Học sinh phải giữ số trương mục cá nhân và mật khẩu kín đáo và chỉ sử dụng trương mục đã được chỉ định cho mình.
- ❑ Học sinh phải sử dụng hệ thống của Học Khu một cách an toàn, trách nhiệm và chủ yếu cho mục đích giáo dục.
- ❑ Học sinh không được truy cập, niêm yết, trình nạp, phổ biến hoặc trưng bày một cách làm hại hoặc không thích hợp, đó là đe dọa, tục tĩu, quấy nhiễu hoặc khiêu dâm, hoặc có thể diễn dịch ra là xách nhiễu hoặc miệt thị người khác dựa trên cơ sở chủng tộc/sắc dân, nguồn gốc quốc gia, giới tính, nam nữ, xu hướng tính dục, tuổi tác, khuyết tật, tôn giáo hoặc khuynh hướng chính trị. Sự kiện gây tai hại, gồm có sự việc, nhìn toàn bộ, đối với một người trung bình, áp dụng tiêu chuẩn hiện đại trên toàn tiểu bang, lôi cuốn bởi sự thèm khát nhục dục và là sự kiện vẽ ra hoặc mô tả, xúc phạm một cách hiển nhiên, cư xử có tính cách tính dục và thiếu giá trị văn chương, nghệ thuật, chính trị hoặc khoa học cho trẻ dưới tuổi vị thành niên. (Luật Hình 313)
- ❑ Ngoại trừ được chỉ thị của nhân viên của trường, học sinh không được tiết lộ, dùng hoặc phổ biến chi tiết nhận diện cá nhân về bản thân hoặc người khác khi sử dụng email, phòng tán gẫu (*chat rooms*) hoặc các hình thức trực tiếp giao dịch điện tử khác. Học sinh cũng phải cẩn thận không được tiết lộ những thông tin tương tự bằng mọi cách cho các cá nhân liên hệ qua internet mà không được phép của phụ huynh/giám hộ của các người đó. Thông tin cá nhân gồm có tên học sinh, địa chỉ, số điện thoại, số an sinh xã hội, hoặc các thông tin có thể nhận diện cá nhân khác.
- ❑ Học sinh không được dùng hệ thống để khuyến khích sử dụng ma túy, rượu hoặc thuốc lá, cũng như không được đề bạt những thực hành trái luân thường đạo lý hoặc các hoạt động bị nghiêm cấm bởi luật pháp, chính sách của Hội đồng hoặc quy định quản lý.
- ❑ Học sinh không được dùng hệ thống để tham gia vào các hoạt động thương mại hoặc các hoạt động có –lợi nhuận.
- ❑ Học sinh không được dùng hệ thống để đe dọa, gây sợ hãi, xách nhiễu hoặc điều cợt học sinh khác hoặc nhân viên.
- ❑ Tư liệu có bản quyền chỉ được bỏ lên mạng theo đúng luật bản quyền được áp dụng. Tất cả tư liệu được dùng tham khảo cho các dự án phải được ghi nhận trích dẫn đúng phép cũng như với tất cả các nguồn thông tin in ấn khác.
- ❑ Học sinh không được cố tình tải lên, tải xuống hoặc bỏ vi rút và/hoặc có ác ý toan tính làm hại hoặc hủy hoại thiết bị của Học Khu hoặc tư liệu hoặc điều khiển dữ liệu của người dùng khác, bao gồm cái được gọi là “hacking.” (*xâm nhập*)
- ❑ Học sinh không được toan tính can dự vào khả năng gửi hoặc nhận email của người dùng khác, cũng như không được toan tính đọc, xóa bỏ, sao chép, sửa đổi hoặc dùng nhân diện của cá nhân khác.
- ❑ Học sinh phải báo cáo cho giáo viên hoặc Hiệu trưởng mọi vấn đề an ninh hoặc sử dụng trái phép. Học Khu dành quyền theo dõi sự sử dụng các hệ thống của Học Khu về việc sử dụng trái phép không cần báo trước hoặc có sự đồng ý. Học sinh phải được cho biết rằng các hồ sơ vi tính và truyền tin điện tử, bao gồm email, không phải riêng tư và có thể truy cập bởi Học khu với mục đích bảo đảm sự sử dụng đúng đắn.



- ❑ Phụ huynh/giám hộ phải đền bù cho Học Khu tất cả những kiện cáo xuất phát từ hoạt động trái phép và phi pháp trong khi dùng các nguồn kỹ thuật của Học Khu, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, máy vi tính, máy in, máy fax, khu vực mạng địa phương và/hoặc khu vực mở rộng mạng và Internet.

Bất cứ khi nào một học sinh được nhận thấy vi phạm chính sách của Hội Đồng, quy định quản trị hoặc bản Thỏa Thuận Sử Dụng Chính Đáng của Học Khu, Hiệu Trưởng hoặc người được chỉ định có thể chấm dứt hoặc hạn chế đặc ân người dùng của học sinh hoặc gia tăng giám thị sự sử dụng các nguồn kỹ thuật của Học Khu của học sinh, cho thích hợp. Sử dụng không đúng phép cũng có thể đưa đến biện pháp kỷ luật và/hoặc biện pháp pháp lý chiếu theo luật và chính sách Hội Đồng.

Xin xem phần Phụ lục về FMSD Bản Thỏa Thuận Sử Dụng Chính Đáng và Miễn Trách Nhiệm Pháp Lý Cho Học Khu.



Tuổi hợp lệ để ghi danh vào học Mẫu giáo/ Mẫu giáo Chuyển tiếp (TK)

Trẻ em có thể nhập học Mẫu giáo lớp Mẫu giáo của Học Khu nếu đủ 5 tuổi tính đến ngày hoặc trước ngày 1 tháng 9 của năm học sắp đến.

Trẻ em vừa đủ 5 tuổi trong vòng ngày 2 tháng 9 đến 2 tháng 12 sẽ ghi danh vào lớp Mẫu giáo Chuyển tiếp (TK) Trẻ em vừa đủ 5 tuổi trong vòng ngày 3 tháng 12 đến 31 tháng 1 có thể được xếp vào **Danh sách chờ lớp Mẫu giáo Chuyển tiếp (TK)**. Để được xếp vào Danh sách chờ lớp TK, xin liên lạc Thư ký của trường hoặc văn phòng CWA ở số (408) 283-6092.

Năm sau học sinh sẽ được ghi danh nhập học Mẫu giáo. Trẻ em vào lớp 1 phải đủ 6 tuổi vào ngày hoặc trước ngày 1 tháng 9.



Bản Kế Hoạch Kiểm Tra Trách Nhiệm Địa Phương

Hội đồng Quản trị hàng năm phê chuẩn cập nhật Bản Kế Hoạch Kiểm Tra Trách Nhiệm Địa Phương (LCAP). LCAP phù hợp với kế hoạch chi tiêu và những điểm chính của các mục tiêu, phương sách, và chỉ dùng để yểm trợ các nhu cầu của học sinh. Hàng năm, sự góp ý của phụ huynh được yêu cầu khi học khu cập nhật bản LCAP. Phụ huynh được khuyến khích hoàn tất bản Góp Ý Hàng Năm cho LCAP vào mùa thu



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

và liên lạc với Hiệu Trưởng nếu có ý muốn góp ý. Phụ huynh có thể xem bản LCAP ở www.fmsd.org hoặc trong văn phòng Giám đốc Học Khu.

Nơi lưu giữ hồ sơ học sinh

Hầu hết hồ sơ học sinh được lưu giữ ở trường. Hồ sơ lưu giữ ở một trường tiểu học thường được giữ ở văn phòng và hiệu trưởng là người trông coi các hồ sơ đó.

Các hồ sơ thứ yếu được lưu giữ theo dưới đây:

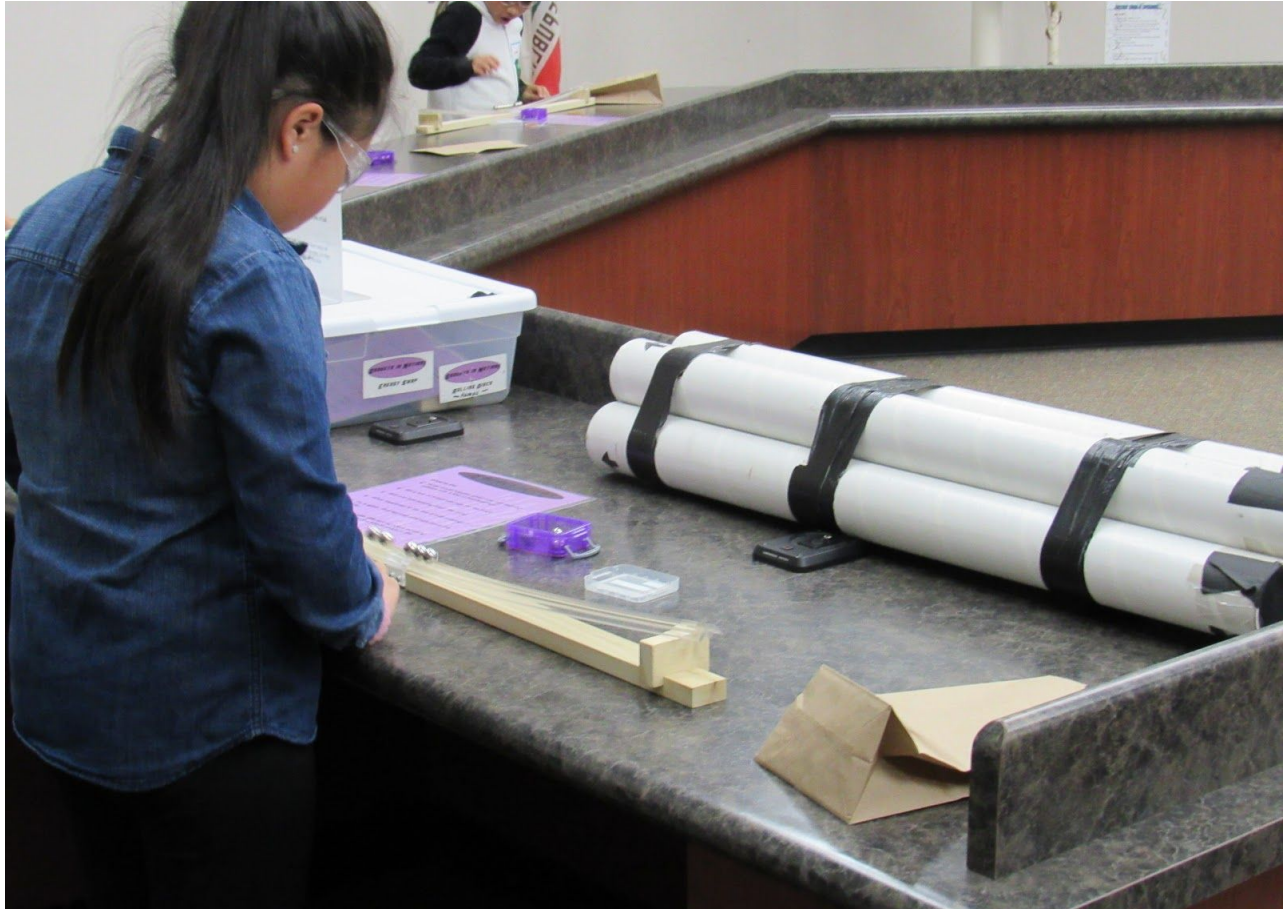
- ❑ Hồ sơ học sinh thuộc về sức khỏe được lưu giữ ở Phòng Y tế với y tá là người trực tiếp trông coi.
- ❑ Hồ sơ học sinh về tiến bộ, tư vấn, hoặc hướng dẫn hỗ trợ được lưu trữ trong Phòng Tư vấn, với phụ tá Hiệu trưởng là người trông coi trực tiếp hồ sơ.
- ❑ Hồ sơ học sinh về sự hiện diện hàng ngày được lưu giữ trong Phòng Điểm Danh, với phụ tá Hiệu trưởng là người trực tiếp trông coi hồ sơ.
- ❑ Hồ sơ học sinh về các hoạt động thể thao được lưu giữ trong Văn phòng Thể Dục với Giám đốc Thể Thao là người trông nom trực tiếp các hồ sơ.
- ❑ Hồ sơ học vụ về các hoạt động trong lớp được lưu giữ trong mỗi lớp với giáo viên là người trực tiếp trông coi.
- ❑ Những bản IEP giáo dục đặc biệt được lưu giữ trong hồ sơ tích lũy của học sinh.

Một số hồ sơ học sinh như kỷ luật, giáo dục đặc biệt hoặc báo cáo tâm lý có thể được lưu giữ trong Trung Tâm Dịch vụ Giáo dục, đơn vị hỗ trợ hoặc các phòng trung ương trong Học Khu.



Luật Megan

Phụ huynh và công chúng có quyền được xem xét các thông tin liên quan đến những người đã đăng ký phạm tội xâm phạm tình dục tại văn phòng chính của cơ quan công lực địa phương của học khu.



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

Tin tức và Truyền thông

Thỉnh thoảng, các phóng viên có thể đến trường để làm phóng sự về những diễn tiến thể thao, những buổi hội họp và các sinh hoạt khác trong khu vực trường. Việc này phải được sự đồng ý của phụ huynh hoặc giám hộ. Phụ huynh sẽ được thông báo và một mẫu đơn phải được hoàn tất cho phép con em được phóng viên làm việc cho một tờ báo, đài truyền thanh hoặc truyền hình phỏng vấn. Nếu phụ huynh hoặc giám hộ chọn cách khác, mẫu đơn được giữ lại thay vì nộp cho trường. Những đơn này cho phép phóng viên chụp hoặc thu hình con em. Thỉnh thoảng, hình ảnh cá nhân được nêu ra, hoặc xuất hiện ở hậu cảnh. Điều này có thể dẫn đến sự phơi bày một sự việc của con em khiến cho phụ huynh hãnh diện. Hơn nữa, mẫu cho phép cũng bao gồm việc phổ biến các tin tức tốt đẹp mà nhà trường muốn chia sẻ trên Facebook, Twitter, hoặc các mạng truyền thông khác. Cho dù mẫu đơn có được ký, học sinh vẫn có thể từ chối một cuộc phỏng vấn hoặc chụp hình. Trong trường hợp này, học sinh chỉ cần cho giáo viên biết ý định của mình. Xin được nhấn mạnh rằng mẫu đơn đã ký chỉ có giá trị khi học sinh ở trong khu vực nhà trường. Một khi em rời bỏ địa phận của trường, bản thỏa thuận đã ký không còn giá trị, học sinh được tự do. Em có thể nói chuyện với truyền thông, nếu em muốn, không cần phải xin phép phụ huynh. Một cách tổng quát, các phóng viên sẽ không có những câu hỏi cho học sinh tiểu học và cấp hai. Nhưng với các em học sinh lớn hơn, họ có thể hỏi chia sẻ cảm nghĩ của các em. Vì lý do đó, điều tốt nhất là nên nói chuyện với con em, cho em biết trước quan điểm quý vị, nếu con em có gặp trường hợp tương tự.

Xin vui lòng xem phần Phụ lục về Mẫu đơn Cho phép phổ biến về Truyền thông.

Bản tin

Khu Học Chính Franklin-McKinley mỗi ba tháng phát hành một bản tin trên mạng qua Constant Contact để cộng đồng của chúng ta biết những thông tin mới nhất liên quan đến học sinh và các nguồn tham khảo. Để đảm bảo quý vị nhận được bản tin trên mạng mỗi ba tháng, chúng tôi cần địa chỉ email của quý vị được cập nhật với Khu Học Chính Franklin-McKinley. Để cập nhật email của quý vị, xin liên lạc thư ký của trường.



Phụ huynh tham gia

Khu Học Chính Franklin-McKinley ghi nhận rằng Phụ huynh/Giám hộ là những giáo viên đầu tiên của con em và có ảnh hưởng nhiều nhất và duy trì sự tham gia vào giáo dục của con em đóng góp lớn lao cho thành quả và một môi trường học đường tích cực. Viên chức Học Khu làm việc với các nhân viên và phụ huynh/giám hộ để tạo những cơ hội ý nghĩa cho tất cả các cấp lớp để Phụ huynh/Giám hộ tham gia vào các hoạt động của học khu và trường học; cố vấn, biểu quyết, và giữ vai trò bên vực quyền lợi; và các hoạt động hỗ trợ cho việc học ở nhà. (FMSD BP 6020)

- ❑ **Đầu tư vào một sự Giáo dục cao hơn cho con em** – Phụ huynh được khuyến khích đầu tư vào những lựa chọn cho sự giáo dục cao hơn cho con em và cân nhắc các lựa chọn đầu tư gồm có công khổ phiếu tiết kiệm của Hoa Kỳ. (Luật Giáo Dục 48980 d)
- ❑ **Ủy ban cố vấn Kế Hoạch Kiểm Tra Trách Nhiệm Địa Phương** – Mỗi học khu được yêu cầu thành lập một Ủy ban Cố vấn và một Ủy ban Cố vấn Học sinh còn học Anh ngữ để góp ý với học khu về LCAP. Những phụ huynh có ý muốn tham gia vào các ủy ban được khuyến khích liên hệ với văn phòng Giám đốc Học khu để được giới thiệu đến các ủy ban. Mỗi trường hàng năm tuyển chọn phụ huynh tham gia vào các ủy ban của trường để hỗ trợ việc soạn thảo kế hoạch cho học khu.
- ❑ **Ủy ban cố vấn Học sinh còn học Anh ngữ** - Các trường tổ chức các buổi họp của Ủy ban cố vấn Học sinh còn học Anh ngữ mỗi tháng. Phụ huynh được khuyến khích tham dự các buổi họp. Phụ huynh được khuyến khích liên lạc Hiệu Trưởng để biết tin tức về các buổi họp đó. Ủy ban cố vấn Học sinh còn học Anh ngữ của Học Khu gồm có thành viên của các ủy ban trường và họp mỗi ba tháng.
- ❑ **Văn phòng Cộng đồng Tham gia** - Văn phòng Cộng đồng Tham gia cung cấp cho phụ huynh những thông tin liên hệ đến các hoạt động tham gia của học sinh và phụ huynh.

Quyền Phụ huynh/Giám hộ xem xét hồ sơ học sinh

Luật cho học sinh và phụ huynh quyền riêng tư và quyền được xem xét hồ sơ. Xem xét toàn bộ hồ sơ tài liệu học sinh được cung cấp cho phụ huynh của học sinh dưới 18 tuổi và học sinh 14 tuổi và lớn hơn được nhận diện là không nhà hoặc dưới sự bảo trợ của tòa án. (Luật Giáo Dục 49063)

Quyền lợi & Trách nhiệm của Phụ huynh/Giám hộ

Hội đồng Giáo dục ghi nhận phụ huynh/giám hộ của học sinh trong Học Khu có một số quyền nào đó cũng như trách nhiệm liên quan đến sự giáo dục của con em. Trong khuôn khổ này, trách nhiệm chính của nhà trường là phải cung cấp một chương trình học hảo hạng và giảng dạy trong một môi trường học tập khích lệ và hiệu quả cho phép tất cả học sinh đạt được các yêu cầu giáo khoa của nhà trường.

Phụ huynh/Giám hộ phải được tạo cơ hội làm việc với nhà trường trong mối quan hệ tương trợ lẫn nhau và tôn trọng để giúp con em thành công ở trường.

Thuốc diệt sâu rầy

Để duy trì lời cam kết của Học Khu cung cấp con em và nhân viên một môi trường học tập an toàn và lành mạnh, và để chấp hành hoàn toàn với đạo luật vừa được ban hành “Healthy Schools Act 2000” (*Đạo luật Trường Lành Mạnh 2000*), chúng tôi cung cấp cho quý vị danh sách tất cả các thuốc diệt rầy có thể được dùng trong và chung quanh cơ sở của trường. Thuốc diệt rầy là một dụng cụ quan trọng trong chương trình “Integrated Pest Management” (*Quản lý Phối Hợp Sâu Bọ*), và nhiều khi cần thiết để kềm chế rầy như kiến, nhện, gián, loài gặm nhấm, cỏ dại, và mối mọt. Rầy không những quấy nhiễu các cố gắng giáo dục, nhưng



còn là mối đe dọa cho sức khỏe và an toàn của các em học sinh và nhân viên, cũng như gây thiệt hại cho phòng ốc và sân chơi của chúng ta. Mục đích của chúng tôi là phải duy trì sự an toàn và sức khỏe cho môi trường học tập ở các trường sở. Với mục đích đó, chúng tôi áp đặt một chương trình quản lý sâu rầy tích cực trong đó có vấn đề vệ sinh, theo dõi và kiểm tra sâu rầy, ngăn chặn và cải biến môi trường sống của cây cối, động vật, và duyệt xét trước các thuốc diệt sâu rầy của viên chức phụ trách an toàn phối hợp với cố vấn kiểm tra sâu rầy có giấy phép hành nghề. Trước khi xịt thuốc rầy, một thông báo sẽ được dán ở văn phòng trường trước 24 tiếng đồng hồ và 72 giờ sau khi xịt. Xịt thuốc được thực hiện bởi những người chuyên nghiệp có giấy phép hành nghề và nhân viên của học khu đã được huấn luyện, và tiến hành sau giờ học khi học sinh không có trong lớp. Trong khi thi hành và gạn lọc Chương trình Quản lý Sâu rầy, theo quy định, quý vị sẽ được thông báo nếu có vật liệu mới nào.

Trong trường hợp quý vị có thắc mắc về chính sách và thể thức quý vị có thể liên lạc Armando Pedroza, Quản đốc Bảo Quản Trường Ốc ở số 408-283-6488 hoặc qua e-mail armando.pedroza@fmsd.org. Thông tin bổ túc về các thuốc sâu rầy có thể tìm xem trên trang mạng của Sở Quy Định Thuốc Sâu Rầy ở www.cdpr.ca.gov. Nếu quý vị muốn đăng ký để được thông báo trước 24 giờ trước khi các thuốc rầy có tên sau đây được xịt, xin vui lòng viết tờ yêu cầu cho Armando Pedroza, Franklin-McKinley School District, 645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112.

Kiểm tra Thể lực

KIỂM TRA THỂ LỰC Luật tiểu bang yêu cầu các Học Khu phải cho Kiểm tra Thể Lực (PFT) hàng năm cho tất cả học sinh lớp 5, 7, và 9. PFT được tiểu bang chọn là FITNESSGRAM®. FITNESSGRAM® là một bộ các kiểm tra được thực hiện để đánh giá sức khỏe liên hệ đến thể lực và để giúp học sinh thực hiện các thói quen sinh hoạt thể dục thường xuyên trọn đời.

Toàn bộ kiểm tra FITNESSGRAM đo lường khả năng của học sinh về các phạm vi sau đây: 1. Khả năng nhịp điệu 2. Cấu tạo của thân thể 3. Sức mạnh của bắp thịt, sự chịu đựng và dẻo dai. Giáo viên và ban điều hành có trách nhiệm chuẩn bị để các em thực hiện hết khả năng của mình trong khi kiểm tra bằng cách cung cấp hướng dẫn và thực tập thích đáng những kỹ năng và khả năng được kiểm tra. Các trường được đề nghị nên cho học sinh thực tập thích đáng như là một phần của chương trình thể dục thông thường trong suốt năm học. Học sinh sẽ được kiểm tra vào giữa tháng 2 và tháng 5.

Phụ huynh nên giúp con em tham gia chương trình hoạt động thể dục thông thường và dinh dưỡng. Để biết thêm chi tiết về FITNESSGRAM, xin vui lòng liên lạc giáo viên của con em.

Thông tin bổ túc được phổ biến trên internet ở địa chỉ <http://www.cde.ca/gov/ta/tg/pf/>. Nếu quý vị có thắc mắc thêm về chương trình kiểm tra ở trường con em, xin vui lòng liên lạc với Hiệu Trưởng của trường.

Các yêu cầu lễ miễn khóa

1. Tổng số điểm GPA gom lại ở lớp bảy và lớp tám là 2.0 và không bị hỏng “điểm F” một lớp nào trong 2 quý/học kỳ liên tiếp
2. Sự hiện diện thỏa đáng
3. Hành vi thỏa đáng



Hiệu Trưởng của từng trường cấp hai sẽ thông báo cho học sinh và phụ huynh không đủ những tiêu chuẩn đòi hỏi vào cuối năm học. Hiệu Trưởng nhà trường sẽ đưa ra quyết định cuối cùng về sự hiện diện và cuối năm học.

Chương trình Đáp Ứng Can Thiệp (RTI)

Đáp Ứng Can Thiệp (RTI) là một cơ cấu giảng dạy với nhiều trình độ khác nhau, nhằm mục đích cải tiến kết quả học tập của tất cả học sinh. Đây là một cơ cấu ngăn ngừa và cung cấp sự hỗ trợ tức khắc cho những học sinh có nguy cơ do kết quả học tập yếu kém. RTI dùng những dữ kiện trong lớp và dữ kiện khác để giúp đảm bảo học sinh tiến bộ trong các mục tiêu học tập. Chương trình học dựa vào chứng cứ rõ ràng và sự giảng dạy được thực hiện một cách mà các em học sinh có thể hưởng hái ra vào nhóm hỗ trợ khi cần. Tài liệu cho phụ huynh về RTI từ National Center on Response to Intervention (*Trung Tâm Quốc Gia về Đáp Ứng Can Thiệp*): <http://www.rti4success.org/resources/family-resources>

Quyền từ chối dùng sức vật một cách gây hại hoặc tàn phá

Học khu ghi nhận một số học sinh có tinh thần bất bình trong việc mổ xẻ hoặc về mặt khác gây hại và tàn phá sức vật. Luật California cho học sinh quyền từ chối tham gia vào sự giảng dạy trong đó có những hoạt động nói trên. Học sinh không thể bị đối xử phân biệt vì quyết định thi hành quyền này. Giáo viên sẽ tạo điều kiện phù hợp cho những học sinh nào yêu cầu các dự án giáo dục thay thế cho các dự án gây hại hoặc tàn phá sức vật (EC [32255.1](#)).



Ủy ban An toàn và Kế hoạch An toàn Toàn diện của trường

Mỗi trường có một Ủy ban An toàn, kiểm tra những vấn đề tiềm ẩn phòng ốc để đảm bảo sự an toàn của trường. Mỗi trường cũng có một bản kế hoạch an toàn, kế hoạch chuẩn bị sẵn sàng cho tai biến và nhóm đối phó khủng hoảng. Các trường thực tập định kỳ cho các trường hợp cháy, phong tỏa, động đất và tai ương.

Nếu quý vị có lo lắng gì về các mục an toàn của trường, hoặc cần bản kế hoạch an toàn của trường, xin liên lạc với hiệu trưởng.

Bảng Thành tích Trách nhiệm của Trường

Hàng năm, tất cả các trường được yêu cầu cung cấp cho phụ huynh Bảng Thành tích Trách nhiệm của Trường (*School Accountability Report Card*) (SARC) chia sẻ với cộng đồng cá chương trình và những thành quả của trường bao gồm các thông tin về chỉ tiêu, kỷ luật, hiện diện và khả năng của học sinh. Thông tin này được niêm yết trên trang mạng của Học khu (www.fmsd.org) và ở các trường.

Hội đồng duyệt xét điểm danh (SARB)

SARB gồm có đại diện của Học khu, Dịch vụ nối liền học đường, Y tá trường, Biện lý, và nhiều phòng sở lãnh đạo khác nhau và các cơ quan cộng đồng cung cấp những dịch vụ cho thanh thiếu niên. Các thành viên phối hợp làm việc để chẩn đoán vấn đề và soạn thảo một kế hoạch giúp học sinh đi học trở lại. Không đến học với SARB hoặc không làm theo chỉ thị của họ có thể đưa đến hậu quả là gửi lên văn phòng biện lý để khởi tố.

Học sinh thiếu bài vở vì vắng mặt có lý do sẽ được cho cơ hội để hoàn tất các bài vở và bài kiểm một cách hợp lý. Qua nhận định của giáo viên, các bài vở và bài kiểm phải tương đương một cách hợp lý, nhưng không nhất thiết phải giống như, với các bài vở còn thiếu trong thời gian vắng mặt. Học sinh phải được hoàn toàn công nhận về các bài vở đã hoàn tất đầy đủ trong vòng thời gian hợp lý (bằng với số ngày vắng mặt). Trong vài trường hợp, do một số tình trạng bệnh lý nào đó, thời gian để làm-bù số bài thiếu và số bài làm-bù và/hoặc bài kiểm có thể được sửa đổi dựa theo đề nghị của người cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Khu Học Chính Franklin-McKinley nhận được tài trợ của Tiểu bang chỉ khi nào học sinh có mặt ở trường. Tiểu bang không tài trợ bất cứ hình thức vắng mặt nào ở trường.

Điều 504

Đạo luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973, gồm có "Điều 504," là một đạo luật không phân biệt được Quốc hội Hoa kỳ ban hành. Mục đích của Đạo luật là cấm tất cả sự phân biệt và cam kết học sinh với khuyết tật có đầy đủ cơ hội giáo dục và quyền lợi ngang hàng với những gì được cung cấp cho học sinh không khuyết tật.

Một học sinh hội đủ điều kiện dưới Điều 504 là một học sinh có một sự suy hại về thể xác và tinh thần thực chất đã hạn chế một "Hoạt Động Chủ Yếu Trong Đời Sống," chẳng hạn như: học, nhìn, nghe, đi, đứng, thờ, tập trung, suy nghĩ, giao tiếp và tự chăm sóc bản thân; hoặc một "Chức Năng Chủ Yếu của Cơ Thể," chẳng hạn như: rối loạn hệ thống miễn nhiễm, tế bào phát triển bình thường, tiêu hóa, bông đái, thần kinh, não bộ, hô hấp, tuần hoàn, tuyến nội tiết và chức năng sinh sản. Hội đủ điều kiện gồm có học sinh với những suy hại có thể từng giai đoạn hoặc đang thuyên giảm. Những trường hợp nhẹ có thể không được đưa ra cứu xét để nhận định xem học sinh có phải thuộc tình trạng khuyết tật không.



Phụ huynh/giám hộ tin rằng con em có thể có khuyết tật dưới Điều 504 phải liên lạc với Hiệu trưởng của trường để sắp xếp với Nhóm Nghiên Cứu Học Sinh (*Student Study Team*). Nhóm Nghiên Cứu Học Sinh sẽ đánh giá những nhu cầu của học sinh và có thể đề nghị một buổi họp đánh giá cho Điều 504. Phụ huynh/giám hộ sẽ được mời tham gia vào buổi họp 504 và sẽ được dịp để xem xét các hồ sơ liên quan. Hiệu trưởng, ban giảng huấn giáo dục phổ thông và các viên chức khác được chỉ định vào nhóm 504 có trách nhiệm thi hành, xem xét và sửa đổi Bản Kế hoạch 504.

Những lo ngại về học sinh với Bản kế hoạch 504 được đề cập trước ở trường với nhóm 504 và Hiệu trưởng/Hiệu phó. Những lo ngại thêm nữa về thủ tục này hoặc về kết quả nên chuyển đến Điều hợp viên Phúc Lợi Trẻ em và Điềm Danh (*Child Welfare and Attendance*) (408) 283-6094.

Xách nhiễu tình dục, ức hiếp, và tội thù ghét

Học khu đã thiết lập tiêu chuẩn cho các hành động cư xử để bảo đảm học sinh không bị kỳ thị, xách nhiễu, đe dọa, hoặc ức hiếp bởi học sinh hoặc nhân viên, bao gồm xách nhiễu tình dục, hành vi thúc đẩy bởi sự thù ghét, áp bức trên mạng, ức hiếp hoặc các hoạt động gây hấn, tổn tiền, hoặc tất cả những hành động cư xử gây hoặc đe dọa gây bạo lực, thiệt hại thân thể, hoặc quấy phá nghiêm trọng (BP 5131)

Học khu khuyến khích mạnh mẽ tất cả học sinh nào cảm thấy rằng mình đang bị hoặc đã bị xách nhiễu tình dục trong khu vực nhà trường hoặc trong sinh hoạt do trường bảo trợ hoặc liên hệ để trường bởi một học sinh khác hoặc một người lớn, phải liên lạc ngay với giáo viên, hiệu trưởng, hoặc bất kỳ một nhân viên nào của trường đang có mặt. Nhân viên nào nhận được báo cáo hoặc chứng kiến một sự kiện xách nhiễu tình dục phải báo cho hiệu trưởng hoặc viên chức chấp hành của học khu.

Học sinh hoặc nhân viên nào can dự vào sự kỳ thị trái luật, phân biệt xách nhiễu, đe dọa, trả thù, hoặc áp bức sẽ phải chịu hậu quả hoặc kỷ luật như đã được định nghĩa trong bản hướng dẫn của học khu. Học khu khuyến khích mạnh mẽ tất cả học sinh nào cảm thấy rằng mình đang bị hoặc đã bị xách nhiễu tình dục trong khu vực nhà trường hoặc trong sinh hoạt do trường bảo trợ hoặc liên hệ để trường bởi một học sinh khác hoặc một người lớn, phải liên lạc ngay với giáo viên, hiệu trưởng, hoặc bất kỳ một nhân viên nào của trường đang có mặt. Nhân viên nào nhận được báo cáo hoặc chứng kiến một sự kiện xách nhiễu tình dục phải báo cho hiệu trưởng hoặc viên chức chấp hành của học khu. (BP/AR 4119.11)

Giáo dục sinh lý và phòng ngừa HIV

Học khu muốn cung cấp một chương trình được chuẩn bị chu đáo, lồng vào tiến trình đúng theo y học và giáo dục toàn diện về y tế sinh lý và phòng ngừa vi khuẩn làm suy thoái kháng thể của cơ thể (HIV). Chương trình giáo dục của học khu phải cung cấp cho học sinh kiến thức và kỹ năng cần thiết để bảo vệ các em chống lại những bệnh truyền nhiễm qua sinh lý và mang thai ngoài ý muốn và có mối quan hệ và cư xử lành mạnh, tích cực, và an toàn. Chương trình giáo dục của học khu cũng sẽ phải khích lệ sự hiểu biết về sinh lý như là một phần của sự phát triển bình thường của con người và sự phát triển một thái độ và cư xử lành mạnh liên quan đến sự trưởng thành và phát triển, hình ảnh thân thể, giới tính, khuynh hướng tính dục, quan hệ, hôn nhân, và gia đình.



Chương trình học của học khu hỗ trợ cho các mục đích của Đạo luật California Healthy Youth Act (*Tuổi Trẻ Lành Mạnh của California*) trong đó không có thành kiến và tất cả học sinh trong lớp đều như nhau, và đúng với tiêu chuẩn của nội dung. Ở FMSD, giáo dục toàn diện về sinh lý lành mạnh và phòng ngừa HIV phải được công hiến cho tất cả học sinh cấp hai.

Một bản thông báo phải được trường cấp hai cung cấp cho mỗi phụ huynh hoặc giám hộ cho biết về các tài liệu như thế sẽ được dùng để phụ huynh có cơ hội xem trước trước khi đưa ra giảng dạy, và để phụ huynh có thể yêu cầu bằng văn bản rằng con em tham dự/không tham dự lớp/hoạt động nêu trên.

Giáo Dục Đặc Biệt

Khu Học Chính Franklin-McKinley cam kết cung cấp một chương trình giảng dạy được đặc biệt soạn thảo miễn phí cho phụ huynh hoặc giám hộ, theo đúng luật Liên bang và California, để đáp ứng những nhu cầu đặc biệt của học sinh với khuyết tật.

Học sinh được xếp vào các chương trình theo đúng với Đạo luật Giáo Dục Những Cá Nhân với Khuyết Tật (*Disabilities Education Act*) (IDEA). Mỗi một em với bản Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (*Individual Education Program*) (IEP) được cung cấp sự giao dịch tối đa với các bạn không-khuyết-tật đồng trang lứa trong một Môi Trường ít Hạn Chế Nhất (LRE). Trong mọi trường hợp nếu được, LRE là trường gốc của học sinh.

Học Khu cung cấp những dịch vụ liên tục cho các học sinh với khuyết tật từ nhẹ đến vừa và từ vừa đến nặng. Các dịch vụ này được cung cấp để nhận diện những học sinh hội đủ điều kiện cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt từ ba (3) tuổi đến hết lớp 8. Điều kiện theo thể loại cho dịch vụ giáo dục đặc biệt được liệt kê dưới đây:

- ☐ Tự kỷ
- ☐ Mùi
- ☐ Điếc
- ☐ Khuyết tật về cảm xúc
- ☐ Suy hại về độ nghe
- ☐ Khuyết tật về trí tuệ
- ☐ Nhiều khuyết tật
- ☐ Suy hại về hình dạng
- ☐ Suy hại về sức khỏe khác
- ☐ Khuyết tật đặc biệt về học tập
- ☐ Khuyết tật về nói hoặc ngôn ngữ
- ☐ Chấn thương não bộ
- ☐ Khuyết tật về độ nhìn
- ☐ Khuyết tật về Y tế đã được thiết lập (dành cho từ 3-5 tuổi)

Quá trình đề nghị giáo dục đặc biệt

Phụ huynh, giáo viên hoặc người cung cấp dịch vụ khác có thể yêu cầu đánh giá để xác định có đủ điều kiện cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt không. Văn bản yêu cầu phải được nộp cho văn phòng của trường con em. Nếu quý vị cần giúp viết bản yêu cầu đánh giá cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt, xin liên lạc với người điều hành trường. Các phần dưới đây phải được kèm trong tờ yêu cầu đánh giá:



1. Tên học sinh
2. Ngày sinh của học sinh
3. Trường đang học
4. Lớp đang học
5. Tên phụ huynh/Giám hộ
6. Địa chỉ nhà
7. Số điện thoại nhà
8. Số điện thoại cầm tay hoặc số thay thế
9. (Các) lý do yêu cầu

Học sinh có thể được giới thiệu vào giáo dục đặc biệt và các dịch vụ sau khi các nguồn trợ lực của chương trình giáo dục phổ thông đã được cân nhắc và, nơi thích hợp, đã được sử dụng. Học sinh phải hội đủ các điều kiện đặc biệt để được các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Trong nhiều trường hợp, những phương pháp và can thiệp có thể được dùng trong môi trường giáo dục phổ thông.

Khu Học Chính Franklin-McKinley là thành viên của South East Special Education Local Plan Area (*Khu vực Đông Nam Giáo Dục Đặc Biệt Kế Hoạch Địa Phương*)(SELPA). Thông tin bổ túc bao gồm Thủ Tục Bảo Vệ Quyền lợi Phụ Huynh được cung cấp trên mạng ở <http://seselpa.org/>

Kỷ luật học sinh

Chiếu theo Luật Giáo Dục, Chính sách của Hội Đồng và nội quy của trường, học sinh được yêu cầu phải:

- ☐ Chuyên cần trong việc học.
- ☐ Tôn trọng tài sản của trường, tài sản tư và các người khác.
- ☐ Tuân theo tất cả điều lệ của trường của lớp trong lúc ở trường, ở Học Khu và các hoạt động của trường, và trên đường đến trường và từ trường về.
- ☐ Ăn mặc theo quy định của Học Khu và của trường. Cấm tất cả quần áo, đồ trang điểm liên hệ băng đảng.

Nhiệm vụ của trường về kỷ luật – Một môi trường an ninh và an toàn không có vũ khí, bạo lực và hành vi quấy nhiễu là cần thiết để duy trì một môi trường giáo dục đề cao học tập và bảo vệ sức khỏe, an toàn và phục lợi của tất cả học sinh.

Vào đầu năm học hoặc vào thời gian ghi danh, mỗi Hiệu trưởng phải thông báo cho tất cả học sinh và Phụ huynh/Giám hộ về điều lệ và thể thức kỷ luật của trường và Học Khu và chính sách và điều lệ liên quan để kỷ luật, tạm đuổi và trục xuất sẵn sàng để tham khảo.

Hội đồng Giáo dục mong các giáo viên, người tư vấn, và viên chức của trường liên lạc với Phụ huynh/Giám hộ để sửa chữa lỗi cư xử không thích hợp ở giai đoạn mới chớm.

Viên chức của trường:

- ☐ Sẽ thi hành quy định của trường và Học Khu một cách công bằng và vô tư.
- ☐ Có thể khám xét một học sinh nếu như có lý do nghi ngờ chính đáng rằng học sinh đó có những đồ vật bất hợp pháp, nguy hiểm hoặc không thích hợp ở trường và sẽ tịch thu những đồ vật đó.



- ☐ Có thể khám xét vật sở hữu của học sinh, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở tủ khóa và xe cộ.
- ☐ Có thể dùng chó được huấn luyện đặc biệt để đánh hơi tìm và báo cho nhân viên sự hiện diện của được chất bị cấm đoán bởi luật pháp hoặc chính sách của Hội Đồng. Riêng cho trường trung học.
- ☐ Có thể tạm giữ phiếu điểm, văn bằng hoặc bản sao hồ sơ của học sinh trách nhiệm về tài sản thiệt hại hoặc mất mát cho đến khi được bồi thường hoặc cho đến khi hoàn tất một chương trình làm việc tự nguyện thay vì bồi thường thiệt hại bằng tiền.

Phòng vấn học sinh trong giờ học – Một khi thể nhận diện đúng đắn được trình cho Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định, những người được ủy nhiệm chính đáng đại diện cơ quan công lực phải được phép phỏng vấn học sinh. Viên chức điều tra có thể yêu cầu một nhân viên của trường có mặt trong cuộc phỏng vấn đó. Không cần báo trước hoặc sự có mặt của phụ huynh. Nếu học sinh bị đại diện cơ quan công lực đưa ra khỏi trường, Hiệu trưởng và nhân viên công lực được yêu cầu phải cố gắng báo cho phụ huynh/giám hộ ngoại trừ khi học sinh bị đưa đi vì nghi ngờ là nạn nhân của sự ngược đãi trẻ em.

Nhóm nghiên cứu học sinh (SST)

Nhóm nghiên cứu học sinh (*Student Study Team*) (SST) là một nhóm nền tảng là trường học, giải quyết vấn đề với mục đích cải thiện sự thành công của học sinh và cung cấp sự giúp đỡ và hỗ trợ về các địa hạt học tập và quản lý hành vi cho phụ huynh/giám hộ, học sinh và giáo viên.

SST có thể gồm có phụ huynh/giám hộ, học sinh, Hiệu trưởng hoặc nhân viên điều hành khác, người tư vấn, giáo viên lớp hoặc giáo dục đặc biệt và/hoặc tâm lý gia của trường. Xin liên lạc với trường con em để biết thêm chi tiết.

Tạm đuổi và Trục xuất (BP/AR 5144.1)

Điều 48925 (d) của Luật giáo Dục California định nghĩa tạm đuổi như là đưa một học sinh ra khỏi sự giảng huấn đang diễn ra với mục đích điều chỉnh. Một học sinh có thể bị tạm đuổi không quá năm ngày học liên tiếp. Điều 48925 (b) Luật Giáo Dục California định nghĩa trục xuất như là đưa một học sinh ra khỏi (1) sự kiểm soát và giám thị trực tiếp, hoặc (2) sự giám thị tổng quát, của nhân viên trường.... Ở Học khu FMSD, Đơn vị Hỗ trợ Kỷ Luật và Trục xuất học sinh có nhiệm vụ đảm bảo học sinh bị đề nghị trục xuất được cung cấp một cuộc điều trần công bằng và vô tư và tất cả quyền lợi về thủ tục tố tụng. Một học sinh có thể bị trục xuất không qua tạm đuổi (trục xuất thẳng) và, do đó, không được phép theo học bất cứ trường hoặc chương trình nào của Học khu FMSD trong kỳ hạn bị trục xuất. Hoặc, việc thi hành sự trục xuất có thể đình chỉ, chiếu theo Điều 48917 của Bộ Luật Giáo Dục, trong trường hợp này, học sinh bị trục xuất có thể được chỉ định vào một chương trình giáo dục thay thế khác của Học Khu FMSD cho thời kỳ trục xuất. Thời gian kéo dài của một sự trục xuất có thể là số ngày còn lại của học kỳ sáu tháng trong đó Hội Đồng trục xuất; số ngày còn lại của học kỳ sáu tháng cộng thêm học kỳ sáu tháng của năm học kế tiếp; hoặc nguyên một năm học, tùy theo sự vi phạm và/hoặc quá trình chinh đốn về mặt xã hội của học sinh.

A. Quyền hạn cho tạm đuổi hoặc trục xuất trải rộng ở hạnh kiểm xấu liên hệ đến các hoạt động của trường hoặc có mặt xảy ra bất cứ lúc nào, bao gồm, nhưng không hạn chế ở:

- ☐ Trong lúc ở khu vực trường.
- ☐ Trong khi đi đến trường hoặc từ trường về.
- ☐ Trong giờ ăn trưa, ở trong hoặc bên ngoài trường.
- ☐ Trong thời gian, hoặc trong lúc đến, hoặc từ một sinh hoạt do trường bảo trợ về



Một giáo viên có thể tạm đuổi một học sinh ra khỏi lớp do bất cứ hành động được liệt kê trong Điều 48900 của Bộ Luật Giáo Dục, ngoại trừ hành vi kiểm xấu hoặc cố ý bất tuân như được mô tả trong Điều 48900 (k) Bộ Luật Giáo Dục như đã được nêu trong Giải pháp của Hội đồng: Quy định Kỷ luật Trường học và Môi trường Học đường Dự Luật Dân Quyền. (Xem phần Cơ sở để Tạm đuổi /Trục xuất trong phần C dưới đây). Nếu một học sinh bị tạm đuổi khỏi lớp, giáo viên phải lập tức báo cáo việc tạm đuổi cho hiệu trưởng để có biện pháp thích hợp. Hiệu trưởng sau đó phải nhận định xem tạm đuổi học sinh ra khỏi trường hay cho phép học sinh ở lại trường trong thời hạn tạm đuổi khỏi lớp. Chỉ có hiệu trưởng trường hoặc người được chỉ định điều hành mới có thể tạm đuổi học sinh ra khỏi trường. Thời hạn tạm đuổi sẽ không được quá số còn lại của ngày học (hoặc tiết học) cộng thêm ngày học kế tiếp (hoặc tiết kế tiếp cho cùng một lớp). Một học sinh khi chịu hình phạt tạm đuổi khỏi lớp phải ở lại trong trường với sự giám thị thích hợp. Tiếp theo sau sự tạm đuổi, giáo viên phải, càng sớm càng tốt, yêu cầu phụ huynh đến dự buổi họp với giáo viên, trong buổi họp người điều hành trường, người tư vấn, hoặc tâm lý gia của trường cũng có thể hiện diện. Nếu học sinh đã có hành động tục tĩu hoặc quen thói bất kính hoặc thô lỗ, giáo viên có thể yêu cầu phụ huynh/giám hộ đến dự một phần ngày học trong lớp học của con em.

B. Cách thức sửa sai khác (E.C. 48900.5)

Tạm đuổi, kể cả tạm đuổi dưới sự giám thị (chẳng hạn như - tạm đuổi trong trường và tạm đuổi trong lớp) được áp đặt chỉ khi nào những cách thức sửa sai khác đã thất bại trong việc dẫn đến một hành vi kiểm đúng đắn và/hoặc có nguy cơ cho sự an toàn. Những cách sửa sai khác đã dùng cần được ghi vào tư liệu dẫn chứng và giữ trong hồ sơ kỷ luật của học sinh, sẵn sàng để tham khảo chiếu theo Điều 49069 Bộ Luật Giáo Dục.

C. Cơ sở để tạm đuổi/Trục xuất (E.C. 48900 et. seq.)

- ☐ (a)(1) Đã, toan tính, hoặc đe dọa gây thương tích thể xác cho người khác.
- ☐ (a)(2) Cố ý dùng sức mạnh hoặc bạo lực để uy hiếp người khác, ngoại trừ trường hợp tự vệ.
- ☐ (b) Sở hữu, bán, hoặc nếu không thì cung cấp bất kỳ loại vũ khí, dao, chất nổ, hoặc những vật dụng nguy hiểm khác ngoại trừ, trong trường hợp sở hữu bất kỳ vật dụng nào thuộc loại này, học sinh phải phải có một văn bản cho phép sở hữu món đồ đó từ một nhân viên trường được chứng nhận, kết hợp với sự đồng ý của hiệu trưởng hoặc người được chỉ định Hiệu Trưởng.
- ☐ (c) Sở hữu, sử dụng, bán, hoặc nếu không thì cung cấp bất hợp pháp, hoặc dưới ảnh hưởng của bất kỳ loại dược chất được kiểm soát nào được liệt kê trong Chương 2 (bắt đầu từ Đoạn 11053) của Đơn vị 10 của Điều lệ Sức Khỏe và An Toàn, thức uống có rượu cồn, chất làm say các loại.
- ☐ (d) Gạ gẫm, dàn xếp, hoặc thương lượng để bán bất hợp pháp bất kỳ loại dược chất được kiểm soát nào được liệt kê trong Chương 2 (bắt đầu từ Đoạn 11053) của Đơn vị 10 của Điều lệ Sức Khỏe và An Toàn, thức uống có rượu cồn, hoặc chất làm say các loại và sau đó hoặc bán, phân phối, hoặc nếu không thì cung cấp cho bất kỳ người nào một chất lỏng, dược chất, hoặc vật liệu và trình bày chất lỏng, dược chất, hoặc vật liệu như là một dược chất được kiểm soát, thức uống có rượu cồn, hoặc chất làm say.
- ☐ (e) Đã hoặc toan tính cướp hoặc tống tiền.



- ☐ (f) Đã hoặc toan tính gây thiệt hại cho tài sản nhà trường hoặc tài sản tư nhân.
- ☐ (g) Đã hoặc toan tính ăn cắp tài sản nhà trường hoặc tài sản tư nhân.
- ☐ (h) Sở hữu hoặc sử dụng thuốc lá, hoặc bất kỳ sản phẩm nào có chất thuốc lá hoặc ni cô tin, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở, thuốc lá, xì gà, xì gà thu nhỏ, thuốc lá tẩm mùi thơm, thuốc lá không khói, hít, nhai đựng trong gói nhỏ, và lá trầu. Tuy nhiên, phần này không cấm sử dụng hoặc sở hữu bởi học sinh theo toa bác sĩ.
- ☐ (i) Đã có hành vi tục tĩu hoặc thường xuyên bất kính hoặc thô lỗ.
- ☐ (j) Sở hữu hoặc gạ gẫm, sắp xếp, hoặc thương lượng để bán những đồ dùng được chất linh tinh bất hợp pháp, như đã được định nghĩa trong Điều khoản 11014.5 của Bộ Luật Y tế & An toàn.
- ☐ (k) Làm gián đoạn hoạt động của (toàn) trường (chỉ tạm đuổi bởi quản lý điều hành; không trục xuất (Lớp 4-12)
- ☐ (l) Cố ý nhận tài sản đã ăn cắp của trường hoặc cá nhân.
- ☐ (m) Sở hữu súng giả
- ☐ (n) Đã hoặc toan tính tấn công tình dục hoặc đã bạo hành tình dục.
- ☐ (o) Sách nhiễu, hăm dọa, hoặc dọa dẫm một học sinh khi học sinh này làm nhân chứng cho người khiếu nại hoặc nhân chứng cho một vi phạm kỷ luật của trường với mục đích hoặc ngăn cản học sinh đó làm nhân chứng hoặc trả thù học sinh này đã làm nhân chứng, hoặc cả hai.
- ☐ (p) Gạ gẫm, dàn xếp để bán, hoặc đã bán thuốc cần toa Soma.
- ☐ (q) Đã can dự, hoặc toan tính can dự vào hành vi uy hiếp
- ☐ (r) Đã can dự vào hành vi phi bạo áp bức, bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở, phi bạo áp bức qua phương tiện điện tử nhắm đặc biệt vào một học sinh hoặc nhân viên của trường.
- ☐ (t) Tiếp tay hoặc xúi dục gây hấn hoặc toan tính gây hấn gây thương tích thể xác cho người khác (chỉ tạm đuổi)

48900.2 Đã phạm tội sách nhiễu tình dục (Lớp 4-12).

48900.3 Đã, toan tính, đe dọa gây ra, hoặc tham dự vào một hành động bạo lực thù ghét (Lớp 4-12)

48900.4 Cố tình can dự vào việc sách nhiễu, đe dọa, hoặc dọa dẫm, nhắm vào nhân viên học khu hoặc học sinh (Lớp 4-12).

48900.7 Đã có những đe dọa khủng bố nhắm vào viên chức của trường hoặc tài sản của trường, hoặc cả hai.

D. Những trường hợp đề nghị trục xuất (Luật giáo dục 48915)

Hiệu Trưởng hoặc Giám Đốc các trường phải đề nghị trục xuất một học sinh khi có bất kỳ những hành động nào dưới đây đã phạm ở trường hoặc ở những sinh hoạt của trường ngoài phạm vi trường, ngoại trừ Hiệu Trưởng hoặc Giám Đốc các trường nhận định rằng không cần phải trục xuất

- (a) Gây thương tích nghiêm trọng cho cơ thể người khác, ngoại trừ để tự vệ.
- (b) Sở hữu bất kỳ loại dao nào hoặc vật dụng nguy hiểm khác không có lý do chính đáng để học sinh sử dụng.
- (c) Sở hữu bất hợp pháp bất kỳ được chất được kiểm soát, ngoại trừ một trong hai trường hợp dưới đây:
 - i. Vi phạm lần đầu sở hữu không quá trọng lượng một ounce cần sa, khác hơn là cần sa



nguyên chất.

- ii. Sở hữu thuốc không-cần-toa để học sinh dùng vào mục đích y tế hoặc thuốc được bác sĩ kê toa cho học sinh.
- (d) Cướp bóc hoặc moi của
- (e) Tấn công hoặc hành hung bất kỳ nhân viên nào của trường.

Hiệu Trưởng hoặc Giám Đốc của các trường phải lập tức tạm đuổi và đề nghị trục xuất một học sinh khi nhận định rằng đã phạm bất kỳ những hành động nào dưới đây ở trường hoặc ở một sinh hoạt ngoài phạm vi trường:

- (a) Sở hữu, bán, hoặc cung cấp vũ khí.
- (b) Vung dao vào người khác.
- (c) Bán bất hợp pháp một dược chất được kiểm soát.
- (d) Phạm tội hoặc toan tính phạm tội tấn công tình dục hoặc bạo hành tình dục.
- (e) Sở hữu chất nổ.

E. Can thiệp hành vi cư xử cho học sinh với khuyết tật

Học sinh với khuyết tật có hành vi cư xử cản trở việc học cần có bản Kế hoạch hỗ trợ hành vi cư xử (BSP) được soạn thảo qua quá trình thực hiện bản Chương trình giáo dục cá nhân (IEP) và được áp dụng trong suốt kỳ hạn của bản IEP.

Sự giáo dục của trẻ em với khuyết tật có thể có hiệu quả hơn qua việc sử dụng những can thiệp và hỗ trợ các hành vi cư xử tích cực để đáp ứng nhu cầu học tập và cư xử của các em. Học sinh với khuyết tật thể hiện những hành vi còn nhiều khó khăn phải được hỗ trợ và can thiệp tích cực đúng lúc và đánh giá thích hợp theo đúng Đạo luật Giáo dục Cá nhân với khuyết tật (IDEA) của Liên Bang (20 U.S.C. Sec. 1400 et seq.). Khi các can thiệp, hỗ trợ hành vi và những phương cách khác được sử dụng, phải được dùng xét đến tình trạng tự do về cơ thể và giao dịch xã hội của học sinh, phải thực hiện một cách tôn trọng nhân phẩm và riêng tư cá nhân, và đảm bảo học sinh có quyền được sắp xếp trong một môi trường giáo dục ít hạn chế nhất. Trách nhiệm của nhóm Chương trình giáo dục cá nhân (IEP) là phải nhận định các nhu cầu của học sinh dựa trên sự đánh giá, và xếp đặt các mục tiêu có ý nghĩa và giảng dạy thích hợp và hỗ trợ và dịch vụ cho hành vi cư xử.

F. Tạm đuổi và trục xuất học sinh với khuyết tật

Với các học sinh với khuyết tật, luật đòi hỏi phải có thêm những thể thức và cân nhắc:

Tạm đuổi

- ❑ **Giáo dục đặc biệt:** Khi một học sinh có các dịch vụ giáo dục đặc biệt bị tạm đuổi, viên chức trường phải nhận định xem có cần phải có một buổi họp IEP để lập một bản BSP hay xem xét và điều chỉnh bản BSP hiện có để phối trí thêm sự giảng dạy và can thiệp nhắm vào hành vi cư xử để ngăn ngừa hành vi xấu tái phạm. Tiếp tục hành vi xấu để bị tạm đuổi sẽ cần một buổi họp nhóm IEP để nhận định xem có cần thêm hỗ trợ về giảng dạy và/hoặc hành vi cư xử và quan sát sự thích hợp của việc xếp lớp và các dịch vụ hiện tại. Học sinh không thể bị tạm đuổi quá 10 ngày trong một năm học. Nếu những lần tạm đuổi đủ 10 ngày, một buổi họp của nhóm IEP tiến hành bản tuyên bố xác định.



- ❑ **Điều 504:** Học sinh có bản Kế hoạch 504 được xem như là học sinh giáo dục phổ thông và có thể bị tạm đuổi cùng số ngày với học sinh phổ thông, nhưng đến 10 ngày tạm đuổi, phải có một bản phân tích trong một – Điều 504 Hợp Tuyên Bố Xác Định để nhận định có thể chính thức thêm biện pháp kỷ luật hay không.

Trục xuất

- ❑ **Giáo dục đặc biệt:** Trước khi học sinh có những dịch vụ giáo dục đặc biệt có thể bị đề nghị trục xuất, nhóm IEP phải triệu tập buổi họp IEP trước khi- trục xuất và thực hiện bản tuyên bố xác định. Nếu một học sinh với khuyết tật bị trục xuất, em phải được quyền có những dịch vụ được ghi rõ trong bản IEP trong hạn kỳ trục xuất. Học sinh cũng được quyền có các dịch vụ sau-trục xuất (xin xem phần Cải tạo và Phụ hồi dưới đây) trong hạn kỳ trục xuất. Nếu học sinh không bị trục xuất, em sẽ được sắp xếp vào một môi trường thích hợp như đã được xác định trong bản IEP của em.
- ❑ **Điều 504:** Trục xuất học sinh được phục vụ dưới Điều 504 được xem như thay đổi sự xếp lớp do kỷ luật và chỉ có thể thực hiện nếu nhóm 504 tiến hành bản tuyên bố xác định và cho thấy rằng hành động đưa đến sự trục xuất không do khuyết tật của học sinh và/hoặc do sự thất bại của Học Khu thi hành Điều 504 của học sinh nếu được.

Để biết thêm chi tiết, xin xem phần Hướng dẫn phụ huynh về các dịch vụ giáo dục đặc biệt (Parent's Guide to Special Education Services) (Bao gồm thủ tục bảo vệ quyền lợi phụ huynh).



Kỹ thuật

Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải giám thị các nguồn tham khảo kỹ thuật của mỗi trường và có thể thành lập các hướng dẫn và hạn chế trong việc sử dụng. Tất cả nhân viên giảng huấn phải có một bản điều lệ của ban điều hành, bản phụ đính chính sách Hội Đồng và Bản thảo thuận của Học khu.

Bản Thỏa thuận sử dụng mô tả điều kiện sử dụng hệ thống đúng đắn và đồng thời cũng phải được cung cấp những thông tin về vai trò của nhân viên khi giám thị học sinh sử dụng các nguồn kỹ thuật. Tất cả học sinh dùng các nguồn kỹ thuật đó phải nhận được bản hướng dẫn sử dụng đúng đắn và thích hợp.

Giáo viên, người điều hành và/hoặc chuyên viên truyền thông thư viện phải duyệt qua trước tất cả những nguồn kỹ thuật các trang mạng sẽ được dùng vào mục đích học tập để đảm bảo thích hợp cho mục đích dự tính và lứa tuổi của học sinh.

Dùng phương tiện truyền thông điện tử do Học Khu cung cấp là một đặc quyền. Sử dụng trái phép các thiết bị, các nguồn kỹ thuật và hệ thống mạng có thể mất đặc quyền hoặc gánh chịu biện pháp kỷ luật. (BP/AR 6163.4)

Tuổi hợp lệ ghi danh vào học Mẫu giáo Chuyển tiếp (TK)

Trẻ em có thể nhập học Mẫu giáo lớp Mẫu giáo của Học Khu nếu đủ 5 tuổi tính đến ngày hoặc trước ngày 1 tháng 9 của năm học sắp đến.

Trẻ em vừa đủ 5 tuổi trong vòng ngày 2 tháng 9 đến 2 tháng 12 sẽ ghi danh vào lớp Mẫu giáo Chuyển tiếp (TK) Trẻ em vừa đủ 5 tuổi trong vòng ngày 3 tháng 12 đến 31 tháng 1 có thể được xếp vào **Danh sách chờ lớp Mẫu giáo Chuyển tiếp (TK)**. Để được xếp vào Danh sách chờ lớp TK, xin liên lạc Thư ký của trường hoặc văn phòng CWA ở số (408) 283-6092.

Năm sau học sinh sẽ được ghi danh nhập học Mẫu giáo. Trẻ em vào lớp một phải đủ 6 tuổi vào ngày hoặc trước ngày 1 tháng 9

Chuyển trường

☐ Theo học trong Học khu (Intradistrict)

- ☐ Phụ huynh/Giám hộ có thể yêu cầu xin cho con em học ở một trường khác không phải trường nhà, nhưng thuộc Học Khu, qua thủ tục chuyển trường trong-Học Khu (*Intra-District Transfer*).
- ☐ Chuyển trường trong Học Khu được chấp thuận nếu có chỗ. Học sinh được chấp thuận cho cấp lớp hiện tại (Tiểu học hoặc Cấp Hai). Trường nhà hoặc lớp trên được dựa theo địa chỉ nhà ở của học sinh.
- ☐ Đơn xin chuyển trường trong Học Khu (Intradistrict) được yêu cầu trong thời hạn như sau:
 - ☐ Lớp 1-8: đơn phải nộp hạn chót là ngày 31 tháng 1 trước khi sang năm học mới.
 - ☐ Mẫu giáo chuyển tiếp (TK)- Mẫu giáo (K): hạn chót là ngày 1 tháng 4 trước khi sang năm học mới. Mẫu giáo chuyển tiếp (TK) không có ở tất cả các trường. Đơn chuyển trường trong học khu (Intra-District Transfer) Mẫu giáo chuyển tiếp (TK) chỉ có hiệu lực cho năm học đó.
 - ☐ Một thủ tục bốc thăm xổ số sẽ được dùng để xác định chỗ trong trường hợp số đơn nộp nhiều hơn số chỗ có thể cung cấp.



❑ Theo học ngoài Học khu (Interdistrict)

- ❑ **Vào Học khu** – Những gia đình cư ngụ ngoài Khu Học Chính Franklin-McKinley có thể nộp đơn theo học trong học khu qua thủ tục chuyển trường giữa-các-học-khu (Inter-District Transfer). Quý vị phải được Học khu nơi quý vị cư ngụ cho đi. Học sinh phải duy trì những tiêu chuẩn đã được nêu trong Chính sách 5117 của Hội Đồng Quản Trị học khu FMSD: hiện diện, hạnh kiểm và điểm tốt. Sự chấp thuận chỉ có hiệu lực cho cấp lớp hiện tại (Tiểu học và Cấp hai). Sự chuyển trường này có thể bị thu hồi nếu không đạt các tiêu chuẩn. Đơn chuyển trường được chấp thuận nếu có chỗ. (BP 5117)
- ❑ **Ra khỏi Học khu** – Học khu ghi nhận rằng phụ huynh/giám hộ của học sinh cư ngụ trong học khu FMSD có thể, vì nhiều lý do khác nhau, chọn ghi học cho con em ở một học khu khác. Phụ huynh FMSD có ý muốn đến một học khu khác phải được phép của học khu FMSD trước khi ghi danh ở một học khu khác. Luật giáo dục của California cho phép học khu hạn chế số học sinh chuyển ra khỏi học khu để đến một học khu khác theo ý muốn.
- ❑ Hằng năm phải làm lại đơn chuyển trường giữa học khu và nộp lại hạn chót là ngày 31 tháng 1.

Chuyên chở (Kế hoạch An toàn)

CÙNG QUÝ VỊ PHỤ HUYNH VÀ HỌC SINH:

Cung cấp dịch vụ chuyên chở an toàn tuyệt đối cho con em quý vị là mục tiêu của Khu Học Chính Franklin-McKinley. Nếu bất cứ lúc nào quý vị có thắc mắc hoặc ý kiến gì, xin đừng ngần ngại liên lạc với chúng tôi ở số 408-283-6080.

Những điều lệ sau đây đã được áp dụng để giữ an toàn cho con em quý vị.

I. Khu Vực Xe Buýt Lên Xuống

- a. Không đứng ở lề đường và lòng đường.
- b. Tránh khu vực thuộc tài sản tư nhân.
- c. Phải chuẩn bị sẵn sàng lên xe khi xe buýt đến. Xếp thành một hàng.
- d. Phải có mặt ở trạm đã được chỉ định 5 phút trước giờ đón. Nếu em nào trễ giờ an toàn lên xe (khi đèn đỏ nhấp nháy), phụ huynh phải chịu trách nhiệm đưa con em đến trường. Một khi cửa xe buýt đã đóng, sẽ không mở lại được.
- e. Tuyệt đối không được đi băng qua phía sau của xe buýt.

II. Lên xe

- a. Không được đứng ở lề đường và phải đợi cho xe buýt ngừng hẳn và cửa mở để lên xe.
- b. Dùng tay vịn để bước lên những bậc cấp ở cửa xe.
- c. Trình thẻ xe buýt hàng ngày cho tài xế.
- d. Không được xô đẩy.
- e. Đến thẳng chỗ ngồi.

III. Trong khi xe buýt đang chạy

- a. Lúc nào cũng phải ngồi nguyên tại chỗ.
- b. Không được thò đầu, tay hoặc bất cứ gì khác ra ngoài cửa sổ.
- c. Không được phép đứng dậy.
- d. Không được ném đồ ra khỏi cửa sổ hoặc cửa xe.
- e. Cấm mang vũ khí, đồ ăn, hoặc chai, lọ, bình đựng bằng thủy tinh lên xe buýt.
- f. Phải tuyệt đối làm theo lời tài xế bất cứ lúc nào.
- g. Cấm hút thuốc trên xe.



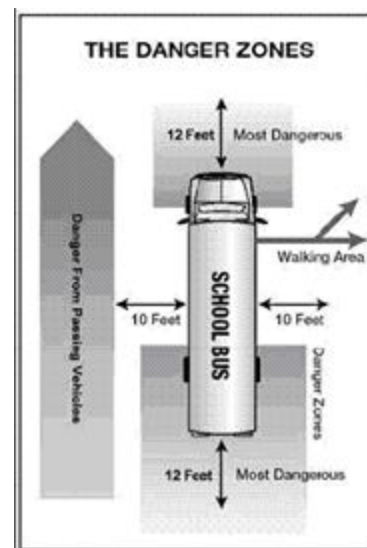
h. Sự sở hữu/sử dụng điện thoại di động và các thiết bị để giao dịch chỉ được phép dùng nếu đã được xác nhận bởi một bác sĩ có bằng hành nghề. Học sinh có thể sở hữu hoặc sử dụng các thiết bị điện tử bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở điện thoại di động và các trò chơi điện tử miễn là không quấy nhiễu sinh hoạt của trường, trên xe buýt (Luật Giáo Dục 48901.5).

IV. Xuống xe buýt

- Phải ngồi yên trên ghế cho đến khi xe buýt ngừng lại hoàn toàn và tài xế đã mở cửa xe.
- Xuống xe theo thứ tự từ hàng ghế trước đến hàng ghế sau.
- Không được xô đẩy.
- Trình thẻ xe buýt hàng ngày cho tài xế.
- Phải luôn luôn sử dụng tay vịn khi xuống các bậc cấp ở cửa xe.
- Tránh xa khỏi xe buýt.
- Tuyệt đối không bao giờ cố gắng nhặt lại bất cứ cái gì ở dưới gầm xe hoặc gần bánh xe, phải báo ngay cho tài xế biết.
- Tuyệt đối không bao giờ được băng qua phía sau xe buýt.

V. Vùng Nguy Hiểm của Xe Buýt Chuyên Chở Học Sinh

- Tài xế không thể nhìn thấy toàn bộ chung quanh xe buýt. Do đó chúng tôi đã thiết lập một vùng nguy hiểm cho xe buýt chuyên chở học sinh.
- Tuyệt đối không được đứng hoặc đi băng qua phía sau xe buýt.
- Tuyệt đối không bao giờ được bò dưới gầm xe để trốn, hoặc để lấy vật gì đó dưới gầm xe.
- Tuyệt đối không bao giờ được đứng cạnh bánh xe sau.
- Lúc nào cũng phải đứng cách xa tối thiểu 12 bộ (feet) tính từ bên hông xe buýt.



VI. Băng qua đường khi đèn đỏ

- Giám đốc Khu Học Chính đã nhận thấy rằng băng qua đường ở đèn đỏ là không an toàn cho các em học sinh bởi vì số lượng lưu thông dày đặc trên đường phố của chúng ta.

- Trong trường hợp cần thiết phải băng qua đường khi đèn đỏ, xin vui lòng tuân theo thể thức dưới đây:

- Ra khỏi xe buýt và xếp hàng một đội bên hông xe buýt cho đến khi tài xế ra giữa đường để chắc chắn không có xe đang chạy tới.
- Một khi tài xế nhận thấy rằng đây là lúc an toàn để băng qua đường, tài xế sẽ ra hiệu cho học sinh băng qua.
- Tuyệt đối không bao giờ được băng qua đường cho đến khi tài xế ra hiệu cho biết đã an toàn để băng.

- Phụ huynh phải đảm bảo con em đội ở đúng hướng đường trước khi xe buýt đến.

Tham khảo: I - VI - FMSD Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị AR3543 & AR 5131.1

VII. Tuyển Đường

Nhà trường sẽ cung cấp quý vị tuyển đường, trạm xe, và giờ giấc đưa đón con em.

VIII. Những Khu Vực Đi Bộ

Giám Đốc Khu Học Chính hoặc người được ủy quyền có thể cho phép được chuyên chở trong phạm vi khu vực đi bộ nếu có vấn đề an toàn hoặc rủi ro. Học sinh đi học ở một trường ngoài khu vực ghi danh có thể hội



đủ điều kiện để được dịch vụ chuyên chở chiếu theo chính sách của Hội Đồng Quản Trị.

a. Học sinh sẽ đủ điều kiện để được dịch vụ chuyên chở đến trường và từ trường nếu hội đủ các tiêu chuẩn về tình trạng rủi ro khi đi bộ được liệt kê dưới đây:

1. Mẫu giáo-lớp 6 - Học sinh Franklin: cư ngụ phía đông của đường Senter hoặc học sinh cư ngụ phía nam của đường Umbarger.

2. Mẫu giáo-lớp 6 - Học sinh Shirakawa: Cư ngụ phía tây của đường Senter hoặc học sinh cư ngụ phía nam của đường Tully.

3. Mẫu giáo-lớp 6 – Học sinh Dahl : Cư ngụ phía đông của đường Senter và phía nam của đường Dadis Drive.

4. Mẫu giáo-lớp 6 – Học sinh Stonegate cư ngụ phía đông của đường Senter và phía nam của đường Tully.

5. 7 – 8: Không có dịch vụ chuyên chở từ nhà-đến-trường.

Tham khảo: FMSD Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị AR3541

IX. Thẩm Quyền Của Tài Xế

a. Học sinh khi được chuyên chở trên xe buýt của trường sẽ thuộc thẩm quyền và trách nhiệm trực tiếp của tài xế xe buýt. Liên tục có những hành vi gây rối hoặc ngoan cố khước từ thẩm quyền của tài xế đủ để có lý do từ chối dịch vụ chuyên chở cho học sinh chiếu theo điều lệ của Hội Đồng Quản Trị Học Khu. Tài xế của bất cứ xe buýt của trường nào sẽ phải chịu trách nhiệm về trật tự của các học sinh được chuyên chở. Không một tài xế xe buýt nào được phép yêu cầu học sinh xuống xe trước khi học sinh đó đã được chở đến nơi.

b. Tài xế xe buýt có thẩm quyền đình chỉ hoạt động bất cứ khi nào họ nhận thấy rằng không an toàn nếu tiếp tục.

c. Bất cứ cá nhân nào bước lên xe buýt của trường mà chưa được phép của tài xế hoặc viên chức khác của trường và từ chối xuống xe sau khi được lệnh của tài xế hoặc viên chức khác của trường yêu cầu xuống xe là phạm khinh tội và có thể bị phạt giam trong nhà giam quận hạt không quá sáu tháng, phạt tiền không quá một ngàn đô la (\$1,000), hoặc cả hai. Tham khảo: Luật Giáo Dục 39842.

Tham khảo: FMSD Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị AR3542



Khách thăm viếng trường

Tất cả khách thăm viếng trường phải được sự đồng ý và thỏa thuận của Hiệu Trưởng/người được chỉ định. Phép thăm viếng phải được cung cấp ngay lúc yêu cầu nếu được hoặc trong vòng một thời gian hợp lý sau khi được yêu cầu. Những trẻ em nào không ghi học ở trường không được có mặt trong khu vực của trường ngoại trừ có được sự chấp thuận trước của hiệu trưởng. Khách thăm viếng không được xen vào, quấy rối hoặc gây xáo trộn bất kỳ trong lớp học hoặc hoạt động nào của trường. Khách thăm viếng được yêu cầu:

- ☐ Tuân theo quy định đã được thiết lập của trường khi yêu cầu thăm lớp học
- ☐ Điền vào giấy phép thăm viếng ngay khi đến trường
- ☐ Cố giữ yên lặng tối đa khi vào lớp và ra khỏi lớp
- ☐ Không chuyện trò với học sinh, giáo viên và/hoặc trợ giáo trong thời gian thăm viếng
- ☐ Không xen vào bất cứ hoạt động nào của trường
- ☐ Giữ thời gian thăm viếng và mức độ thường xuyên thăm lớp học hợp lý
- ☐ Tuân theo các thể thức đã được thiết lập của trường về việc gặp giáo viên và/hoặc hiệu trưởng sau khi thăm, nếu cần
- ☐ Tìm hiểu và tuân theo những phép cư xử được yêu cầu ở trường
- ☐ Trả lại giấy phép thăm viếng vào chỗ đã lấy trước khi rời khỏi trường.

Cá nhân nào gây rối nhà trường hoặc không tuân theo luật lệ của trường và/hoặc các thể thức sẽ bị đưa ra khỏi trường hoặc có thể bị hạn chế thăm viếng trường sau này.



Phụ lục A: Các nguồn Tham khảo Địa phương

Khủng hoảng/Giúp đỡ

24-7 Line (mọi ngôn ngữ/mọi vấn đề)	1.888.247.7717
CA Smoker's Helpline	1.800.NO.BUTTS
Crisi Line	408.850.6125
Child Abuse Reporting/Services	408.299.2071
Children's Shelter	408.558.5400 Contact Cares
(Tur vnn)	408.279.8228
Emergency Psychiatric Services	408.885.6100
EMQ Crisis Hotline (Mobile Crisis Team)	408.379.9085
Mental Health Call Center	1.888.704.0900
Mental Health Urgent Care	408.885.7855
Next Door (Giải pháp cho Bạo hành gia đình)	408.501.7550
Suicide Crisis	1.855.278.4204

Dịch vụ tư vấn (các cơ quan dưới đây có giá biểu tùy theo lợi tức hoặc nhận Medicare)

ACCI (cho người Mỹ gốc Á)	408.975.2730
ACT cho Sức Khỏe Tâm thần	408.975.2730
Adult & Child Guidance Center	408.287.2640
Almaden Valley Counseling	408.997.0200
Alum Rock Counseling	408.294.0500
Community Solutions	408.842.7138
Catholic Charities	408.468.0100
Christian Counseling Center from San Jose	408.559.1115
Gardner Family Care/St. James Health Center	408.918.2600
Goodwill Mental Health Clinic (qua giới thiệu)	408.869.9160
JFK Counseling	408.524.4900
Mekong Community Center	408.937.1553
Mental Health Service Team	408.494.1593
Momentum for Mental Health	408.261.7777
Process Therapy Institute	408.963.6694
Rebekah Children's Services	408.871.4900
Ujima Youth (African Americans)	408.928.1700
YWCA	408.295.4011

Các trung tâm tạm trú và Nhà ở

24-Hour Shelter	1.800.774.3583
Asian Women's Home (nạn nhân bạo lực gia đình; phụ nữ & trẻ em dưới 12 tuổi)	408.975.2739
Bill Wilson Center Safe Place (24 Hr. Emergency Housing for Teens)	408.243.0222
Bill Wilson Quetzal House (thiếu nữ 13-17 tuổi 24/7 365 ngày một năm)	408.243.0222
Boccardo Family Living Center (di dân & gia đình hai người)	408.686.1300
City Team Heritage Home Shelter (phụ nữ đơn độc có thai)	408.294.1238
Family Supportive Housing	408.271.1630
InnVision Julian Street Inn (đàn ông & phụ nữ với bệnh tâm thần)	408.271.0820



InnVision Shelter Network Georgia Travis Center (phụ nữ & phụ nữ với con nhỏ).....	408.453.3124
Salvation Army (dành cho đàn ông).....	408.282.1175
Sacred Heart Community Service.....	408.278.2160

Y tế

Health Coverage for All Children.....	1.877.962.3633
Al ANON/Alateen (Alcohol).....	408.379.1051
Alcoholics	
Anonymous.....	408.374.8511
Alexian Clinic (health care for the homeless / 24hr.....	408.272.6050
Black Infant Health (pregnant or parenting African American women).....	408.937.2270
California WIC.....	1.888.942.9675
Center for Disease & Control...(AIDS, STD's, Immunizations,etc).....	1.800.232.4636
Center for Disease & Control...Hearing Impaired.....	1.888.232.6348
Children's Health Initiative,Medi-Cal, Free/Reduced Health Insurance.....	1.888.244.5222
Comprecare Health Center (chăm sóc & y tế cho người không nhà).....	408.272.6300
Foothill Community Health Center.....	408.729.9700
Franklin-McKinley Neighborhood Health Clinic.....	408.283.6051
Gardner Health Care (chăm sóc & y tế cho người không nhà).....	408.918.5500
Healthier Kids Foundation.....	408.564.5114 X 204
Indian Health Center of Santa Clara.....	408.445.3400
Lucile Packard Children's Hospital.....	650.723.7704
Overfelt Neighborhood Health Clinic.....	408.347.5988
Planned Parenthood.....	408.277.0777
San Andreas Regional Center (cá nhân với khiếm khuyết về phát triển).....	408.374.9960
San Jose Clinic - Rotacare Bay Area (chỉ có dịch vụ mỗi thứ tư sau 5 giờ chiều).....	408.715.3088
St. Joseph's Office of the Poor.....	408.283.8140
Wellness Center.....	408.445.3400

Cơ quan công lực

Campus Crime Stoppers.....	408.947.STOP
Crime Prevention Unit.....	408.277.4133
San Jose P.D. Missing Persons.....	408.277.4786
SJPD (general information)	408.277.8900

Dịch vụ và Chương trình cho h Phụ huynh/Gia đình

All Around Senior Services (nhà ở cho người già).....	1.800.991.0626
Billy DeFrank Gay & Lesbian Community Center.....	408.293.4525
CA. Parent Center.....	1.877.9.PARENT
Center for Living with Dying.....	408.278.2515
Children, Family & Community Services.....	408.272.6518
Clean Slate (xóa xâm hình băng đảng - 14 đến 25 tuổi).....	408.794.1660
Dress for Success.....	408.935.8299
First 5 Santa Clara County.....	408.361.4281
Legal Advocates for Children and Youth (L.A.C.Y.).....	408.280.2440
Migrant Education Program.....	408.453.6770



New Eyes (kính thuốc mới cho cư dân Mỹ nào cần).....	973.376.4903
Parents Helping Parents (thông tin & tham khảo cho phụ huynh & người chăm sóc trẻ với nhu cầu đặc biệt).....	408.727.5775
Sacred Heart (cố vấn/tìm việc).....	408.278.2160
Santa Clara County 211.....	211
Second Harvest Food Bank.....	408.266.8866
Senior Nutrition Program.....	408.975.4860





56

Trường cấp hai							
Bridges Academy	8:00 sáng	2:31 chiều	8:00 sáng	1:39 chiều	8/22-26, 12/12-16, 3/14-15, 6/9, 6/12-15	12:57 trưa	8/22-26, 12/12-16, 1/31, 6/9, 6/12-15
Collage Connecticut Academy	8:25 sáng	3:15 chiều	Thứ sáu 8:25 sáng	Thứ sáu 1:10 chiều	Không áp dụng	12:09 trưa	9/28, 1/11, 2/1, 3/1, 6/16
Sylvandale	7:55 sáng	2:28 chiều	7:55 sáng	1:32 chiều	8/22, 3/14, 3/15, 6/14	12:08 trưa	9/28, 1/11, 2/1, 3/1, 6/16

Giờ Tan Học Lớp Mẫu Giáo Chuyển Tiếp

Giờ	Trường học	Địa chỉ	Số điện thoại
8:00am-11:30am	Dahl School	3200 Water Street	(408) 363-5650
8:00am-11:30am	Kennedy School	1602 Lucretia Avenue	(408) 283-6325
8:00am-11:30am	Los Arboles	455 Los Arboles Street	(408) 363-5675
8:15am-11:35am	Meadows School	1250 Taper Lane	(408) 283-6300
8:30am-11:55am	Santee School	1313 Audubon Drive	(408) 283-6450
8:30am-11:55am	Stonegate School	2605 Gassman Drive	(408) 363-5625
8:15am-11:45am	Windmill Springs School	2880 Aetna Way	(408) 363-5600



Tối Trở-lại-trường và Tuần lễ họp Phụ huynh/giáo viên

Trường	Tối Trở lại Trường Các ngày	Tuần Họp Phụ huynh/Giáo viên
Dahl	31 tháng 8, 2016-Cấp lớp nhỏ 7 tháng 9, 2016-Cấp lớp lớn	14-18 tháng 11
	6:00-7:00 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Franklin	29 tháng 8- 2 tháng 9	24-28 tháng 10
	4:00-5:00 chiều	Xem Thời khóa biểu 2
Hellyer	8 tháng 9, 2016	14-18 tháng 11
	5:30-7:00 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Kennedy	25 tháng 8, 2016	24-28 tháng 10
	1:15 chiều	Xem Thời khóa biểu 2
Lairon College Preparatory	8 tháng 9, 2016	14-18 tháng 11
	6-7:30 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Los Arboles	14 tháng 9, 2016	28 tháng 11- 2 tháng 12
	6:00-7:30 tối	Xem Thời khóa biểu 2
McKinley	12-16 tháng 9, 2016	14-18 tháng 11
	4:00-5:00 chiều	Xem Thời khóa biểu 2
Meadows	15 tháng 9, 2016	14-18 tháng 11
	5:00-7:00 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Ramblewood	25 tháng 8. 2016	24-28 tháng 10



	6:00-7:30 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Santee	1 tháng 9, 2016	28 tháng 11- 3 tháng 12
	5:30-7:30 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Shirakawa	1 tháng 9, 2016	31 tháng 10- 4 tháng 11
	5:00 chiều	Xem Thời khóa biểu 2
Stonegate	8 tháng 9, 2016	28 tháng 11- 2 tháng 12
	6:00-8:00 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Windmill Springs	8 tháng 9, 2016	3-7 tháng 10
	5:00-7:00 tối	Xem Thời khóa biểu 2
Trường cấp hai		
Bridges Academy	7 tháng 9, 2016	31 tháng 10- 4 tháng 11
	5:00 chiều	Xem Thời khóa biểu 2
College Connection Academy	26 tháng 8, 2016	10-14 tháng 10
	4:00-6:00 chiều	Liên hệ trường
Sylvandale	15 tháng 9, 2016	7-10 tháng 11
	6:00-7:30 tối	Xem Thời khóa biểu 2



Phụ lục C: Lời khuyên cho Phụ huynh

Giao dịch giữa gia đình và học đường

Tận dụng thời gian họp với giáo viên của con em. Cách tốt nhất để bắt đầu là viết ra một danh sách tất cả những câu hỏi quý vị muốn hỏi. Dưới đây là một số đề nghị:

1. Tôi có thể nói cho thầy/cô về con tôi và/hoặc những gì xảy ra ở nhà không? Giúp giáo viên của em biết nhiều về em hơn, nếu cần, cho giáo viên biết về tình trạng ở nhà (bệnh tật, ly dị, mới có thêm em bé) có thể ảnh hưởng đến việc học của con em.
2. Về mặt tình cảm và xã hội, con tôi như thế nào? Điều quan trọng là biết con em sinh hoạt xã hội như thế nào trong lớp cũng như phản ứng tình cảm ở trường – nói một cách khác, em có thông thường hài lòng không?
3. Mặt nào con tôi cần cải tiến?
4. Ưu điểm của con tôi là gì?
5. Con tôi có học đúng trình độ lớp không? Yêu cầu giáo viên cho xem ví dụ về các bài vở của con em.
6. Những bài kiểm tra này thực sự có ý nghĩa gì?
7. Con tôi đã cố gắng hết sức của mình chưa?
8. Con tôi có cần phải được giúp thêm về mặt nào không? Chúng tôi có thể làm gì để giúp em?
9. Kết thúc buổi họp bằng cách hỏi giáo viên: “Tôi có thể giúp được gì?” “Làm thế nào để liên lạc được với thầy/cô?”

Nhu cầu đặc biệt:

Nếu con em có các nhu cầu đặc biệt, đặt những câu hỏi đặc trưng.

1. Quý vị đã đọc bản IEP (bản Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân) chưa?
2. Những tiện nghi nào đã được thực hiện cho con tôi?
3. Nhà trường có những phương pháp nào đáp ứng nhu cầu đặc biệt?

Các lo ngại:

Nếu con em có vấn đề ở trường hoặc với giáo viên, nên thẳng thắn nêu ra các vấn đề.

1. Tôi có thể chia sẻ mối lo ngại của tôi không? Nếu quý vị lo lắng về một tình trạng ở trường, đem ra thảo luận với giáo viên.
2. Thầy/cô có thể cho tôi biết thêm chi tiết về tình trạng này không? Nếu con em đã than phiền về điều gì đó ở trường, yêu cầu giáo viên làm sáng tỏ.
3. Thầy/cô có cho ý kiến gì không? Nếu quý vị cần giúp về một vấn đề con em đang gặp phải, hỏi ý kiến của giáo viên.



Phụ huynh có thể giúp ở nhà & ở trường như thế nào

Trẻ em cần sự hỗ trợ ở nhà để thành công ở trường. Tạo một nơi yên tĩnh cho con em học, và thực hiện giờ nhất định hàng ngày để con em có thể tập trung vào tập đọc, viết, và toán mà không bị gián đoạn bởi bạn bè, anh chị em, hoặc những sự chi phối khác. Cố gắng ngồi xuống với con em ít nhất một tuần một lần từ 15 đến 30 phút trong khi em đang làm bài tập ở nhà. Điều này sẽ giúp quý vị biết con em đang học gì, và quý vị sẽ là người đầu tiên biết em có cần giúp đặc biệt về đề tài nào không. Thêm vào đó:

1. Đọc mỗi ngày ở nhà và giúp em bằng cách mỗi người đọc một chương. Khuyến khích em đọc cho các em, anh em bà con, hoặc các em nhỏ khác.
2. Khuyến khích em viết giấy cảm ơn đến gia đình và các bạn.
3. Tìm những bài toán thực tế trong đời sống. Khi mua sắm, so sánh giá của món hàng và số tiền em có; sau đó hỏi em xác định xem phải cần thêm bao nhiêu tiền để mua món hàng.
4. Duyệt lại các tiêu chuẩn Common Core của tiểu bang về môn Toán và Văn mà nhà trường đã cho con em mang về. Hỏi giáo viên hoặc hiệu trưởng để làm sáng tỏ nếu quý vị không hiểu. Xin xem trang đính kèm về các mục tiêu.
5. Tình nguyện ở trường nếu có thể. Tham gia các lớp hướng dẫn phụ huynh, gia nhập Hội Đồng Trường (*School Site Council*) hoặc hội phụ huynh PTA hoặc tình nguyện trong lớp. Tham dự các buổi Tối Trở Lại Trường (*Back-To-School Night*), Thăm Trường (*Open House*), họp Phụ huynh/Giáo viên hoặc tất cả các sinh hoạt khác mà quý vị được mời. Sự tham gia của quý vị rất quan trọng!

Với từng bước nhỏ đó, quý vị có thể giúp con em thành công ở trường – và trong đời sống!

Học hỏi trọn đời & Kỹ năng của Thế kỷ thứ 21

Khu Học Chính Franklin-McKinley tiến hành chuẩn bị tất cả các em trở thành học viên toàn cầu và công dân toàn cầu. Chúng tôi tin vào việc khen thưởng các hành vi tích cực và khuyến khích một môi trường học tập tốt đẹp bằng cách đặt kỳ vọng vào mỗi học sinh phải LỄ ĐỘ, TRÁCH NHIỆM, và AN TOÀN. Điều này đã được biết như là Can thiệp và Hỗ trợ cho Hành vi Tích cực hoặc PBIS. Chương trình học chúng tôi áp dụng để thực hiện PBIS có tên gọi là Building Effective Schools Together, hoặc BEST, và được sử dụng ở nhiều trường khác nhau trên toàn quốc nhằm khuyến khích và khen thưởng hành vi tích cực. Tất cả các trường sử dụng chương trình học then chốt được Tiểu bang và Học khu áp dụng để đem đến sự giảng dạy ăn khớp với các tiêu chuẩn cốt lõi chung của tiểu bang www.cde.ca.gov/re/cc. Để thành công trong một thế giới hôm nay ngày càng phức tạp với những đòi hỏi của một loạt các kỹ năng khác học sinh cần phải có ở cả hai nơi đại học và ngành nghề hiện đại. Những thứ dưới đây được biết như là Kỹ năng của Thế kỷ 21 bao gồm:

1. Giao Dịch: Khả năng truyền đạt ý tưởng một cách mạch lạc và hiệu quả
2. Hợp tác: Khả năng làm việc tốt đẹp với người khác
3. Suy nghĩ sâu sắc: Khả năng suy nghĩ rõ ràng và hữu lý, hiểu sự tương quan hợp lý giữa các ý tưởng
4. Sáng tạo: Khả năng phát triển sự suy nghĩ và các ý tưởng độc đáo
5. Sử dụng kỹ thuật: Khả năng sử dụng một cách hiệu quả các dụng cụ kỹ thuật thích hợp cho từng cấp lớp.

Chương trình kiểm tra Renaissance STAR

Chương trình kiểm tra Renaissance STAR đã được áp dụng với tính chất địa phương bởi Khu học Chính Franklin-McKinley để cung cấp cho giáo viên, phụ huynh, học sinh và Hội Đồng Giáo Dục những thông tin về học sinh của chúng ta đã thông thạo các tiêu chuẩn Common Core của Tiểu bang như thế nào.



Renaissance STAR Enterprise Toán đã được cho học sinh từ lớp 1-8 kiểm tra. Renaissance STAR Enterprise Tập đọc và khởi sự Đọc viết đã được cho kiểm tra học sinh từ lớp Mẫu giáo-8. Học sinh có thể làm cả hai bài kiểm tra trên các máy vi tính trong lớp; mỗi bài kiểm tra mất khoảng từ 10-15 phút. Bài kiểm tra được cho bốn lần một năm để đo lường sự tiến bộ của học sinh. Giáo viên dùng kết quả kiểm tra để soạn bài dạy và các cách để giúp những học sinh chưa đạt được sự thông thạo như mong ước.

Phụ huynh có thể xem kết quả của con em trong học bạ mới. Bản báo cáo cho phụ huynh cũng được quản lý bởi Renaissance, công ty đã thiết kế chương trình kiểm tra STAR. Nhiều nguồn tham khảo cũng được cung cấp trên trang mạng của Renaissance phụ huynh có thể sử dụng để giúp con em ở nhà. Thăm renaissance.com để biết thêm chi tiết.

Con em quý vị có đang đi đúng hướng lên Trung học không?

	Viết	Đọc	Toán	ELD	CST/CMA Khoa học (Lớp 5 & 8)
MỤC TIÊU	3 hoặc Cao hơn	Vị trí phần trăm 50% hoặc cao hơn	Vị trí phần trăm 50% hoặc cao hơn	4 hoặc 5 Sơ khởi Cao cấp (EA) hoặc Cao cấp (A)	Thông thạo Hoặc Cao cấp
CON TÔI 2015-2016					
CON TÔI 2016-2017					
Ghi chú: PR = Vị trí phần trăm để so sánh với các học sinh trong toàn quốc (ví dụ: Vị trí 75% có nghĩa rằng con tôi thực hiện khá hơn 75% số học sinh, và thấp hơn 25% số học sinh trong toàn quốc.)					

Giáo viên có nhiệm vụ hỗ trợ việc học của con em và cung cấp một chương trình học và giảng dạy hảo hạng. Bản hợp đồng phụ huynh này bao gồm một tờ rời đính kèm về các tiêu chuẩn cốt lõi của tiểu bang được yêu cầu ở cấp lớp của con em. Hỏi giáo viên của em nếu quý vị cần giúp hiểu rõ những gì con em đang học và tình trạng học hành của em ở trong lớp như thế nào.

Xây dựng mối quan hệ

1. Phải cho giáo viên của con em biết làm sao/khi nào liên lạc với quý vị.
2. Hỏi giáo viên để lấy thông tin liên lạc
3. Để ý đến các tờ truyền đơn về các sinh hoạt sắp tới
4. Cho giáo viên biết quý vị muốn giúp về mặt nào, và lúc nào lúc nào có thể giúp được

Bản hợp đồng phụ huynh được biên soạn với sự hợp tác của Ủy ban cố vấn Học sinh còn học Anh ngữ (DELAC) và



đại diện giáo viên trong Ủy ban Thi cử của Học khu. Các buổi họp DELAC được phổ biến trên trang mạng của FMSD và tất cả phụ huynh có thể đến dự. Phụ huynh cũng được khuyến khích tham dự các buổi họp của Hội Đồng Trường được tổ chức ở trường của con em. Nhóm phụ huynh này góp ý cho việc soạn thảo bản kế hoạch và ngân sách của trường. Xin nói chuyện với hiệu trưởng của con em để lấy lịch trình các buổi họp.



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

Phụ lục D: UCP Thông báo hàng năm 2016-2017

UCP Thông báo hàng năm 2016 - 2017

Khu Học Chính Franklin-McKinley

Cho học sinh, nhân viên, phụ huynh/giám hộ, thành viên trong ủy ban cố vấn của trường và học khu, viên chức của các trường tư, và những bên liên hệ khác.

Khu Học Chính Franklin-McKinley có nhiệm vụ hàng đầu là chấp hành luật pháp và điều lệ của liên bang và tiểu bang. Chúng tôi đã hình thành Các Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (*Uniform Complaint Procedures*) (UCP) để đáp ứng các cáo buộc cho rằng phân biệt trái phép, sách nhiễu, đe dọa, và hà hiếp, và khiếu nại cho rằng vi phạm các điều luật điều hành các chương trình giáo dục của tiểu bang và liên bang, thu lệ phí học sinh trái phép và không chấp hành bản Kế hoạch Kiểm tra và Trách nhiệm Địa phương (LCAP).

Chúng tôi sẽ điều tra tất cả những cáo buộc về phân biệt trái phép, sách nhiễu, đe dọa, và hà hiếp, đối với bất kỳ nhóm được bảo vệ nào được nhận diện trong Luật Giáo Dục điều 200 và 220 và Luật Chính Phủ điều 11135, bao gồm bất kỳ đặc điểm nào thực sự hoặc cảm thấy đã được ghi trong Hình Luật điều 422.55 hoặc trên căn bản sự kết hợp giữa một người hoặc một nhóm với một hoặc nhiều hơn những đặc điểm thực sự hoặc cảm thấy trong bất kỳ một chương trình hoặc hoạt động điều khiển bởi cơ quan, đã được tài trợ trực tiếp bởi, hoặc nhận hoặc được lợi từ bất kỳ trợ giúp tài chánh nào của tiểu bang.

UCP cũng phải được dùng khi đáp ứng những khiếu nại cáo buộc thất bại trong việc chấp hành với luật của tiểu bang và liên bang về *[tùy chỉnh nhận diện những chương trình trong cơ quan của quý vị]*:

Giáo dục người lớn

Giáo dục và An toàn sau giờ học

Giáo dục huấn nghệ Nông nghiệp

Các Trung tâm Giáo dục người Mỹ da đỏ và Đánh giá cho Chương trình Giáo dục trẻ đầu đời

Giáo dục Song ngữ

Các chương trình tương trợ và ôn duyệt của California cho giáo viên

Nghệ vụ Kỹ thuật và Giáo dục kỹ thuật và Nghệ vụ Kỹ thuật và Huấn luyện Kỹ thuật



Nghiệp vụ Giáo dục Kỹ thuật

Chăm sóc và Phát triển trẻ

Dinh dưỡng trẻ

Đền bù giáo dục Education

Trợ giúp Thống nhất các loại

Nhữ tiết học không có nội dung giáo dục

Trợ giúp ảnh hưởng kinh tế

Giáo dục trong nơi nuôi dưỡng học sinh và học sinh không nhà

Đạo luật Mỗi học sinh phải thành công/Không trẻ em nào bị bỏ rơi

Kế hoạch kiểm tra và Trách nhiệm Địa phương (bao gồm các Trường Tự trị như đã mô tả trong Luật Giáo dục §§ 47606.5 và 47607.3);

Giáo dục Di dân

Phút dạy Thẻ dục

Lệ phí học sinh

Thích nghi hợp lý cho học sinh có sữa

Các trung tâm và chương trình dạy nghề khu vực

Kế hoạch An toàn của trường

Giáo dục đặc biệt

Trường mầm non Tiểu bang

Giáo dục ngăn ngừa dùng- thuốc lá

Lệ phí học sinh bao gồm, nhưng không chỉ hạn chế ở, tất cả những phần dưới đây:

1. Một lệ phí học sinh phải trả như là điều kiện để ghi tên trường học hoặc lớp, hoặc điều kiện để tham gia vào một lớp hoặc một sinh hoạt ngoại khóa, bất kể lớp hoặc sinh hoạt là môn không bắt buộc hoặc bắt buộc, hoặc để có tín chỉ.
2. Tiền đặt cọc, hoặc số tiền phải trả khác, mà học sinh được yêu cầu phải trả để có khóa, tủ khóa, sách, dụng cụ trong lớp, nhạc cụ, áo quần, hoặc các dụng cụ khác hoặc thiết bị.
3. Học sinh được yêu cầu mua để có những dụng cụ, tiếp liệu, thiết bị, hoặc quần áo liên hệ



đến một hoạt động giáo dục.

Lệ phí học sinh hoặc khiếu nại LCAP có thể được nộp nặc danh nếu người khiếu nại cung cấp chứng cứ hoặc chi tiết dẫn đến chứng cứ hỗ trợ cho bản khiếu nại.

Học sinh ghi danh ở một trường công lập không được yêu cầu trả một lệ phí học sinh nào để tham gia vào một hoạt động giáo dục.

Khiếu nại về lệ phí học sinh phải được nộp không quá một năm kể từ ngày cáo buộc vi phạm xảy ra.

Chúng tôi sẽ phải niêm yết một thông báo tiêu chuẩn hóa các quyền lợi giáo dục của thanh thiếu niên con nuôi và không nhà, như đã được ghi rõ trong các Điều khoản 48853, 48853.5, 48853.5, 49069.5, 51225.1, và 51225.2 của Bộ Luật Giáo Dục. Thông báo này phải đính kèm các chi tiết về thủ tục khiếu nại, nếu có thể.

Khiếu nại về các vấn đề khác không liên hệ đến lệ phí học sinh phải được nộp bằng một văn bản cho người được chỉ định nhận khiếu nại sau đây:

Tên hoặc chức danh: Dr. Tracy Rohlfing, Director of State and Federal Projects and Assessment

Đơn vị hoặc phòng: State and Federal Projects

Địa chỉ: 645 Wool Creek Drive San Jose, CA 95111

Điện thoại: 805-283-6048

E-Địa chỉ email: tracy.rohlfing@fmsd.org

Khiếu nại về lệ phí học sinh được nộp cho Khu Học Chính Franklin-McKinley và/hoặc hiệu trưởng của trường.

Khiếu nại cáo buộc phân biệt, xách nhiễu, đe dọa, hoặc áp bức phải được nộp trong vòng sáu (6) tháng kể từ ngày cáo buộc phân biệt, xách nhiễu, đe dọa, hoặc áp bức xảy ra hoặc kể từ ngày người khiếu nại được biết về những sự kiện về cáo buộc phân biệt, xách nhiễu, đe dọa, hoặc áp bức ngoại trừ thời gian nộp đơn khiếu nại được gia hạn bởi giám đốc học khu hoặc người được chỉ định thay ông (bà).

Khiếu nại sẽ được điều tra và một bản Phán Quyết hoặc báo cáo sẽ được gửi cho người khiếu nại trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại. Thời hạn này có thể được kéo dài qua một tờ thỏa thuận của người khiếu nại. Người chịu trách nhiệm điều tra khiếu nại phải tiến hành và hoàn tất điều tra chiếu theo các thủ tục địa phương được áp dụng dưới điều 4621.

Người khiếu nại có quyền chống Phán Quyết về khiếu nại về các chương trình riêng biệt, lệ phí học sinh và LCAP lên Bộ Giáo Dục California (CDE) bằng cách nộp một đơn thỉnh nguyện tái xét trong vòng 15 ngày từ ngày nhận được bản Phán Quyết. Đơn thỉnh cầu phải kèm theo bản sao của



đơn khiếu nại đầu tiên đã nộp và bản Phán Quyết của chúng tôi.

Người khiếu nại được khuyến cáo về các biện pháp sửa chữa của luật dân sự, bao gồm, nhưng không hạn chế ở, lệnh cấm đoán, hạn chế, hoặc các biện pháp sửa chữa khác hoặc lệnh hiện hành dưới luật kỳ thị, xách nhiễu, đe dọa hoặc áp bức của tiểu bang hoặc liên bang, nếu được.

Một bản chính sách và thủ tục chấp hành UCP được cung cấp miễn phí. Xin vui lòng vào đường link dưới đây để lấy thêm chi tiết về Khiếu nại Đồng nhất, xin thăm:

<http://fmsd.org/District/16066-Untitled.html>

Duyệt lại lần cuối : Tháng Năm 2016



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

Thông báo khiếu nại Williams về lớp học 2016-2017

Khu Học Chính Franklin-McKinley

Thông báo Phụ huynh, Giám thị, Học sinh, và Giáo viên

Chiếu theo Luật Giáo Dục California Điều 35186, quý vị được thông báo ở đây rằng:

1. Phải có đầy đủ sách học và học liệu. Điều đó có nghĩa rằng mỗi học sinh, kể cả Học sinh còn học Anh ngữ, phải có sách giáo khoa và học liệu, hoặc cả hai, để dùng trong lớp và đem về nhà.
2. Tiện nghi phòng ốc của trường phải sạch sẽ, an toàn, và bảo trì sửa chữa tốt.

Không được thiếu hoặc phân bổ giáo viên không đúng. Phải có một giáo viên phân bổ cho mỗi lớp và không phải là một loạt giáo viên tạm thay hoặc tạm thời. Giáo viên phải có bằng hành nghề thích đáng để dạy lớp, bao gồm chứng nhận cần thiết để dạy học sinh còn học Anh ngữ nếu có mặt các em.

Thiếu giáo viên có nghĩa là một chức vụ trong đó một nhân viên có văn bằng được chỉ định riêng một mình đã không được phân bổ vào đầu năm cho trọn năm hoặc, nếu chức vụ đó cho một lớp-một-học-kỳ sáu tháng, một chức vụ trong đó một nhân viên đơn có văn bằng được chỉ định riêng một mình đã không được phân bổ vào đầu học kỳ cho trọn học kỳ.

3. Phân bổ không đúng có nghĩa là phân bổ một nhân viên có văn bằng vào chức vụ giảng dạy hoặc các dịch vụ trong đó nhân viên không có văn bằng hoặc bằng hành nghề được công nhận hợp lệ hoặc sắp xếp nhân viên vào chức vụ giảng dạy hoặc các dịch vụ mà nhân viên một cách khác, theo quy chế, không được phép giữ chức vụ đó.
4. Một đơn khiếu nại có thể lấy từ văn phòng trường, văn phòng học khu, hoặc tải xuống từ trang mạng của trường ở www.fmsd.org. Quý vị cũng có thể tải xuống từ Bộ Giáo Dục California đơn khiếu nại bằng tiếng Anh và ngôn ngữ khác từ trang mạng: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/ucpmonitoring.asp>



Đơn khiếu nại Williams 2016-2017

Luật Giáo Dục (EC) Điều 35186 tạo ra một thể thức để nộp các đơn khiếu nại về những thiếu hụt liên quan đến các học liệu, điều kiện tiện nghi phòng ốc không được bảo trì một cách sạch sẽ hoặc an toàn hoặc sửa chữa tốt, và thiếu giáo viên hoặc phân bổ không đúng. Đơn khiếu nại và văn bản trả lời là các tài liệu công cộng theo luật định. Đơn khiếu nại có thể được nộp nặc danh. Truy nhiên nếu quý vị muốn nhận được thư trả lời, quý vị phải cung cấp những chi tiết liên lạc sau đây.

Yêu cầu trả lời: ☐ Có ☐ Không

Tên (Tùy ý): _____ Địa chỉ nhận thư (Tùy ý): _____

Số điện thoại ban ngày (Tùy ý): _____ Buổi tối (Tùy ý): _____

Vấn đề khiếu nại (xin đánh dấu vào tất cả những ô thích hợp):

1. Sách học và Học liệu

- Học sinh, kể cả học sinh còn học Anh ngữ, không có sách giáo khoa đúng tiêu chuẩn hoặc học liệu hoặc sách học được tiểu bang hoặc học khu công nhận hoặc các học liệu khác được yêu cầu sử dụng trong lớp.
- Học sinh không có sách học hoặc học liệu để sử dụng ở nhà hoặc sau giờ học. Điều này không đòi hỏi phải có hai bộ sách học hoặc học liệu cho mỗi học sinh.
- Sách học hoặc học liệu ở trong tình trạng xấu hoặc không dùng được, thiếu các trang, hoặc không đọc được vì hư hại.
- Học sinh đã được cung cấp các tờ sao chụp lại chỉ có một phần của sách học hoặc học liệu để đáp ứng lại việc thiếu hụt sách học hoặc học liệu.

2. Tình trạng của các tiện nghi phòng ốc

- Tình trạng đưa đến sự đe dọa cần kíp hoặc khẩn cấp cho sức khỏe hoặc an toàn của học sinh hoặc nhân viên, bao gồm: xì hơi dột, hệ thống sưởi, thông hơi, phun nước hoặc điều hòa không khí không hoạt động, không có điện, cống rãnh chính bị nghẹt, tràn ngập loại găm nhám hoặc sâu bọ quấy phá, cửa sổ bị vỡ hoặc cửa ngoài hoặc cổng không khóa được và đưa đến tình trạng nguy hiểm về an ninh, phá hủy các vật liệu nguy hiểm chưa được phát hiện trước kia dẫn đến sự đe dọa tức khắc cho học sinh hoặc nhân viên, sự hư hại của các kiến trúc tạo ra tình trạng nguy hiểm hoặc không thể ở được, và bất kỳ tình trạng khẩn cấp nào khác mà học khu nhận định thích hợp.
- Nhà vệ sinh của trường đã không được bảo trì hoặc thường xuyên làm sạch sẽ, không hoàn toàn dùng được và không lúc nào đầy đủ giấy vệ sinh, xà bông, và giấy lau tay hoặc máy sấy khô tay có thể dùng được.
- Nhà trường đã không mở tất cả các nhà vệ sinh trong giờ học khi học sinh không ở trong lớp và đã không mở đủ số nhà vệ sinh trong giờ học khi học sinh ở trong lớp.

3. Thiếu hoặc Phân bổ không đúng

- Thiếu giáo viên – Một học kỳ bắt đầu và thiếu giáo viên. (Thiếu giáo viên có nghĩa là một chức vụ trong đó một nhân viên đơn có văn bằng được chỉ định riêng một mình đã không được phân bổ vào đầu năm cho trọn năm hoặc, nếu chức vụ đó cho một lớp-một-học-kỳ sáu tháng, một chức vụ trong đó một nhân viên đơn có văn bằng được chỉ định riêng một mình đã không được phân bổ vào đầu học kỳ cho trọn học kỳ.)
- Phân bổ giáo viên không đúng – Một giáo viên thiếu chứng chỉ hành nghề hoặc huấn luyện để dạy Học sinh còn học Anh ngữ được phân bổ vào một lớp có trên 20 phần trăm Học sinh còn học Anh ngữ trong lớp.
- Phân bổ giáo viên không đúng – Một giáo viên được phân bổ dạy một lớp trong đó giáo viên thiếu khả năng để dạy môn học.
- Ngày xảy ra vấn đề: _____ Nơi xảy ra vấn đề (tên trường, địa chỉ, và phòng số hoặc địa điểm): _____

- Môn hoặc lớp và tên giáo viên: _____
Mô tả loại khiếu nại một cách chi tiết. Quý vị có thể viết dài nếu cần thiết (xin dùng mặt sau): _____

Xin nộp đơn khiếu nại này cho hiệu trưởng của trường hoặc người được Ông (Bà) chỉ định ở nơi đã xảy ra sự khiếu nại:

Địa điểm: _____

Tên văn phòng

Địa chỉ: _____

Đường

Thành phố

Mã số vùng (zip)

Đơn khiếu nại về các vấn đề ngoài thẩm quyền của hiệu trưởng trong vòng 10 ngày làm việc phải được chuyển đến viên chức học khu thích đáng để giải quyết.



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

Phụ lục F: FMSD Thỏa thuận sử dụng chính đáng

FMSD THỎA THUẬN SỬ DỤNG CHÍNH ĐÁNG VÀ MIỄN TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ CHO HỌC KHU (HỌC SINH)

Khu Học Chính Franklin-McKinley cho phép học sinh dùng kỹ thuật do Học Khu sở hữu hoặc nếu không thì được Học Khu cung cấp như là một nhu cầu cần thiết cho các mục đích học tập. Sử dụng kỹ thuật của Học Khu là một đặc quyền được cho phép dưới điều kiện của Học Khu và phải theo đúng điều kiện và giới hạn trong quy định của Hội đồng Quản trị và bản, bản phân và trách nhiệm của người dùng được ghi rõ ràng dưới đây và Thỏa Thuận Sử Dụng Chính Đáng này. Học Khu dành quyền đình chỉ truy cập bất cứ lúc nào, bất cứ lý do gì.

Học Khu mong rằng tất cả học sinh dùng kỹ thuật với trách nhiệm để tránh những vấn đề và trách nhiệm pháp lý có thể xảy ra. Học Khu có thể áp đặt những hạn chế ở những trang mạng, dữ liệu, và/hoặc thông tin mà học sinh có thể truy cập qua hệ thống.

Mỗi học sinh được phép dùng kỹ thuật của Học Khu và Phụ huynh/Giám hộ của em phải ký vào bản Thỏa Thuận Sử Dụng Chính Đáng này để cho biết học đã đọc và hiểu bản thỏa thuận.

Định nghĩa

Kỹ thuật của Học Khu bao gồm, nhưng không chỉ hạn chế ở, máy vi tính, mạng lưới vi tính, máy chủ, máy vi tính để bàn, máy vi tính xách tay, kỹ thuật kết nối máy tính không dây (Wi-Fi), Internet, email, ổ đĩa USB, điểm truy cập không dây (WAP), bộ định tuyến, máy vi tính bảng, điện thoại thông minh, thiết bị thông minh, điện thoại, điện thoại di động, thiết bị hỗ trợ kỹ thuật số cá nhân, máy nhắn tin, máy nghe nhạc MP3, thiết bị kỹ thuật đeo mang, mọi thiết bị bao gồm máy vô tuyến khẩn cấp, và/hoặc kỹ thuật mới trong tương lai, hoặc xuất hoặc nhập trang mạng hoặc thiết bị do Học khu sở hữu hoặc thiết bị hoặc máy do cá nhân sở hữu.

Bổn phận và Trách nhiệm của Học sinh

Học sinh được yêu cầu sử dụng kỹ thuật của Học khu một cách an toàn, trách nhiệm, và chỉ nhằm vào mục đích giáo dục. Học sinh được phân phối phương tiện kỹ thuật của Học Khu nêu trên phải có trách nhiệm sử dụng đúng đắn bất cứ lúc nào. Học sinh không được chia sẻ chi tiết riêng tư cá nhân, mật khẩu, hoặc các thông tin khác được dùng để nhận diện và được quyền trong các dịch vụ trên mạng, và chỉ sử dụng hệ thống dưới trương mục đã được chỉ định cho mình.

Học sinh bị cấm sử dụng kỹ thuật của Học khu vào những mục đích không thích hợp, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, dùng kỹ thuật của học khu để:

1. Cho những mục đích không liên hệ đến công việc của Học Khu hoặc học tập
2. Truy cập, phổ biến, trưng bày, hoặc nếu không thì dùng những tài liệu có tính cách phân biệt, phi báng, bôi nhọ, tục tĩu, khiêu dâm, hoặc quấy nhiễu
3. Áp bức, xách nhiễu, dọa dẫm, hoặc đe dọa các học sinh, nhân viên, hoặc những cá nhân khác ("áp bức trên mạng")
4. Tiết lộ, sử dụng, hoặc phổ biến chi tiết nhận diện cá nhân (như tên, địa chỉ, số điện thoại, số An sinh Xã hội, hoặc các thông tin khác) của một học sinh khác, nhân viên, hoặc người khác với ý định đe dọa, dọa dẫm, xách nhiễu, hoặc chế diễu người đó
5. Xâm phạm bản quyền, giấy phép đăng ký, nhãn hiệu đăng ký, môn bài, hoặc các quyền bảo vệ tài sản trí tuệ



6. Cố tình quấy phá hoặc làm hại kỹ thuật hoặc các hoạt động khác của Học Khu (như phá hủy thiết bị của Học Khu, bỏ virus vào các máy vi tính của Học Khu, cài thêm hoặc lấy ra những chương trình trong máy vi tính mà không có phép của giáo viên hoặc nhân viên của Học Khu, thay đổi sự sắp đặt trên các máy vi tính chung)
7. Cài đặt phần mềm trái phép
8. "Hack (xâm nhập)" vào hệ thống để điều khiển khai thác các dữ liệu của Học Khu hoặc những người dùng khác
9. Tiến hành hoặc đề bạt mọi hành vi trái với luân thường đạo lý hoặc vi phạm bất cứ điều luật hoặc chính sách nào của Hội Đồng Quản Trị, luật lệ quản trị, hoặc đường lối chủ trương của Học Khu
10. Dùng hoặc cho phép các sinh hoạt thương mại do các tổ chức bất vụ lợi ngoại trừ được Học Khu chấp thuận
11. Dùng sản phẩm quảng cáo hoặc hội họp cho các sinh hoạt chính trị
12. Sao chép, hoàn tất, sửa đổi, hoặc xóa bỏ (các) bài vở của học sinh khác)

Sự Riêng tư

Lý do sử dụng kỹ thuật của Học Khu là nhằm mục đích giáo dục, do đó học sinh không nên trông mong vào sự riêng tư của mình sẽ được bảo vệ khi dùng mọi phương tiện kỹ thuật của Học Khu. Học Khu dành quyền theo dõi và thiết lập hồ sơ tất cả những sử dụng kỹ thuật của Học Khu, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, truy cập Internet hoặc các mạng truyền thông xã hội, nhận và gửi tin từ phương tiện kỹ thuật của Học Khu, hoặc những sử dụng khác. Sự theo dõi/thiết lập hồ sơ có thể xảy ra bất cứ lúc nào mà không cần báo trước nếu với mục đích pháp lý bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, hồ sơ lưu giữ và phân phối và/hoặc điều tra về những sinh hoạt trái phép, bất hợp pháp, hoặc bị cấm đoán. Học sinh cần lưu ý rằng, hầu hết mọi trường hợp, việc sử dụng kỹ thuật của Học Khu (như tra cứu trên mạng và email) không thể bị xóa hoặc bỏ. Tất cả những mật khẩu đã được tạo hoặc dùng trong mọi phương tiện kỹ thuật của Học Khu là tài sản riêng của Học Khu. Sự tạo thành hoặc dùng mật khẩu trong kỹ thuật của Học Khu bởi một học sinh không được cho là kín đáo một cách hợp lý.

Những thiết bị thuộc Sở hữu Cá nhân

Nếu học sinh dùng thiết bị cá nhân để truy cập kỹ thuật của Học khu, học sinh sẽ tuân thủ tất cả chính sách Hội đồng áp dụng, những quy định quản trị, và bản Thỏa thuận Sử dụng này. Nội dung gửi và nhận bằng thiết bị cá nhân có thể sẽ được tiết lộ chiếu theo giấy đề nghị hợp pháp hoặc yêu cầu dữ liệu công cộng.

Báo cáo

Nếu một học sinh nhận ra bất kỳ vấn đề an ninh (như bất kỳ sự xâm nhập về bảo mật của thông tin tài khoản đăng nhập), sử dụng sai mục đích kỹ thuật của Học khu, hành vi quấy rối, hoặc áp bức trên mạng, học sinh sẽ thông báo những thông tin này cho giáo viên hay nhân viên khác của Học khu ngay lập tức.

Hậu quả của việc Vi phạm

Vi phạm luật pháp, chính sách của Hội đồng, hoặc bản thỏa thuận này có thể dẫn đến việc thu hồi quyền sử dụng kỹ thuật Học khu của học sinh và/hoặc kỷ luật, có thể lên đến việc tạm đình chỉ hoặc trục xuất. Thêm vào đó, những vi phạm pháp luật, chính sách của Hội đồng, hoặc bản thỏa thuận này có thể được báo cáo đến các cơ quan giám sát luật pháp thích hợp.



Phụ lục G: Tập Tài Liệu Trở lại-Trường học



**Franklin-McKinley
School District**

PREPARING ALL CHILDREN AS GLOBAL LEARNERS

Tập Tài Liệu Trở lại-Trường học Các giấy tờ cần chữ ký của Phụ huynh/Giám hộ

Thưa Phụ huynh/Giám hộ,

Tôi vui mừng chào đón quý vị trở lại một năm học mới thật tuyệt vời! Tôi hy vọng quý vị đã có một mùa hè thật vui và quý vị đã sẵn sàng cho một năm học mới bắt đầu. Chúng tôi đã rất bận rộn với nhiều dự án khác nhau bao gồm: tuyển dụng giáo viên và nhân viên hỗ trợ mới, các chương trình hè, và chuẩn bị cho năm học 2016-2017.

Năm nay cũng đánh dấu bước khởi đầu của các thay đổi thú vị cho các trường học, là giai đoạn đầu tiên đề lên kế hoạch định hình khoản tiền \$67.4 triệu của dự luật trái phiếu mà cử tri đã chấp thuận. Phòng Dịch Vụ Tài Chính của chúng tôi đang làm việc với công ty xây dựng và các kỹ sư để bắt đầu lên kế hoạch cho giai đoạn một của các dự án. Các dự án xây dựng ban đầu được dự kiến sẽ bắt đầu vào mùa hè năm 2017.

Tập tài liệu “Trở lại Trường học” đang có sẵn trên trang mạng của Học Khu tại địa chỉ www.fmsd.org. Các mẫu đơn được yêu cầu dưới đây là những mẫu đơn cần thiết cho mỗi học sinh cho năm học này. Các mẫu đơn được yêu cầu cần được đọc một cách cẩn thận, sau đó Phụ huynh và Học sinh ký tên, và gửi trả lại cho trường học của con quý vị trước ngày 15 tháng 9, 2016.

Cám ơn quý vị đã dành thời gian để tìm hiểu thêm về Học Khu của chúng ta. Tôi tin rằng, nếu quý vị vẫn còn có các câu hỏi và/hoặc tìm kiếm thêm thông tin về bất kỳ đề tài nào, quý vị sẽ liên hệ trường học của con quý vị để chúng tôi có thể giúp quý vị có được các câu trả lời và thông tin quý vị cần.

Tôi mong được làm việc với quý vị và con của quý vị để đạt được sứ mệnh hàng ngày và giúp con của quý vị trở nên những học viên toàn cầu.

Thân ái,

Juan Cruz
Giám Đốc Khu Học Chính



645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org

THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH MIỄN PHÍ/GIẢM TIỀN ĂN

Thưa Phụ huynh và Giám hộ,

Sứ mệnh của Khu Học Chính Franklin-McKinley là đảm bảo cho tất cả học sinh hoàn thành xong lớp 8 có những kỹ năng và kiến thức để sẵn sàng cho chương trình chuẩn bị đại học tại trường Trung học. Tất cả học sinh sẽ có thể theo đuổi chương trình chuẩn bị cho các bé vào đại học và/hoặc nghề nghiệp và sự học tập lâu dài.

Mục tiêu của chương trình Bữa ăn trưa Trường học Toàn quốc là để luôn nâng cao môi trường học tập của học sinh qua việc cung cấp thực phẩm giàu dưỡng chất và khuyến khích các chọn lựa tốt cho sức khỏe, dịch vụ nhanh chóng, và sự tương tác tích cực của học sinh/người lớn. Dịch vụ Dinh Dưỡng Trẻ em cung cấp sự phục vụ cho bữa ăn của học sinh đáp ứng hoặc vượt các chỉ dẫn về dinh dưỡng của liên bang để cung cấp năng lượng cho trí óc và cơ thể, chuẩn bị cho các học sinh thành công trong học tập.

Các bữa ăn của chúng tôi bao gồm món chính ngũ cốc nguyên hạt, thịt nạc protein, trái cây tươi và rau, nước ép 100% trái cây, và sữa ít béo. Chúng tôi cũng cung cấp các món ăn chay. Nếu con của quý vị. Nếu con quý vị có các yêu cầu đặc biệt về ăn uống, quý vị có thể tìm kiếm những bữa ăn đặc biệt trên trang mạng của Phòng Dinh Dưỡng.

Nếu con của quý vị là học sinh mới của Học Khu, quý vị phải hoàn tất Đơn xin Miễn phí/Giảm tiền ăn bằng cách truy cập trang mạng <http://www.fmsd.org/District/Department/1368-Child-Nutrition-Services> hoặc hoàn tất mẫu đơn do trường học của con quý vị cung cấp. Nếu có nhiều trẻ em trong cùng một hộ gia đình, chỉ cần nộp một Đơn xin mà thôi. Xin lưu ý rằng mẫu đơn này nên được nộp càng sớm càng tốt. Các gia đình sẽ phải chịu các khoản phí tích lũy cho đến khi Đơn xin Miễn phí/Giảm tiền ăn được xem xét và quý vị sẽ nhận được thư thông báo.

Nếu con quý vị đã được phê duyệt Miễn phí/Giảm tiền ăn trước đây, quý vị phải nộp mẫu đơn mới trước ngày 3 tháng 10, 2016. Nếu quý vị không nộp đơn trước ngày 3 tháng 10, 2016 là ngày đến hạn, quý vị sẽ phải thanh toán tiền ăn theo nguyên giá. EZSchoolPay giúp quý vị ghi danh và thanh toán tiền ăn dễ dàng và thuận tiện. Thăm EZSchoolPay tại địa chỉ www.ezschoolpay.com/Login.aspx.

Quý vị có những câu hỏi hoặc góp ý, vui lòng liên hệ Phòng Dịch vụ Dinh Dưỡng Trẻ em qua số (408) 283-6010.





MẪU XÁC NHẬN CỦA PHỤ HUYNH & HỌC SINH 2016-2017

SỔ TAY PHỤ HUYNH & HỌC SINH

Thưa Phụ huynh/Giám hộ,

Luật Giáo Dục Điều 48980 (a) nói rằng Hội Đồng Trường Học được yêu cầu bởi Luật thông báo cho phụ huynh các quyền của họ về dịch vụ và chương trình được cung cấp bởi Khu Học Chính/trường học. Phụ huynh/Giám hộ phải ký vào mẫu thông báo và gửi lại cho trường học của con quý vị để xác nhận rằng họ đã được thông báo về các quyền của họ.

Vui lòng đọc Sổ tay Phụ huynh & Học sinh mới và gửi lại mẫu đơn này cho trường học của con quý vị. Chữ ký của quý vị không thiết lập nên sự đồng thuận tham gia vào bất kỳ chương trình cụ thể nào.

KHU HỌC CHÍNH FRANKLIN-MCKINLEY BIÊN NHẬN THÔNG BÁO THƯỜNG NIÊN VỀ SỔ TAY PHỤ HUYNH & HỌC SINH NĂM HỌC 2016-2017

Tôi xác nhận, với chữ ký của tôi bên dưới, đã nhận được thông báo thường niên về các quyền của phụ huynh & học sinh thay mặt cho con trai/con gái của tôi

Vui lòng VIẾT IN HOA tên, ngày sinh và lớp của con quý vị.

TÊN HỌC SINH:

_____	_____	_____	_____	_____
Họ	Tên đệm viết tắt	Tên	Ngày sinh	Lớp

Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ

Chữ ký Học sinh





FMSD CHÍNH SÁCH SỬ DỤNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN

Sự chấp nhận của Học sinh – Ký tên và gửi lại cho giáo viên.

Tôi đã nhận, đọc, và đồng ý tuân giữ Bản Thỏa thuận Sử dụng Được Chấp nhận này và các luật và chính sách của Học Khu và các quy định áp dụng khác để giám sát việc sử dụng kỹ thuật của Học Khu. Tôi hiểu rằng sẽ không có bất kỳ sự riêng tư nào khi sử dụng kỹ thuật của Học Khu. Tôi hiểu thêm rằng bất kỳ sự vi phạm nào có thể dẫn đến việc mất các đặc quyền, chịu kỷ luật, và/hoặc hành động pháp lý thích hợp.

(Vui lòng viết chữ in)

Tên: _____ Trường: _____ Lớp: _____

Chữ ký: _____ Ngày: _____

Sự chấp nhận của Phụ Huynh hoặc Giám Hộ Hợp Pháp – **Nếu học sinh dưới 18 tuổi, phụ huynh/giám hộ cũng phải đọc và ký tên đồng ý**

Là Phụ huynh/Giám hộ của học sinh có tên ở trên, tôi đã đọc, hiểu, và đồng ý rằng con của tôi sẽ tuân thủ các điều khoản của Bản Thỏa thuận Sử dụng Được Chấp nhận. Bằng việc ký tên vào bản Thỏa thuận này, tôi cho phép con tôi được sử dụng kỹ thuật của Học Khu và/hoặc sử dụng mạng lưới máy tính của trường học và mạng Internet. Tôi hiểu rằng không có bất kỳ sự riêng tư nào khi sử dụng kỹ thuật của Học Khu. Tôi cũng hiểu rằng, mặc dù Học Khu đã có những nỗ lực tốt nhất, nhà trường không thể giới hạn việc sử dụng các tài liệu có nội dung xúc phạm và gây tranh cãi. Tôi đồng ý sẽ không truy cứu trách nhiệm, bồi hoàn, và luôn giúp nhà trường, Học Khu, và nhân viên của Học Khu tránh mọi nguy hại về những khiếu nại, hư hỏng, và những chi phí có thể xảy ra bởi việc con tôi sử dụng kỹ thuật của Học Khu hoặc không đảm bảo những biện pháp an toàn kỹ thuật được Học Khu sử dụng. Hơn nữa, tôi đồng ý nhận toàn bộ trách nhiệm giám sát việc sử dụng tài khoản truy cập của con tôi chỉ khi nào việc truy cập này không nằm trong phạm vi nhà trường.

(Vui lòng ghi chữ in)

Tên: _____ Chữ ký: _____ Ngày: _____





EARTHQUAKE / DISASTER EMERGENCY FORM

Student Name/Nombre/Tên Học Sinh

Room/Salon/Phòng học

Teacher/Maestro/Giáo viên

Address/Dirección/Địa chỉ

Telephone/Teléfono/Số điện thoại

Birthdate/Fecha de Nacimiento/Ngày sinh

Health Problems

Problemas de Salud

Các vấn đề sức khỏe

Preferred Hospital

Hospital que Prefiere

Bệnh viện hay chọn

Father/Guardian/Nombre del Padre/Cha/Giám Hộ

Work #/Número del Trabajo/Số điện thoại nơi làm việc

Mother/Guardian/Nombre de la Madre/Mẹ/Giám Hộ

Work #/Número del Trabajo/Số điện thoại nơi làm việc

In the event of an emergency, I understand the school only release my child to an authorized adult.

I give authorization for release to the following adults:

En caso de emergencia entiendo que la escuela dejara salir a mi hijo/a únicamente con la persona autorizada. Doy mi autorización a los adultos nombrados:

Trong trường hợp khẩn cấp, tôi hiểu rằng trường học chỉ cho những người được ủy quyền đón con tôi. Tôi ủy quyền cho những người lớn sau đây được đón con tôi:

Trong trường hợp khẩn cấp, tôi hiểu rằng trường học chỉ cho những người được ủy quyền đón con tôi. Tôi ủy quyền cho những người lớn sau đây được đón con tôi:

Name/Nombre/Tên

Telephone/Teléfono/Số Điện thoại

Relationship/Parentesco/Quan hệ

1. _____

2. _____

3. _____

Parent/Guardian Signature/Firma del Padre o Tutor/Phụ Huynh/Giám Hộ

Date/Fecha/Ngày

SCHOOL USE

This section to be filled out when child is picked up from school during an emergency evacuation.

_____ was released to _____

Student Name

Authorized Adult

at _____ on _____ to go to _____

Time

Date

Address of intended destination

Signature of Authorized Adult: _____

DSC 048





MẪU ĐƠN CHO PHỔ BIẾN TRUYỀN THÔNG CỦA HỌC SINH

Thưa Phụ huynh/Giám Hộ,

Khu Học Chính Franklin-McKinley rất hạnh diện về nhiều thành quả của các em học sinh và nhân viên. Đôi khi những thành quả đó đã lôi cuốn sự chú ý của báo chí, và các đài truyền hình, hoặc những cơ quan truyền thông khác. Họ đến trường để chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn các em và nhân viên trong nhiều sinh hoạt khác nhau. Thêm vào đó, chúng tôi thường sử dụng hình ảnh của các em trong những ấn bản cũng như trên trang mạng của Học Khu và/hoặc trường học. Vì sự riêng tư của con em, chúng tôi phải biết quý vị có cho phép con em được chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn bởi các cơ sở truyền thông, hoặc cho các ấn bản/và hoặc trang mạng của Học Khu hay không.

Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp:

☐

VÂNG, tôi đồng ý cho phép con tôi được chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn bởi các cơ sở truyền thông với bất cứ lý do nào, và cho Khu Học Chính Franklin-McKinley được sử dụng hình ảnh/lời nói của con tôi trong các ấn bản và/hoặc trang mạng của học khu.

☐

KHÔNG, tôi **KHÔNG** đồng ý cho phép con tôi được chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn bởi các cơ sở truyền thông với bất cứ lý do nào, hoặc cho Khu Học Chính Franklin-McKinley được sử dụng hình ảnh/lời nói của con tôi trong các ấn bản và/hoặc trang mạng của học khu.

GHI CHÚ: Tôi hiểu rằng việc từ chối cho phép phổ biến truyền thông này **KHÔNG** áp dụng cho những hình ảnh trưng bày trong lớp các quyển lưu niệm hàng năm.

Tên Học sinh: _____

Tên trường: _____ Lớp: _____

Chữ ký của Phụ huynh hoặc Giám hộ: _____ Ngày: _____

Tên Phụ huynh/Giám hộ (viết chữ in): _____ Điện thoại: _____

DSC 138





Bảo Hiểm Tai Nạn của Học sinh – Niên khóa 2016-2017

Kính thưa Quý vị Phụ huynh:

Học Khu Franklin-McKinley **không có cung cấp bảo hiểm sức khỏe, tai nạn, hay răng** trong trường hợp các em bị thương tích trong trường học hay trong các sinh hoạt học đường. Nhằm giúp quý vị bảo hiểm cho con em mình, Học Khu có chương trình bảo hiểm sức khỏe/răng trong trường hợp bị tai nạn với một lệ phí thấp.

Mục đích của chương trình này là để phụ giúp thêm phí tổn tối thiểu trong trường hợp bị thương tích vì tai nạn. Chương trình này không cung cấp bảo hiểm vô giới hạn, nhưng cũng phụ giúp đáng kể trong trường hợp bị thương tích.

Có hai loại chương trình bảo hiểm để quý vị có thể lựa chọn. Nhưng chỉ có loại bảo hiểm tựa là “High Option” thì được đề nghị cho các em nào không có bảo hiểm trong gia đình hay bảo hiểm gia đình của em phải bị đóng tiền khấu trừ hay tiền đi đầu (deductible) cao. Tất cả các chương trình bảo hiểm đều có bán cho trường hợp “Trong Giờ Học” hay “24 tiếng” (tức cả ngày, suốt tuần) tùy ý và **lệ phí tối thiểu là \$11 (đóng một lần mỗi năm)**. Nếu quý vị có ý muốn mua xin mời đến văn phòng để lấy quyền cầm nang hoặc vào trang mạng www.peinsurance.com (nhấn **Products**, sau đó nhấn **Students**)

Các chương trình bảo hiểm này sẽ trả \$500 đầu tiên được cộng vào bảo hiểm khác do đó sẽ giúp quý vị trả số tiền đi đầu/hoặc tiền trả thêm cho bảo hiểm chính của quý vị. Ngoài ra, cũng có sẵn Thẻ Mua Thuốc Miễn Phí có trong mạng lưới vì tính ghi trên.

Vì Học Khu **KHÔNG** cung cấp bảo hiểm tai nạn, sức khỏe/răng, chúng tôi mong rằng quý vị hãy nghĩ đến các vấn đề quan trọng này. Nếu muốn mua bảo hiểm, xin điền đơn, nộp tiền, và theo sự chỉ dẫn ghi trong cuốn sách đó. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc hãy gọi Pacific Educators, Inc., Văn Phòng Bảo Hiểm Tai Nạn của Học Sinh tại số (800) 722-3365, hay số (714) 639-0962.

Nay kính,
Larri Megan Lamken

Phó Giám Đốc Học Khu/Ban Hành Chánh

Xin hãy ký và trao trả lại cho nhà trường mẫu giấy này

Xin điền sau đây:

Tôi, _____, là Phụ huynh/Giám hộ của em _____. Tôi được Học Khu giới thiệu về Bảo Hiểm Tai Nạn của Học Sinh.

Tôi (đánh dấu) ____ đồng ý mua ____ từ chối không mua bảo hiểm. Tôi chứng nhận là đã đọc kỹ và hiểu mẫu đơn này qua chữ ký của tôi:

Chữ ký của Phụ huynh/Giám hộ

Ngày





**Khu Học Chính Franklin-McKinley
Dịch Vụ Chuyên Chở**

Tôi đã đọc và cùng (các) con tôi duyệt lại Quy Tắc & Luật Lệ Về Chuyên Chở/Kế Hoạch An Toàn. Con tôi hiểu các biện pháp kỷ luật về Vi Phạm Trên Xe Buýt.

Xin vui lòng ký tên và nộp lại cho giáo viên của con em.

Tên Học sinh

Ngày, Tháng, Năm sinh

Tên Trường

Lớp

Địa chỉ nhà ở

Tên Phụ huynh (Viết theo lối chữ in)

Chữ ký Phụ huynh

Ngày

DSC 164





645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112



(408) 283-6000



info@fmsd.org